**Cita Bibliográfica:**

La galería (1998 -2001). Betancourt, Miguel (Carpeta). LIPADA – Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito, EC.

Resúmen:

Miguel Betancourt, artista contemporáneo ecuatoriano, estudió Pedagogía y Letras en la Pontificia Universidad Católica hasta 1988. En este mismo año recibe una beca del British Council para un postgrado en Slade School of Fine Art. Entre varias representaciones del país se destaca su participación en la XLV Bienal Internacional de Venecia, 1933. En el 2000 expone en el Museo de Canberra. Betancourt recibió el Premio “Pollock-Krasner” de la Fundación homónima New York.

La carpeta “Betancourt, Miguel” contiene una serie de documentos relacionados con los premios recibidos por el artista y el reconocimiento que generaron sus obras en el continente europeo. Consta de documentos que relacionan sus obras con exposiciones realizadas en La galería y fuera de ella. Destacan fotos y diapositivas de su obra.

WARNING: This document is protected by copyright. All right reserved. Reproduction or downloading for personal use or inclusion of any portion of this document in another work intended for commercial purpose will require permission from the copyright owner(s).

ADVERTENCIA: Este documento está protegido bajo la ley de derechos de autor. Se reservan todos los derechos. Su reproducción o descarga para uso personal o la inclusión de cualquier parte de este documento en otra obra con propósitos comerciales requerirá permiso de quien(es) detenta(n) dichos derechos.

MIGUEL BETANCOURT

CURRICULUM VITAE

- 1958 Nace el 5 de enero. Quito, Ecuador.
- 1975-1976 Estudia y pinta acuarela con el maestro Oswaldo Moreno. Quito, Ecuador.
- 1976-1977 Estudia pintura en el New Milwaukee Art Center y visita varios museos de los Estados Unidos de América.
- 1977 *Mención de Honor* en el "1977 National Scholastic Art Award Exhibition", Museo Metropolitano de Nueva York. Nueva York, U.S.A.
- 1977-1984 Estudia Pedagogía y Letras en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador. Quito, Ecuador.
- 1981 *Primer Premio* en el "VIII Concurso Nacional de Acuarela", Municipio de Quito. Quito, Ecuador.
- 1983 *Mención de Honor* en el Séptimo Salón Nacional "Premio de París", Alianza Francesa. Quito, Ecuador.
- 1987 Integra por selección la "I Bienal Internacional de Pintura". Cuenca, Ecuador.
- 1988 El Departamento de Estado de los Estados Unidos de América le invita a una gira de observación por museos y galerías de ese país.
- La Fundación Panamerican Ball dona uno de sus cuadros a la empresa Tenneco. Washington D.C., U.S.A.
- 1988-1989 El Consejo Británico le otorga una beca para estudiar Pintura (curso de postgrado) en Slade School of Fine Art, University of London. Londres, Gran Bretaña.
- 1991 Con Kingman, Iza y Jácome conforma una carpeta serigráfica. Quito, Ecuador.
- Participa en la "VIII Bienal Iberoamericana de Arte". México, México D.F.
- 1992 Participa en la "Jornada Cultural del Ecuador en México". México, D.F.
- 1993 *Premio Pollock-Krasner*, Pollock-Krasner Foundation. Nueva York, U. S. A.
- Representa al país en la "XLV Esposizione Biennale Internazionale d'Arte, La Biennale di Venezia", Venecia, Italia.
- Participa en la "I Trienal de Arte Andinoamericana", Museo Vivo de Arte Contemporáneo. Santiago, Chile.

1994

Premio Especial del Museo Vivo para la obra extranjera más relevante, "I Trienal de Arte Andinoamericana". Santiago, Chile.

La revista *THE ECONOMIST*, del mes de mayo, dedica la portada a una de sus obras. Londres, Gran Bretaña.

Participa en la "Feria Iberoamericana de Arte". Caracas, Venezuela.

Actualmente vive y trabaja en Quito.

EXPOSICIONES INDIVIDUALES PRINCIPALES

- 1974 Casa de la Cultura Ecuatoriana. Quito, Ecuador.
- 1982 Galería Goríbar. Quito, Ecuador
- 1983 Casa de la Cultura Ecuatoriana. Cuenca, Ecuador.
- 1984 Galería Club de Arte. Quito, Ecuador.
- 1985 "Las Puertas los Muros y los Hilos", Galería Sosa-Nesle. Quito, Ecuador.
- 1986 "La Vida Detrás del Muro", Galería La Manzana Verde. Guayaquil, Ecuador.
- 1987 "El Paisaje Andino", Galería La Manzana Verde. Quito, Ecuador.
- 1989 Slade School of Fine Art, University of London. Londres Gran Bretaña
- "Rituales", Galería Sala de Arte Contemporáneo. Quito, Ecuador.
- 1990 "Indicios", Centro de Arte L'Art. Quito, Ecuador.
- Galería La Manzana Verde. Guayaquil, Ecuador.
- 1991 Museo de Arte Moderno. Cuenca, Ecuador.
- Galería La Manzana Verde. Guayaquil, Ecuador.
- 1992 "Selvaobjival", Galería Art-Forvm. Quito, Ecuador.
- "Selvaobjival", Galería Alte Schmiede. Viena, Austria.
- 1993 Instituto Italo-Latino Americano (IILA). Roma, Italia.
- Galería Marieke van den Broek. Oosterbeek, Holanda.
- Galería October. Londres, Gran Bretaña.
- 1994 "Arborescencias", Galería La Manzana Verde. Guayaquil, Ecuador.

EXPOSICIONES COLECTIVAS PRINCIPALES

- 1985 "VII Bienal Internacional de arte". Valparaíso, Chile.
"Arte Contemporáneo del Ecuador". Lima, Perú.
- 1987 "I Bienal Internacional de Pintura". Cuenca, Ecuador.
- 1988 "Tres Artistas", Ardel Gallery. Washington D.C., U.S.A.
- 1990 Galería del Consejo Británico. Quito, Ecuador.
"Cien Artistas del Ecuador" (muestra seleccionada por Diners), Posada de las Artes Kingman. Quito, Ecuador.
- 1991 "VIII Bienal Iberoamericana de Arte". México, México D.F.
- 1991-92 Itinerante "12 Artistes Equatoriens", Musée International du Carnaval et du Masque y varias galerías. Bélgica.
- 1992 "Gráfica Ecuatoriana Contemporánea", Centro de Arte Euroamericano. Caracas, Venezuela.
"Exposición Universal Sevilla 1992". Sevilla, España.
"Arte Quiteño en Cuenca", Museo de las Conceptas. Cuenca, Ecuador.
- 1993 "XLV Esposizione Biennale Internazionale d'Arte, La Biennale di Venezia", Venecia, Italia.
Feria de Brasschaat, Bélgica.
"Serigrafías de Artistas Ecuatorianos", Alianza Francesa. Caracas, Venezuela.
"Tres Maestros de la Pintura Ecuatoriana", Museo del Banco Central. Loja, Ecuador.
"50 Artistas Sobre Papel", La Galería. Quito, Ecuador.
"I Trienal de Arte Andinoamericana", Museo Vivo de Arte Contemporáneo. Santiago, Chile.
- 1994 Apertura de la galería El Galpón, FLACSO. Quito, Ecuador.
Het Provinciehuis. La Haya, Holanda.

X

COLECCIONES PUBLICAS

Pacific Fruit Company, Roma
Diners Club del Ecuador, Quito
Museo de Arte Moderno, Casa de la Cultura, Quito
Tenneco, Washington D.C.
Banco Internacional, Quito
Museo de Arte Moderno, Cuenca
Slade School of Fine Art, Londres
Palacio Presidencial, Zimbawe
Embajada del Ecuador, Londres
Hotel Oro Verde, Quito
Musée International du Carnaval et du Masque, Bélgica
Banco Holandés Unido, Quito
Ecuatoriana de Aviación, Quito
Coca-Cola, Quito
FHP International Corporation, California
Instituto Italo-latino Americano, Roma
Nutrexpá, Barcelona
Visiting Arts, Londres
Hotel Colón, Quito
Banco del Pacífico, Quito
The British Council, Quito
Embajada del Ecuador, Roma
Banco Continental, Quito
Museo Vivo de Arte Contemporáneo, Santiago
Galerie Marieke van den Broek, Holanda
West Merchant Bank, Londres

BIOGRAFIA

MIGUEL BETANCOURT, Quito, 1958

ESTUDIOS ACADEMICOS:

1974 - 1976 Con el maestro Oswaldo Moreno.
1976 - 1977 Milwaukee Art Center, Milwaukee.
1988 - 1989 Slade School of Fine Art, Londres.

PRINCIPALES EXPOSICIONES:

INDIVIDUALES:

1982 Galería Goribar, Quito.
1983 Casa de la Cultura Ecuatoriana, Cuenca.
1985 "Las Puertas, los Muros y los Hilos", Galería Sosa- Nesle, Quito.
1987 "El Paisaje Andino", La Manzana Verde, Quito.
1989 Slade School of Fine Art, University of London, Londres.
1989 "Rituales", Galería - Sala de Arte Contemporáneo, Quito.
1991 Museo de Arte Moderno, Cuenca.
1992 "Selvaojival", Galería Art-Forvm, Quito.
1992 "Selvaojival", Galería Alte Schmiede, Viena.
1993 Galerie van den Broek, Oosterbeek, Holanda.
1993 October Gallery, Londres.
1993 "Selvaojival", Istituto Italo-Latino Americano, Roma.
1994 Instalaciones Deloitte & Tousse: Arnhem, Amsterdam.
1994 "Arborescencias", Moscoso Gallery, Washington D.C.
1995 "Memoria Vegetal", La Galería, Quito.
1995 "Memoria Vegetal", Central Gallery, Lexington.
1996 Galerie van den Broek, Oosterbeek.
1996 The British Council, Quito.
1996 "Materia y Transparencia", Centro Femenino de Cultura, Guayaquil.
1996 Museo Koenig, Bonn.
1997 "Piedra Roja sobre Piedra Azul", Galería MS, Quito.
1998 "Edificaciones", Banco Central del Ecuador, Cuenca.
1998 "Piedra Roja sobre Piedra Azul", Galería Alte Schmiede, Viena.
1998 Galería Itsván Rozsics, Budapest.
1999 "Arquitectura Vegetal", Museo de la Nación, Lima.
2000 Palacio de las Naciones, Naciones Unidas, Ginebra.
2000 "Legados del Magma", Festival Multicultural 2000, Museo de Canberra, Canberra.
2001 "Legados del Magma", La Galería, Quito.

COLECTIVAS:

- 1985 "Arte Contemporáneo del Ecuador", Municipalidad de Miraflores, Lima.
1991- 1992 Itinerante "12 Artistes Equatoriens", Musée International du Carnaval et du Masque, Bélgica.
1992 "Exposicion Universal de Sevilla", Pabellón Ecuatoriano, Sevilla.
1993 Feria de Brasschaat, Brasschaat.
1994 "Exposición de Arte Contemporáneo Latinoamericano", Het Provinciehuis, La Haya.
1994 "Feria Iberoamericana de Arte", Caracas.
1995 "Tres Artistas del Ecuador", The Wirtz Gallery, Miami.
1996 "Pintura Contemporánea Latinoamericana", Salón Nuevas Tendencias, Santiago de Chile.
1996 "Exposición de Arte Contemporáneo Latinoamericano", Galería "L' Atelier", Alejandria.
1997 "Pintura Contemporánea del Ecuador", Museo de Arte Contemporáneo, Santiago de Chile.
1997 "Pintando con los Niños", Fundación Guayasamín, Quito.
1997 "Ecuador Contemporáneo", Casa de América - Palacio de Linares, Madrid.
1997 "Arcángeles en la Tradición de América Latina", Museo de Arte Latinoamericano, MoLAA, California.
1998 Exposición itinerante "Israel, Pasado y Presente", Banco Central del Ecuador: Quito, Guayaquil y Cuenca.
1998 "Eros en el Arte Ecuatoriano", Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago de Chile.
1998 "Eros en el Arte Ecuatoriano", Museo Antropológico, Lima.
1998 "Homenaje al Arte Ecuatoriano", Instituto Brasileiro- Ecuatoriano de Cultura, Quito.
1999 "Arte 100, Colección Diners del Siglo XX", Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito.
1999 "Pequeño Formato". La Galería, Quito

PREMIOS:

- 1993 Premio "Pollock-Krasner Foundation", New York.
1994 Premio "Trienal de Arte Andinoamericano", Museo Vivo, Santiago de Chile.

BIENALES Y TRIENAL:

- 1985 "VII Bienal Internacional de Arte de Valparaíso", Valparaíso.
1987 "I Bienal Internacional de Pintura de Cuenca", Cuenca.
1991 "VIII Bienal Iberoamericana de Arte", Instituto Domecq, México D.F.
1992 "XLV Exposición Internacional de Arte Bienal de Venecia", Venecia.
1993 "I Trienal de Arte Andinoamericano", Museo Vivo, Santiago de Chile.

LIBROS:

- Flores, Inés María, *100 Artistas del Ecuador*, Dinediciones S.A., Quito, 1992, pp. 118-119
Michelena, Xavier, *Betancourt*, Paradiso Editores, Quito, 1996.
Rodríguez, Marco Antonio, *Palabra e Imagen*, Editorial Ecuador, Quito, 1999, pp. 119-126

COLECCIONES PUBLICAS

Arthur D. Little, Brusclas
Banco Continental, Guayaquil
Banco del Pichincha, Quito
Banco Holandés Unido, Quito
Banco Internacional, Quito
Centro Histórico, Quito
Coca-Cola, Quito
Deloitte & Tousse, Arnheim
Diners Club del Ecuador, Quito
Embajada del Ecuador, Bonn
Embajada del Ecuador, Londres
Embajada del Ecuador, Roma
FHP International Corporation, California
Fundación Leonidas Ortega Moreira, Guayaquil
Galerie Marieke van den Brock, Holanda
Hotel Colón, Quito
Hotel Oro Verde, Quito
Instituto Cultural Israel-Ibero America, Jerusalem
Israriego, Quito
Istituto Italo-Latino Americano, Roma
Latin American Art Museum, California
Municipio de Quito, Quito
Musée International du Carnaval et du Masque, Bélgica
Museo Arqueológico Banco del Pacifico S.A., Guayaquil
Museo Banco Central del Ecuador, Quito y Cuenca
Museo de Arte de las Américas, OEA, Washington D.C.
Museo de Arte Moderno, Casa de la Cultura, Quito
Museo de Arte Moderno, Cuenca
Museo Vivo de Arte Contemporáneo, Santiago
Nutrexpa, Barcelona
Pacifi Fruit Company, Roma
Palacio de Gobierno, Zimbabwe
Patrimonio Cultural, Quito
Petrocomercial, Quito
Publivia, Guayaquil
Quifatex, Quito
Saeta, Quito
Slade School of Fine Art, Londres
Sociedad Femenina de Cultura, Guayaquil
Tenneco, Washington D.C.
The British Council, Quito
Organización de las Naciones Unidas, Ginebra
Organización de las Naciones Unidas, Viena
Visiting Arts, Londres
West Merchant Bank, Londres

BIBLIOGRAFIA

- Allen, Lynn, "Interview with Miguel Betancourt", Meridian Arts Programme, BBC, London, 1993, Typed transcript of the interview broadcast on September 8, 1993
- Araujo-Sánchez, Diego, "Colors of mount Italo: Betancourt's painting", *Hoy*, Quito, May 31, 1992, p. C-1
- Berger, Gunther, "Kaleidoscope", *Edificios*, exhibition catalogue, Vienna, October, 1998
- Cárdenas, Eliccer, "Betancourt: A painter of essential things", *Semana*, Guayaquil, June 23, 1991, p. 1
- Cueva-Jaramillo, Juan, "Miguel Betancourt or the renewal of watercolor", *Cultural Suplement*, Guayaquil, August 18, 1982
- Febres-Cordero, Francisco, "Miguel Betancourt as of today in the Goribar Gallery", *Hoy*, Quito, June 23, 1982
- Guerrero, Raúl, "Moscoso Gallery one year later", *El Diario de la Nación*, Washington, D.C., November 3, 1994, p. 9
- Gutiérrez, Begoña, "One year after celebrating art in the Moscoso Gallery", *El Tiempo Latino*, Washington, D.C., November 18, 1994
- Jeffett, William, "Invincible cities", *Abrapalabra: La Imagen*, Quito, 1991, p. 9
- Kennedy, Alexandra, "The wall and the net", *Abrapalabra, La Imagen*, Quito, 1991, p. 9
- Macotella, Fernando, "Italo-Latin American Institute", in: *XLV International Art Exposition: The Venice Biennial*, Venice, Marsilio Ed., 1993, p. 215
- Mejía Manuel Esteban, "Betancourt's Challenges", *Diners Magazine*, No. 159, Quito, August 1995, pp. 55-58
- Pareja, Leo, "Miguel Betancourt, Ecuadorian painter, exhibits his works in Europe", *Crónica Latina*, No. 78, October 1993
- Pazos, Julio, "Notes for analyzing Miguel Betancourt's paintings", *Difusión Cultural*, No. 12, Quito, May 1993, pp. 14-18
- Pérez, Trinidad, "Betancourt en Art-Forum", *Diners Magazine*, No. 121, Quito, June 1992, p. 79
- Pérez-Torres, Raúl, "I feel the terror of beauty", *Hoy*, Quito, 1987
- Ponce-Cevallos, Javier, "Betancourt in the future", *Hoy*, Quito, June 14, 1992, p. 4-A
- Proaño-Arandi, Francisco, "Ritual and matter", *Hoy*, Quito, December 1, 1989, p. 4-A
- Querejeta, Alejandro, "Route and frond in Miguel Betancourt's work", *Floral Memory: New Paintings*, exhibition catalogue, Quito, 1995
- Repetto-Málaga, Luis, "Betancourt or the dynamics of color", *Arquitectura Vegetal*, exhibition catalogue, Lima, agosto, 1999
- Rodríguez-Castelo, Hernán, "Miguel Betancourt", *Diners Magazine*, No. 32, Quito, January 1995, pp. 44-47
- Rodríguez, María Luisa, "The power of watercolor", *Hoy*, Quito, November 6, 1988
- Schellner, Andrea, "Betancourt draws big names", *Culture and Arts*, Vienna, October 28, 1998, p. 15.
- Torre-Reyes, Carlos de la, "Ecuador's art and culture", *El Gallo Ilustrado*, México, June 14, 1992, pp. 14-15.
- Vallejo, Raúl, "Betancourt or life behind the wall", *Vistazo*, No. 476, Guayaquil, June 19, 1987, p. 56
- Villacis-Molina, Rodrigo, "Three artists travelling to Washington", *El Comercio*, Quito, March 30, 1988
- Vorbeck, Mónica, "Miguel Betancourt at the Manzana Verde", *Diners Magazine*, No. 145, Quito, June 1994, p. 107

¡Bien!, al otro lado del charco

Miguel Betancourt en Europa

Por Carla Dávalos,
especial para HOY

LA HAYA. Europa se refresca. Busca nuevos aires. Las agencias de viajes anuncian lugares "exóticos" mientras los restaurantes adaptan sus menús a exquisiteces propias de otros mares.

Cosa igual sucede con el arte. Las galerías, por supuesto que no todas, al igual que el público están avidas por conocer nuevas técnicas y colores, nuevos pinceles: mestizos y pasionales.

Quieren ver colores, el color del sol ecuatoriano en la cara de la gente, en sus danzas, en su naturaleza fuerte.

Por ello y por muchas otras razones, claro, Miguel Betancourt ha tenido tanto éxito en Europa. Su calidad y decisión le han permitido contactarse con galerías de Viena (Arte Schmidt), Roma (Instituto Italo-Latinoamericano), Arnhem-Holanda (Galería Van den Broek) y así organizar dos muestras casi simultáneas.

En diciembre pasado inauguró la primera en Austria, la misma que posteriormente pasó a Italia, y probablemente vaya hacia Inglaterra y finalmente a Suecia. La segunda apenas hace un mes abrió en Holanda.

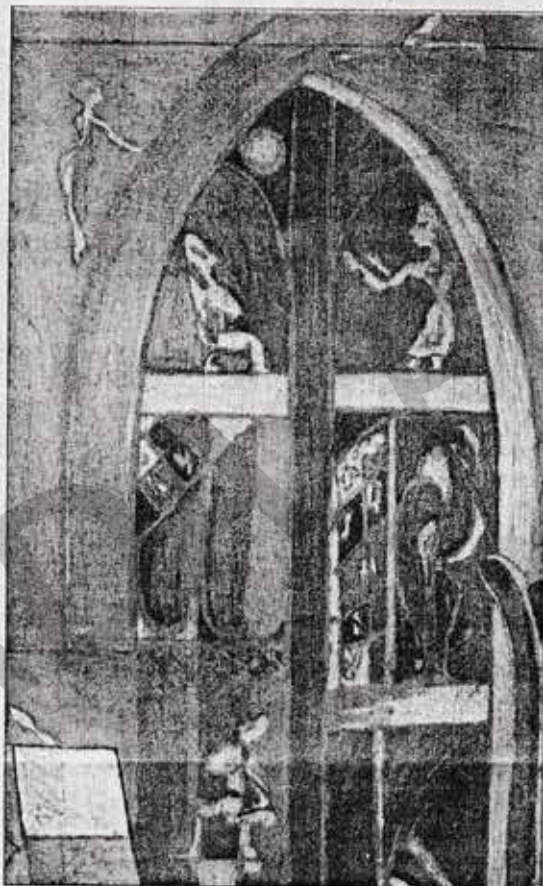
La obra, de formato mediano con técnica de acrílico sobre papel, ha sido muy apreciada, tanto así que, desde Roma, el pintor concretó su presencia en la actual Bienal de Venecia.

Del Betancourt de siempre queda mucho: sus colores luminosos, brillantes, su preferencia por trabajar en papel... sin embargo, lo que más llama la atención es su dominio al contrastar transparencias casi propias de la acuarela, con texturas tan ricas como las del óleo. "Todo el trabajo de contrastes: a un cielo luminoso en la mañana que puede luego desatar lluvia y viento", analiza Miguel, mientras se acomoda en el sofá café de la embajada del Ecuador en Holanda.

Apoyo general

Porque las embajadas también le han apoyado. Sí, con las desdaznaciones, con los contactos, con frases como la del embajador de Ecuador ante los Países Bajos, Abelardo Posso Serrano: "Miguel Betancourt no es un pintor improvisado, a pesar de su juventud, nació recién en 1958. Puede decirse que es un innovador que ha consolidado su forma de expresarse; que seguramente influirá en la creación de una nueva corriente de expresión, y que es un artista con vocación de maestro. Por ello necesariamente debemos esperar por sus seguidos

■ Quieren ver colores, el color del sol ecuatoriano en la cara de la gente, en sus danzas, en su naturaleza fuerte. Y eso ofrecen las obras de Betancourt



A la izquierda, un cuadro de Miguel Betancourt titulado "Interior con ventana gótica". Arriba, una fotografía del pintor

El juego de la luz es lo que le inspira hoy. Organizar el color, equilibrarlo y descubrirlo es lo que le reta.

¿Si su obra es universal? Bueno, que gusta, gusta. Ahora, según Miguel, la universalidad más bien puede ser una conjunción de talento y buena suerte... El las tiene, las dos.

Mariek Van den Broek es la dueña de la galería en que se muestra la obra de Miguel, en Holanda. Ella, con buen olfato y mucho don de gentes, logró moverse y movilizar hasta tener la obra montada en su espacio de tres pisos.

Un testimonio latinoamericano

En un viaje a Quito descubrió a Miguel a través de unos "Plátanos". "Me gustaron mucho sus colores y su calidad", afirma en un buen español. "La verdad es que a nosotros nos sorprende mucho el uso del color de los latinoamericanos y yo quiero en mi galería mostrar eso, cosas que aquí no son comunes".

No le interesa, insiste Marieke, promocionar pintores que por muy latinoamericanos que sean hayan vivido o vivan lejos de su realidad y por tanto su obra sea semejante a la de cualquier europeo. "No busco folclorismo pero sí testimonios de otras realidades..."

res, debemos confiar en que habrá discípulos suyos".

Variaciones sobre un mismo tema

La consolidación a la que se refiere Posso Serrano se logró paso a paso, priorizando, afirma Betancourt. "Hoy por hoy, prefiero desarrollar ideas: la misma idea por más pequeña que fuera en diversos cuadros", tal como lo hicieron Rothko, Pollock o Warhol o como lo hace Tabara con sus "Patitas Patas".

"Yo estoy consciente de que la vida es rápida, ligera, un chispazo

y que no puedo concentrar tu memoria, tu tiempo, tu energía en un solo cuadro, sino difundir lo mismo desde diferentes ángulos. El tomar conciencia de ello me lleva a tratar de eliminar detalles que ahora los llamo superfluos y más bien me obliga a desarrollar una idea única proveniente de mi memoria", se confiesa Miguel.

"Quiero desvestirme de todo barroquismo, más bien busco estudiar profundamente cada cosa por sí misma". Para ello, el pintor trabaja guiado por su inconsciente, no pretende reflejar nada, ningún mensaje, ninguna forma... concreta su esfuerzo en el color.

Presencia de nuestro arte en Europa

Los colores, siempre

Quiero abrir un nuevo camino a otra manera de mirar las cosas, dice el pintor Miguel Betancourt.

ES un hecho un tanto difícil que la obra de nuestros pintores sea apreciada en otros países, sobre todo en Europa donde la actividad artística siempre ha sido intensa.

Miguel Betancourt, pintor oriundo de Cumbayá, expone desde hace algún tiempo en varias galerías europeas. El pintor conversa sobre sus vivencias en otras tierras y la experiencia que ha asimilado.

¿Qué es lo que hoy se puede ver en las galerías de Londres y otras ciudades europeas?

Londres es un ciudad cosmopolita para el arte. Creo que esta actitud ha mantenido a partir de los años treinta. En esta década fueron a Londres artistas como Mondrian, Gubó y Gropius, quienes dejarían una huella indeleble, durante la guerra, en el grupo vanguardista de St Ives: Moore, Nicholson, Barbara Hepworth.

En la actualidad algo que se ve como novedad en las galerías de Londres, al igual que en otras capitales europeas, es el empleo de los medios tecnológicos en las instalaciones; también, se utiliza materiales como plástico, madera, metal, desperdicios para armar una feroz crítica contra la sociedad de consumo (el empleo de estos materiales y objetos de la impresión de un retorno a los "Ready-mades", (será por esto que se le acaba de rendir homenaje a Duchamp en Venecia?). La idea es romper los bordes de lo establecido. La idea es inventar espacios para el arte y para el público. Allí están los experimentos del novísimo diseñador Philippe Starck. O la exhibición al paso en el Heathrow Clubhouse para los pasa-

jeros intranquilos. Quizá, la Bienal de Venecia de este año dedica a los cuatro puntos cardinales y exhibida fuera de los sitios convencionales, de una idea de lo que actualmente se pretende en el vasto campo del arte: la renovación de los sentimientos.

¿Qué presencia tiene el arte latinoamericano en Europa?

Llama la atención la poca presencia del arte latinoamericano contemporáneo en Europa. En Londres, por ejemplo, está la galería Tate con su nueva extensión y espacios, pero sin ninguna obra que proceda de nuestros países. Casi igual cosa sucede con las referencias en los libros, nuestros grandes artistas tienen una presencia lejana. Sin embargo de ello, hay perspectivas para el futuro. En Gran Bretaña acaba de aparecer un libro en inglés sobre artistas latinoamericanos de este siglo. Para el año siguiente, se prepara en el British Museum un proyecto que contempla a Latinoamérica. Sobre el Ecuador, en estos días se presenta una colección de cerámica precolumbina que pertenece al Sainsbury Centre for Visual Arts.

¿Cuál es la intención al exponer fuera de casa?

Pretendo confrontar la pintura que yo realizo con lo que hacen los artistas europeos. Ellos hacen cosa parecida cuando tratan de integrar a su propia experiencia el arte de las culturas aborígenes. Creo que en este intercambio se inicia el diálogo con un público que se interesa en mi propuesta.

¿Cómo definiría su propuesta?

La subversión del lenguaje para abrir un nuevo camino a otra manera de mirar las cosas. En esto tiene que ver la combinación de diversas técnicas y la inclusión del color negro a mi cromática habitual. El acoplamiento de este nuevo tono, probablemente determina un cambio de esquema. En los cuadros recientes, los colores vivos y, sobre todo, el negro

dan la impresión de actuar sobre el blanco del fondo; tal como ocurre en la caligrafía oriental o europea. Quizá esta pretendida inserción de otras maneras de hacer arte sea un rasgo que define lo contemporáneo.

¿En qué lugares exhibió este año?

Esta serie de exposiciones en el continente europeo se inició en Austria, en diciembre de 1992. Allí expuse en la galería Alte Semiede, en el centro de Viena. Luego, en febrero de este año, 1993, la muestra pasó a Roma, al Instituto Italo Latino-Americano, en donde recibí la invitación para participar en la famosa Bienal de Venecia. Posteriormente, para el mes de mayo llevé una nueva muestra a Holanda, país en el que expuse 25 obras en la galería Van Den Broek. Y, por último, en los meses de septiembre y octubre, acabo de presentar una exhibición individual, con el patrocinio de nuestra embajada, en la galería October de la ciudad de Londres.

¿Cómo ha recibido la crítica y el público a su obra?

Bastante bien. Por lo menos así lo he detectado en la última exposición de Londres. Allí tuve la oportunidad de conversar con críticos y artistas. La BBC de Londres, por ejemplo, me concedió una entrevista amplia y la difundió en un espacio de 7 minutos. Igual lo hicieron otros medios de comunicación. Me di cuenta que los ingleses fueron extremadamente rigurosos; pero, sobre todo, creo que fueron generosos. Presumo que, para la realización de este evento, hubo cierto interés de orden estético por parte de October Gallery como el British Council y Visiting Arts.

¿Se siente satisfecho?



Si. Probablemente sea uno de los pocos pintores ecuatorianos en acceder a una galería londinense.

¿Qué proyectos tiene para el futuro?

Tengo programado unas dos o tres exhibiciones en Europa para el año 94; quisiera también realizar alguna en el Ecuador. Aún no determino el sitio. Al momento, ya me encuentro trabajando las obras que conformarán las próximas muestras.

Una de las obras de Betancourt, pintor que exhibe su obra en Europa.

COMUNIDAD / CULTURA

"Enjuiciar y castigar a los violadores y torturadores de la humanidad", pide Chile Democrático.

La Organización Nacional de Chilenos Exiliados residentes en El Reino Unido por intermedio de las directivas de Chile Democrático, hizo entrega de una carta al actual embajador de Chile en Londres Herman Frazariz, en la que exige al presidente del país, Patricio Aylwin "que cumpla las promesas hechas en su campaña, en base a lo cual su gobierno fue elegido, de investigar, enjuiciar y castigar, cuando corresponda, a todos los violadores y torturadores de esa humanidad que hasta este momento continúan impunes en crímenes contra el pueblo chileno, y no permitir que en Chile continúe existiendo la tortura, como lo atestigua un reciente informe de Amnistía Internacional, y se imponga la impunidad a los criminales y torturadores producto del chantaje del poder militar paralelo que aún subsiste en nuestro país", comenta uno de los apuntes de la misiva. Igualmente muestran preocupación por el intento reciente de pasar en el Senado de Chile un proyecto de "aceleración de los procesos" de los casos por violación de los derechos humanos ocurridos durante la dictadura de Pinochet.

El Sr. Sr. de (Hugh MacKenzie, director de Chile Democrático encargado de documentar al embajador)

Miguel Betancourt, pintor ecuatoriano

Expone sus obras en Europa

Por Leo Parraja

Que un artista latinoamericano logre realizar exposiciones fuera de su territorio y "cruzar el charco" hacia el viejo continente, no es tarea nada fácil. En el caso del pintor ecuatoriano Miguel Betancourt ese trámite ya se ha cumplido y hoy sus obras han estado en salas internacionales de Roma, Viena, Arnhem, Londres o Sevilla.

Precisamente acaba de concluir su exposición aquí en Londres en The October Gallery con el apoyo de esta entidad cultural, la embajada de Ecuador y Visiting Arts. Varias semanas en las que el público anglo-latino pudo apreciar la visosidad de sus obras y juzgar por su propia cuenta el talento de un artista que ha entregado casi veinte años de su vida a la pintura.

"No me arrepiento de ser pintor y si volviera a nacer, volvería a ser pintor", dijo Miguel Betancourt en una entrevista con Crónica Latina. Pero esta no es la primera vez que Miguel Betancourt viene a Londres. Ya en 1988 había permanecido por más de un año haciendo su postgrado en The Slade School Of Fine Art de la Universidad de Londres: "Fue una vivencia muy rica porque por primera vez pude apreciar realmente el 'arte occidental'. Ello significó familiarizarme no sólo con el arte de aquí sino también con el arte internacional. Todo ello me dio esa dimensión para salir tal vez de un localismo en el que pude haber estado cayendo lentamente allí en medio de las montañas en Quito. Como producto de lo anterior, pude enlazar

amistad con artistas y críticos de arte que luego me ayudaron a promover mi segunda visita ya como expositor", señaló.

Dificultades en el mercado

"De mis visitas a Europa he deducido que el mercado aquí es bastante duro y sobre todo para quien viene de Latinoamérica. Sin embargo por ser duro, es lo que más lo impulsa a uno a seguirse mostrando y como resultado de estas exposiciones, hoy los europeos han adquirido varias de mis obras", comentaba Miguel Betancourt.

Además de Europa, Miguel Betancourt ha expuesto sus trabajos en México, Chile, Lima y varias ciudades de Estados Unidos.

En cuanto al estilo mismo de sus obras, el espectador se encontrará con pinturas en diversos materiales y con una mezcla de colores que muestran el toque mágico que el artista plasma bien sea en un papel o un lienzo. Es por ello que Miguel no tiene un estilo definido y al respecto señala: "Esa duda la tenemos todos los artistas con este siglo. Parece que este siglo ha viabilizado que abramos nuestros poros por todos lados y nos expresemos de la manera más arbitraria si se quiere". "En los actuales momentos añado al parece que todo es permisible pero esta apertura ha sido puntas de lo que es el arte contemplativo y ha hecho que de alguna manera yo sea también



Miguel Betancourt al lado de una de sus obras.

(Foto: Leo Parraja)

un experimentador".

Sobre el uso de colores fuertes en sus pinturas explica el pintor: "Pienso que nuestros colores de alguna manera son irrepetibles, nos definen y los podemos encontrar en la naturaleza o en las expresiones populares. Lo que en la pintura trato es simplemente, transferir esos colores".

Incluso en los títulos de sus obras, el artista deja ver sus lazos con la naturaleza y sobre el tinte de colores: "Lluvia de hojas", "Bosque azul",

"Vegetación tropical", "El gran árbol negro", "Jardín con tallos de fuego" o "Jardín junto a la ventana".

Miguel Betancourt, nació en Quito en 1958 y pese a su juventud, hoy es uno de esos pocos artistas latinoamericanos que puede decirse que han entrado por la puerta grande en el mercado europeo. Sin embargo, sus éxitos le han permitido seguir siendo un artista sencillo, amable y sobretodo, con una gran personalidad que define claramente lo profesional que es.

de la hemeroteca de MIGUEL BETANCOURT

EL COMERCIO

B - 2

VIERNES 21 DE ENERO DE 1994

CULTURAL

De jueves a domingo, a las 20h00, en el Teatro San Gabriel, "Ardiente Paciencia", con El Callejón del Agua.

Este sábado y domingo a las 11h00, continúa en el Teatro Fénix "Saludos para Titi" con el grupo Mascaró.

En el teatro de la Facultad de Artes se presenta el sábado a las 16h00 y el domingo a las 11h00 "Un Barquito de Papel". La obra continúa hasta la primera semana de febrero.

Libro

Este sábado, a las 16h00, en la Junín 709 y Montúfar, se presentará el libro "Manuela, sus diarios perdidos y otros papeles". También se inaugurará el museo Manuela Sáenz de Arte e Historia. Carlos Álvarez Saá y Aurora Cevallos de Álvarez invitan a estos actos culturales.



Música

La Casa de la Cultura Ecuatoriana, la Fundación Ciencia y Vida (Funciv) y el Grupo de Arte Popular Huasipungo presentan el estreno del recital "Partituras de Barro", una obra poética y musical ejecutada por el grupo Huasipungo.

Las presentaciones serán los días jueves, viernes y sábado, y del 27 al 29 de enero, a partir de las 19h30, en el Teatro Prometeo.

Cafélibro

Hoy, a las 20h00, el grupo Colibrí y su música urbana.

En el Bar café Instantes, este viernes, a las 19h30, poesía, cuento y música, con Gustavo Cascante.

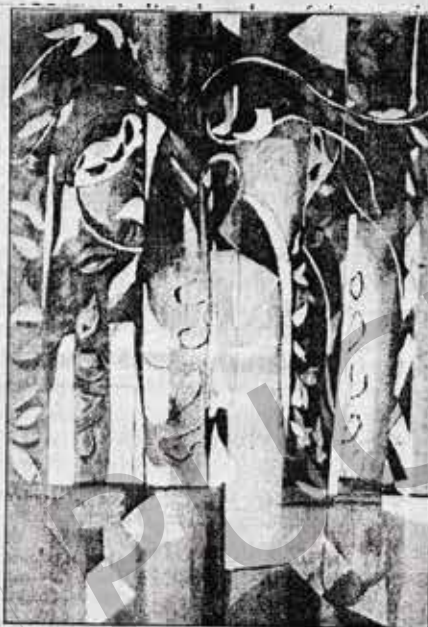
Exposiciones

Alegria Pólit presenta su exposición de pintura en el Club Buena Vista, calle Charles Darwin N. 10. La muestra estará abierta hasta el 23 de enero.

El conocido artista Francisco Coello presenta una muestra pictórica en la sala Joaquín Pinto de la Casa de la Cultura. Es una retrospectiva de 30 años del pintor ambateño que reside en Suiza.

En la galería de la Alianza Francesa está la exposición "Hierro Forjado Artístico" del maestro Miguel Cajamarca.

Un conjunto de herramientas artísticas, donde se aplica la geometría en el metal: llaveros, fútiles, antorchas, candelabros, antorchas de



Una de las obras de Miguel Betancourt, quien obtuvo un premio en Chile.

Otro premio para Miguel Betancourt

El pintor ecuatoriano Miguel Betancourt acaba de ganar el premio especial a la mejor obra extranjera en la Primera Trienal de Arte Contemporáneo, que se realiza en Santiago de Chile. Este premio se suma a los múltiples que ha recibido Betancourt en el país y en el extranjero.

La obra de los pintores Marcelo Aguirre y Carlos Rosero fueron reconocidas con menciones especiales.

La obra de Betancourt quedará incorporada al Museo de Arte Vivo Contemporáneo, de Santiago. El conocido pintor confesó que envió un óleo sobre cáhamo, de mucha vibración por el tratamiento matérico. El cuadro, de 1.50 x 1.60 metros, es una obra inspirada en la combinación de lo místico con lo profano, una línea en la cual el artista trabaja desde hace algún tiempo. En el espacio plástico se insinúan figuras místicas que se centran en una especie de altar. Este conjunto muestra un ritual de ricos rasgos sensoriales. El cuadro fue pintado hace dos años y es -según Betancourt- el germen de "Selva oji-val", una propuesta del pintor en la que se mezclan el esplendor y la abundancia de nuestra selva con la sobriedad del gótico europeo.

En breve el artista quiteño recibirá la estatua de oro, reconocimiento principal del evento que reúne a pintores de varios países de América Latina y de España. Para mayo de este año, Betancourt exhibirá una muestra en Holanda y otra en Miami. Otros países serán el destino de este artista que manifestó su entusiasmo por el premio recibido. Por otra, parte dijo que una de sus obras ha sido incluida en una colección de grandes platos de cerámica (40 cms de diámetros) que la fábrica Yapacunchi, de Cuenca, presentará para marzo de este año. Los otros pintores, cuyas obras decorarán los motivos de la cerámica, son, entre otros, Tábara, Kingman, Carrasco, Judith Guzmán.

La Fundación Celso y Eledra auspició la presencia de nuestros artistas en Chile.

Las tribulaciones de un pintor ecuatoriano en Europa

Nuestro arte busca difusión

**Miguel Betancourt:
el arte
latinoamericano
visto por Europa, y
el europeo visto por
un latinoamericano**

Cuatro exposiciones individuales en un año: Viena, Roma, Amsterdam y Londres. Eso ha sido este último año para el pintor ecuatoriano Miguel Betancourt, quien además fue el único representante de nuestro país en los cien años la Bienal de Venecia, importante encuentro plástico internacional que concluyó la semana pasada.

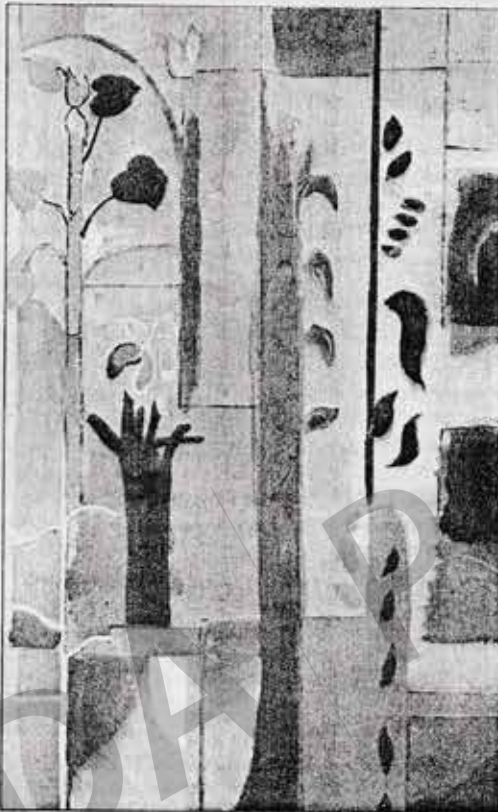
Pero Betancourt no es el único. Parece que a los pintores ecuatorianos les ha tentado mucho esa aventura de sacar sus obras del país para llevarlas a Europa, donde poco se conoce sobre nuestro arte contemporáneo.

-¿Cuál es el interés que tienen los pintores ecuatorianos, para que, venciendo todas las dificultades económicas y con pocos o ningún contacto, se lancen en la búsqueda del mercado europeo?

El principal interés es difundir nuestro arte, porque en eso Latinoamérica no tiene peso alguno en Europa. Hace cuatro años, por ejemplo, hubo una muestra de arte latinoamericano en Inglaterra. Pero qué es lo que se mostró: en su mayoría fue arte de México, y para colmo, con obras de pintores de la época del muralismo... Eso fue lo que se exhibió como arte latinoamericano contemporáneo, lo que demuestra que existe una gran desinformación.

-Pero, ¿por qué existe tan poca difusión de nuestro arte?

Esto ocurre tal vez porque no tenemos un adecuado proyecto de difusión, ni el mismo peso económico que tienen los europeos o los japoneses. En definitiva, las potencias económicas son también potencias de difusión. Por eso que en la Bienal de Venecia solo Uruguay, Venezuela y Brasil tuvieron un pabellón propio. El resto de países estuvo junto en un espacio reducido, con uno o máximo dos representantes cada uno, que además mostraron dos o tres cuadros solamente. Mientras tanto, con un solo pintor (que presentó 30 obras)



Japón tuvo un pabellón inmenso que parecía casi un museo. Claro, esto porque aportó económicamente, y porque el representante japonés recibió apoyo del Estado y, además, auspicio de importantes empresas japonesas. En nuestro continente, en cambio, el problema es que no existe una política cultural que promueva la difusión.

-¿Cuál es el balance de la experiencia de exhibir su obra en Europa?

Desde hace cinco años que estoy en estos trajes, y ahora creo que he logrado interesar a algunas galerías. Cada exposición fuera ha representado nuevos enlaces. Pero además de la difusión, para un artista salir del país implica actualizarse, contextualizar su obra y alcanzar la universalidad en el lenguaje.

-¿Vendió cuadros?

Sí, estoy contento. En Holanda vendí 13 cuadros de una muestra de 23. En Italia tres, y así. Aunque el éxito tiene que ver más con lo que estas expo-

siciones pueden generar a largo plazo.

-¿Cuál fue el nivel que mostró Latinoamérica en la Bienal de Venecia?

En la Bienal hubo una prevalencia de la parte tecnológica, que otros países podían darse el lujo de desarrollar. Frente a esto, la representación latinoamericana fue más convencional: se mostró más bien la cuestión bidimensional, la del tradicional lienzo. Sin embargo, creo que Latinoamérica tuvo su fuerza.

-¿Cómo ve un latinoamericano las tendencias que se presentan en Europa en cuanto al arte contemporáneo?

Hay una fuerte internacionalización. El europeo invade fronteras. Al margen de eso se tiende a nuevos espacios. Ya no existen solo las galerías y el espacio convencional. Hoy se rompen los espacios entre las artes. Creo que Marcel Duchamp, pintor de la época dadaísta, se ha revitalizado, no fue una coincidencia el que en



Arriba: el pintor, Miguel Betancourt.

Izquierda: acrílico "Jardín con tallos de fuego" (1992)

la Bienal de Venecia se le hubiera hecho un amplísimo homenaje, porque sus propuestas han tomado vigencia.

Otra de las tendencias que noté en Europa es el hecho de involucrar al espectador en la obra. Se me viene a la memoria un homenaje que hace un pintor norteamericano a San Juan de la Cruz, en una Galería de Londres. En ella se presenta una cámara oscura gigantesca donde el espectador entra, y en donde, en medio de la oscuridad, se descubre una especie de celda iluminada que tiene un escrito que dice algo así como, "esta es una celda creada a la escala de la que ocupó San Juan de la Cruz cuando fue condenado por la Inquisición (siglo XVI); en esa ambientación San Juan creó uno de los poemas más bellos que se han dado en la lengua española, el 'Cántico espiritual'. De ahí uno ve arriba, y en las paredes aparece una proyección de imágenes fotográficas que, junto a la voz que lee los poemas de San Juan de la Cruz, le dan a uno la idea de misticismo...

LA FULGURANTE CARRERA DE MIGUEL BETANCOURT

Miguel Betancourt es un pintor guineo nacido en 1938. Su arte transcurre en la búsqueda de la armonía, en la búsqueda de la belleza, en la búsqueda de la esencia. A continuación pasamos a resaltar en Quito, pero ya la colección y los roles del campo habían impregnado su pintura en forma indeleble.

Su formación es realmente autodidacta, aunque influyó en él de manera decisiva ese maestro en el más literal de los sentidos llamado Osvaldo Moreno, quien guió su aprendizaje en el difícil mundo de las artes plásticas. La ansiedad fue su primer motor, y la lucha un buen tiempo, durante el cual fue básicamente un pintor de la realidad, sin ningún afán de cambiar la realidad observable a simple vista. Esto lo revolucionó hasta llegar al expresionismo semiabstracto que caracteriza su obra y que tan buena crítica recibe aquí y en el exterior.

Entre 1977 y 1984 estudió pedagogía y letras en la Pontificia Universidad Católica de Quito, tiempo en el cual pudo obtener una inspiradora contrapartida intelectual para sus inquietudes pictóricas. Betancourt ha recibido numerosas distinciones a nivel nacional, pero son sus galardones a nivel internacional los que realmente llaman la atención.

La pintura de sus significativas experiencias fuera del país ocurre en

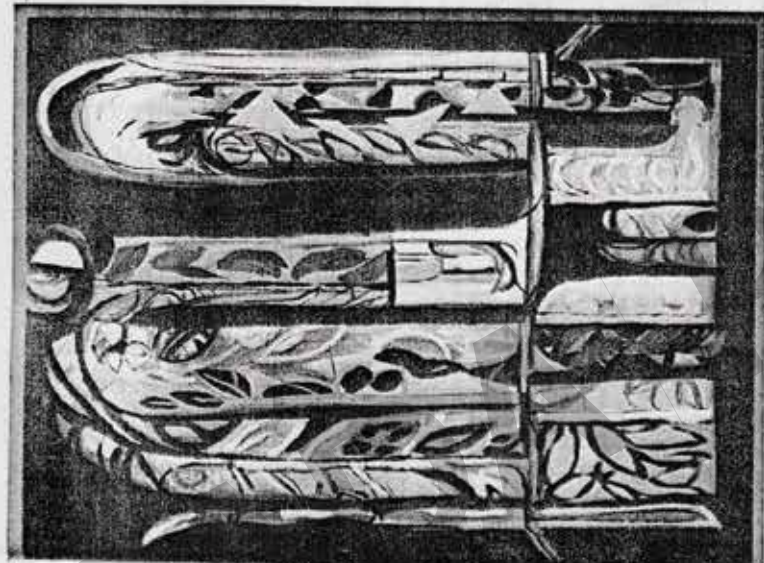


"Quinto de la Paz", 1984

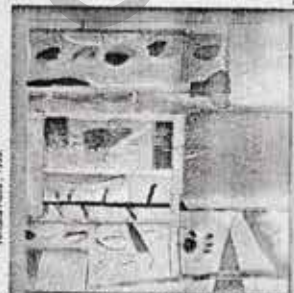


México, donde estudió pintura durante un año, tiempo en el que se familiarizó con el expresionismo abstracto de Tápica, quizá el que más lo impresionó, así como la obra de Rothko, Newman y Pollock, que, junto con el Pop Art de Andy Warhol, dominaban la escena artística de las grandes capitales del mundo. Este viaje constituyó su primer contacto inmediato, de primera mano, con el arte abstracto, moderno y hermético que recrea una realidad interior sin el mínimo interés en reproducir la observable a simple vista.

Este tratamiento subjetivo e indol-



"Verde Real", 1983



no, fundamentado en lo popular y recreado por estos pintores, le causan una profunda impresión e incuestionablemente influyen en su producción artística de regreso. Quiroga su ambiente de "Jaz Francisco" lo embargan en una profunda soledad, apenas mitigada con sus estudios de literatura en la universidad.

En 1988 el Consejo Británico le otorga una beca para estudiar pintura (curso de postgrado) en la Slade School of Fine Arts, University of London, donde su época experimenta una transformación que le lleva a dejar, por primera vez,

"Solo de la Paz", 1984

la acuarela e incluso a incursionar momentáneamente en la figuración, profundamente influido por el arte africano y la pintura de ese momento del arte que fue Francis Bacon. Un momento, el pigmento, el óleo, el acrílico, la pintura y los materiales más densos adquieren una fascinación especial que no había sentido y aquellos quince meses que permaneció en Inglaterra se convirtieron en un verdadero "glorioso de la vida" para su expresión plástica. Algo parecido le ocurrió a Wilfredo Lam, quien tuvo que ir a Europa para ver por primera vez tanto las máscaras africanas como la obra de Picasso.

En 1992, en su exposición en Art Forum, cuando Betancourt sintetiza la experiencia europea con la americana de una manera deliberada, madura y dinámica, al punto que ha seguido afirmando en esa línea que se afianza ya en forma interesante fuera del país de una manera que prestigia el quehacer del arte ecuatoriano. Se trata básicamente de una fusión entre los virajes de las vanguardias de Europa con la opulencia de la selva tropical, consiguiendo así un efecto chagalliano que, aparte de tener validez intelectual como soporte plástico, resulta sugerente y atractivo desde el punto de vista decorativo.

En 1993 recibe el premio Jackson Pollock-Lee Krassner, que originalmente solicitara a instancias de los personeros de la Slade School of Fine Arts, quienes habían mostrado interés de que Betancourt continuase en Europa. La gente del Pollock-Krassner le habían contestado que tendría que hacer su solicitud como profesional y no como estudiante, cosa que hizo luego de su retorno a Quito. Luego de acceder al premio su carrera ha tenido una proyección profunda y vertiginosa. Su obra fue exhibida en Viena (Galería Alte Schenker), Roma (Galería del Instituto Ibero Latinoamericano), Holanda (Galería Kunst en de Breda), Londres (Galería Octopus), Bruselas y finalmente participó en la Bienal de Venecia.

Por Sergio Pérez.

CASPICARA

Museología, Restauración de Bienes Culturales, Historia del Arte y Arqueología. Año III, No. 8, Primer Semestre de 1995

- UN GRABADO DE LA OBRA DE RAFAEL, MODELO PARA UNA PINTURA QUITENA
- EL JUICIO FINAL DE MIGUEL ANGEL
- LA TUMBA DE UNA YANA ACILLA EN PUMAPUNGO, TOMBAMBAMBA
- EL TRAFICO ILICITO DE BIENES CULTURALES
- POLITICAS CULTURALES
- LA CONFERENCIA MUNDIAL: "MUSEOS, EDUCACION, PATRIMONIO NATURAL, SOCIAL Y CULTURAL"
- CONSERVACION DE BIENES ETNOGRAFICOS
- ARTE DE LA PINTURA
- PARTICIPE EN: "ART ADDICTION"
- ARBORESCENCIAS DE MIGUEL BETANCOURT



Betancourt:

Arborescencias

La palabra 'neofiguratismo' no resume el conjunto de pinturas que Miguel Betancourt ha denominado Arborescencias, porque las 'figuras' no surgen del dibujo. Árboles sobre todo y ciertas reminiscencias de ventanas se forman con aplicaciones de color sobrepuestas en diversos tiempos. Desde la experiencia inglesa, cuando Betancourt adoptó el acrílico y los grandes formatos, se observa este tipo de ejecución - aunque en Selvaojival todavía insistió en gruesas líneas que recordaban el dibujo.

Tampoco el término 'neorrealismo' es adecuado para designar esa especie de imitaciones de árboles y ventanas reales. Betancourt deforma y da color a esos objetos de acuerdo a sus necesidades creativas y sin importarle el mayor o menor parecido. Procede como si la tenue figuración y la vaga relación con los referentes sólo sirvieran para despertar las huellas de esas imágenes en el cerebro del observador.

Descartados el dibujo y la imitación convencionales queda, en el cuadro, la eclosión de pre-formas que, en cada caso, son una versión de un mundo en proceso, en acción. Ahora bien, esas formas son esencialmente colores dispuestos en cuatro situaciones, a saber:

- a) Sobre grandes fondos tonales se muestran acumulaciones -de vez en cuando, en ellas se abren ventanas.- Este tratamiento produce un efecto que podría llamar 'de observación de objetos en el espacio planetario'.
- b) Composiciones de colores en rombos y círculos que 'ordenan' la variedad del paisaje -podría este efecto sugerir símbolos recogidos en remotas telas y en revelaciones de oscuros sustratos psicológicos.

- c) Cuidadas superposiciones y metonimias de colores que producen el efecto de la transparencia o efecto 'pecera', y,

- d) Como tratamiento opuesto a lo anterior aparecen zonas emborronadas -posible utilización del trapo- que introducen el efecto 'niebla' y que evocan el fenómeno, acuoso de bordes indefinidos.

La gran ostentación de colores de Betancourt difiere con respecto a la de Matisse en que, el primero, acude a las graduadas tonalidades del verde amarillento, negro rojizo, azul agrisado, rosa terroso, rojo bermellón, rojo carmesí... Interpuestas estas tonalidades evitan el efecto metonímico, tan puro y conocido, de las composiciones del artista francés. Los otros colores: magenta, violeta, blanco, negro y amarillo, constituyen el repertorio básico que define parte de la trayectoria pictórica de Betancourt. Su selección dependió -y depende- de factores psicológicos y educacionales.

En diversas oportunidades Betancourt ha dicho que sus estructuras cuadrículas -explícitas o veladas- provienen de la fijación de la página cuadrículada de los cuadernos escolares. Así también ha declarado que las expresiones -directas o disimuladas- de monte y árboles surgen de la contemplación del monte Ilaló, es decir del paisaje que observó en su infancia, desde su lugar natal, Cumbayá, parroquia cercana a Quito. Estas huellas de su despertar mental se encuentran en casi toda la obra y son como las unidades de su sintaxis profunda.

Los factores psicológicos fueron diversificándose o enriqueciéndose durante casi veinte años, que es el lapso de producción artística de Betancourt. En el proceso intervinieron algunas experiencias decisivas: temprana

observación de obras maestras en los museos de Chicago, estudios literarios en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, estudios con Oswaldo Moreno, beca del Consejo Británico para estudiar en Londres...

Los factores mencionados 'sitúan' el trabajo del pintor en el entramado de una vasta información, en especial, de una información actualizada, de índole intercontinental. Al mismo tiempo, por los factores psicológicos, la producción muestra un 'auténtico' estilo andino-americano, sobre todo en la sugestividad del color.

El resultado del proceso, hasta el momento, se observa en *Arborescencias*. Es un conjunto de acrílicos depurados que provocan en el espectador una intensa actividad emocional. Las pinturas de Betancourt no relatan historias. Son suscitaciones que modifican el ánimo mediante insospechados despertares del gozo, mediante la reactivación de insólitos conocimientos del color, ya de celajes, ya de plumajes, ya de los tejidos que escurriéndose del tiempo han quedado entre cerámicas y huesos en los entierros de antiguos habitantes.

Julio Pazos Barrera



Fondo Marino, Acrílico 56 x 76 cms. 1994.



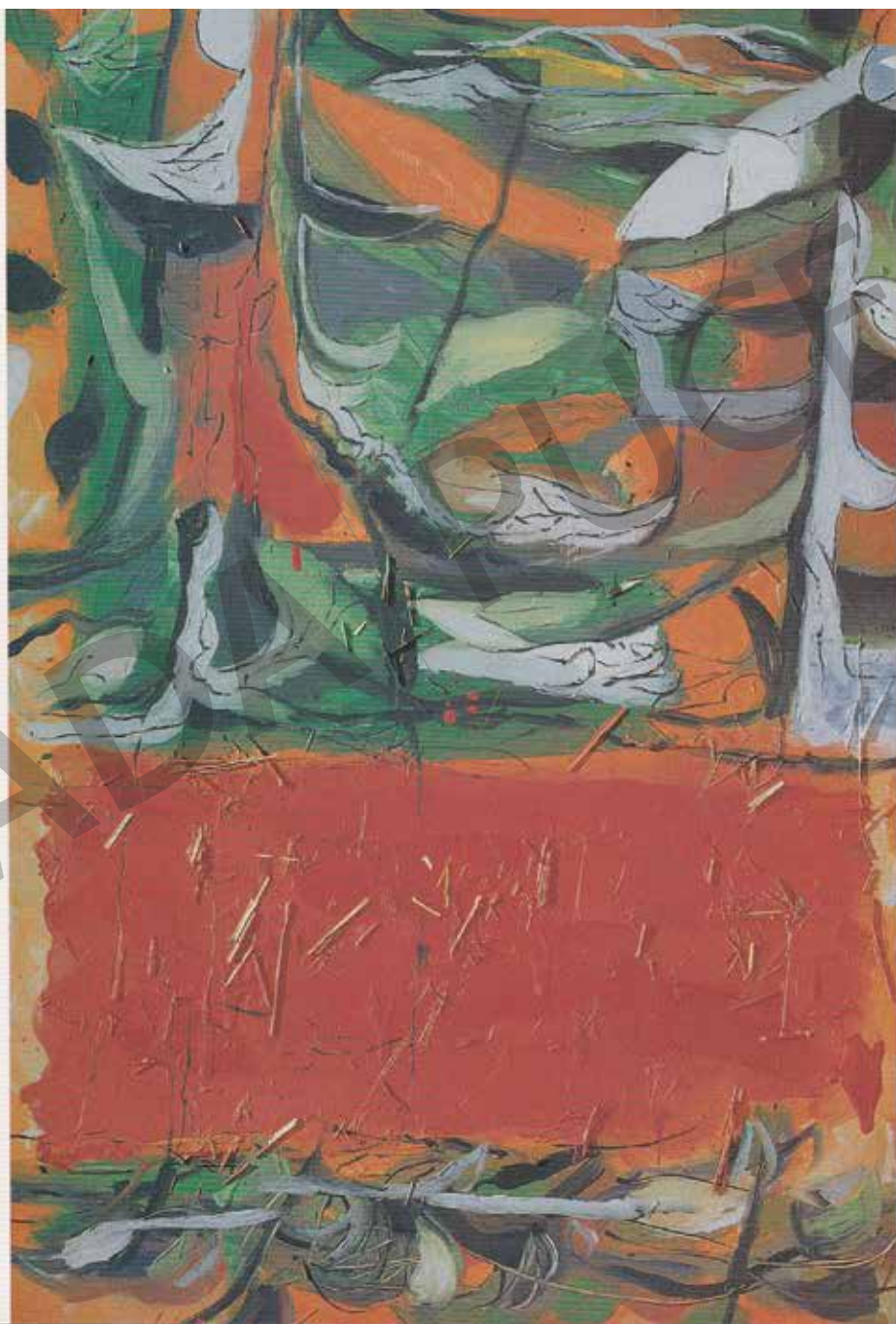


ALEGRIA DE VIVIR
Acrílico / cartulina
45.5 x 103 cm. / 1995



FRAGMENTOS REVOLOTEANDO
Acrílico / Cartulina
116 x 77 cms. / 1995

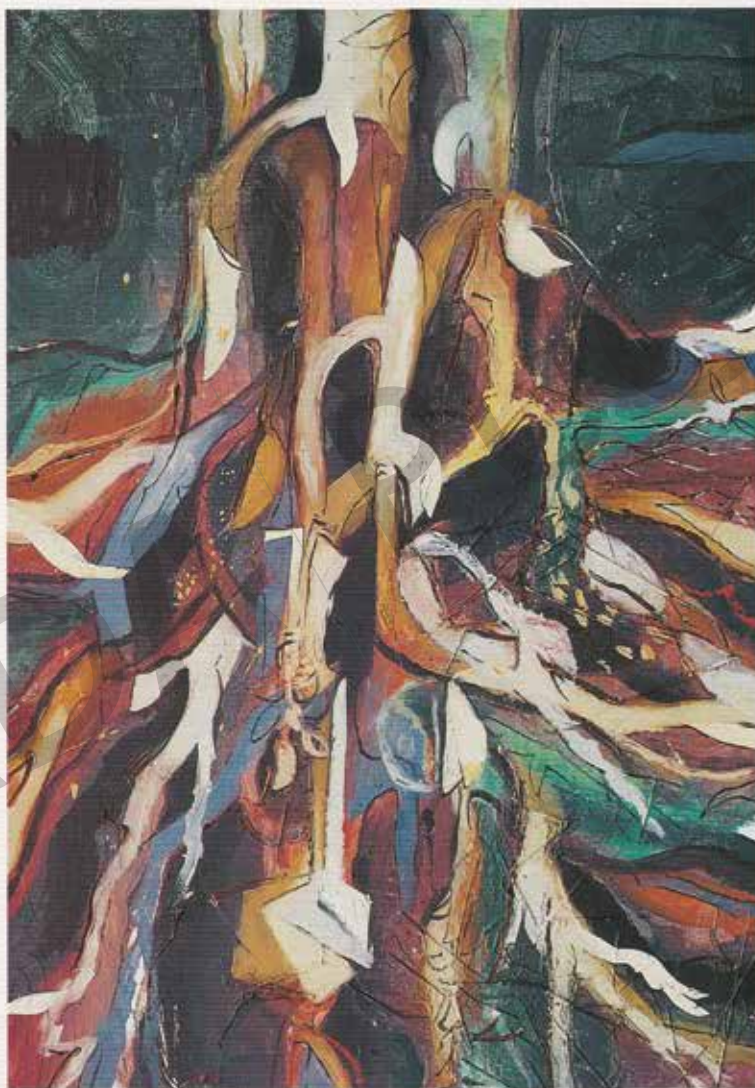
LLAMA VEGETAL
Acrílico / lienzo
162 x 112 cms. / 1995





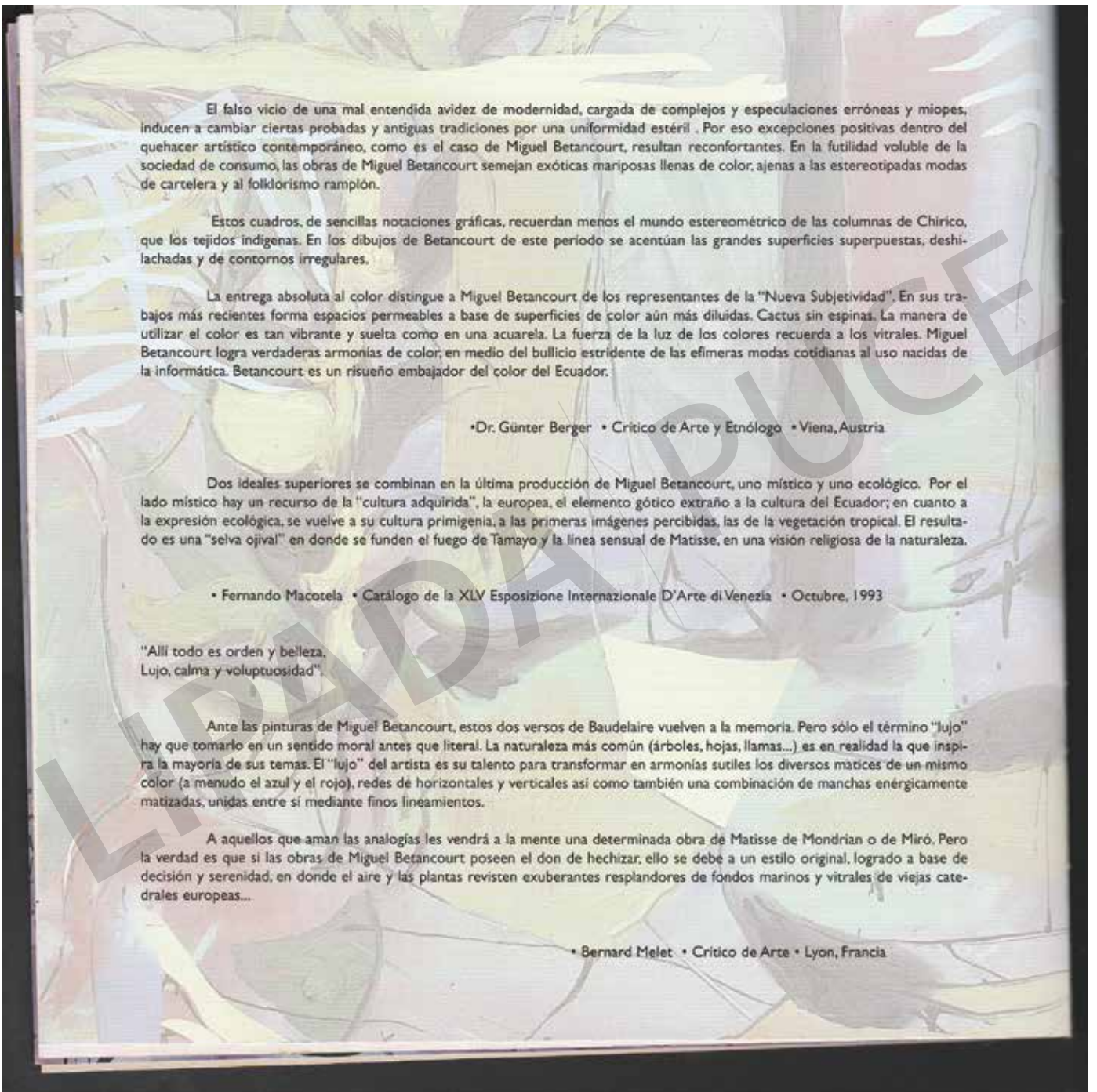
FLORESTA UMBROSA
Acrílica / óleo
112 x 167 cm. / 1995

RAICES QUE FRACTURAN
LA TIERRA
Acrílico / lienzo
170 x 120 cms. / 1995





ARBOL PETRIFICADO
Acrílico / Lienzo
170 x 120 cms. / 1995



El falso vicio de una mal entendida afección de modernidad, cargada de complejos y especulaciones erróneas y miopes, inducen a cambiar ciertas probadas y antiguas tradiciones por una uniformidad estéril. Por eso excepciones positivas dentro del quehacer artístico contemporáneo, como es el caso de Miguel Betancourt, resultan reconfortantes. En la futilidad voluble de la sociedad de consumo, las obras de Miguel Betancourt semejan exóticas mariposas llenas de color, ajenas a las estereotipadas modas de cartelera y al folklorismo rampón.

Estos cuadros, de sencillas notaciones gráficas, recuerdan menos el mundo estereométrico de las columnas de Chirico, que los tejidos indígenas. En los dibujos de Betancourt de este período se acentúan las grandes superficies superpuestas, deshilachadas y de contornos irregulares.

La entrega absoluta al color distingue a Miguel Betancourt de los representantes de la "Nueva Subjetividad". En sus trabajos más recientes forma espacios permeables a base de superficies de color aún más diluidas. Cactus sin espinas. La manera de utilizar el color es tan vibrante y suelta como en una acuarela. La fuerza de la luz de los colores recuerda a los vitrales. Miguel Betancourt logra verdaderas armonías de color, en medio del bullicio estridente de las efímeras modas cotidianas al uso nacidas de la informática. Betancourt es un risueño embajador del color del Ecuador.

• Dr. Günter Berger • Crítico de Arte y Etnólogo • Viena, Austria

Dos ideales superiores se combinan en la última producción de Miguel Betancourt, uno místico y uno ecológico. Por el lado místico hay un recurso de la "cultura adquirida", la europea, el elemento gótico extraño a la cultura del Ecuador; en cuanto a la expresión ecológica, se vuelve a su cultura primigenia, a las primeras imágenes percibidas, las de la vegetación tropical. El resultado es una "selva ojival" en donde se funden el fuego de Tamayo y la línea sensual de Matisse, en una visión religiosa de la naturaleza.

• Fernando Macozela • Catálogo de la XLV Esposizione Internazionale D'Arte di Venezia • Octubre, 1993

"Allí todo es orden y belleza.
Lujo, calma y voluptuosidad".

Ante las pinturas de Miguel Betancourt, estos dos versos de Baudelaire vuelven a la memoria. Pero sólo el término "lujo" hay que tomarlo en un sentido moral antes que literal. La naturaleza más común (árboles, hojas, llamas...) es en realidad la que inspira la mayoría de sus temas. El "lujo" del artista es su talento para transformar en armonías sutiles los diversos matices de un mismo color (a menudo el azul y el rojo), redes de horizontales y verticales así como también una combinación de manchas energicamente matizadas, unidas entre sí mediante finos lineamientos.

A aquellos que aman las analogías les vendrá a la mente una determinada obra de Matisse de Mondrian o de Miró. Pero la verdad es que si las obras de Miguel Betancourt poseen el don de hechizar, ello se debe a un estilo original, logrado a base de decisión y serenidad, en donde el aire y las plantas revisten exuberantes resplandores de fondos marinos y vitrales de viejas catedrales europeas...

• Bernard Melet • Crítico de Arte • Lyon, Francia

MIGUEL BETANCOURT

DATOS BIOGRÁFICOS

Nace el 5 de enero de 1958 en Quito, Ecuador.

- 1975-1976 - Estudia y pinta acuarela con el maestro Oswaldo Moreno, Quito, Ecuador.
- 1976-1977 - Estudia pintura en el New Milwaukee Art Center, Milwaukee, Estados Unidos de América.
- 1977 - Mención de Honor en la "National Scholastic Art Award Exhibition", Museo Metropolitano de Nueva York, Nueva York, U.S.A.
- 1977-1984 - Estudia Pedagogía y Letras en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito, Ecuador.
- 1981 - Primer Premio en el VIII Concurso Nacional de Acuarela, Municipio de Quito, Ecuador.
- 1983 - Mención de Honor en el Séptimo Salón Nacional "Premio de París", Alianza Francesa, Quito, Ecuador.
- 1985 - Participa en la VII Bialn Internacional de Arte, Valparaíso, Chile.
- 1987 - Integra por selección la "I Bialn Internacional de Pintura", Cuenca - Ecuador.
- 1988 - El Departamento de Estado de los Estados Unidos de América, le invita a una gira de observación por museos y galerías de ese país.
- La Fundación Panamerican Ball dona uno de sus cuadros a la empresa Tenneco, Washington D.C., U.S.A.
- 1988-1989 - El Consejo Británico le otorga una beca para estudiar Pintura (curso de postgrado) en Slade School of Fine Art, University of London, Londres, Gran Bretaña.
- 1991 - Con Kingman, Iza y Jácome conforma una carpeta serigráfica, Quito, Ecuador.
- Participa en la VIII Bialn Iberoamericana de Arte México D.F., México.
- 1992 - Participa en la Jornada Cultural del Ecuador en México, México, D.F., México.
- 1993 - Premio Pollock-Krasner, Pollock-Krasner Foundation, Nueva York, U.S.A.
- La Alianza Francesa le invita a participar en el proyecto "France-Amérique: poésie de deux continents".
Exposición itinerante de afiches que asocia a poetas y pintores de los dos continentes, Quito, Ecuador.
- Representa al país en la "XLV Esposizione Biennale Internazionale d'Arte, La Biennale di Venezia", Venecia, Italia.
- Participa en la I Trienal de Arte Andinomericana, Museo Vivo de Arte Contemporáneo, Santiago, Chile.
- 1994 - Premio Especial del Museo Vivo para la obra extranjera más relevante, "I Trienal de Arte Andinomericana", Santiago, Chile.
- La revista THE ECONOMIST, del 18 de junio, publica una de sus obras, Londres, Gran Bretaña.
- Integra la "Colección 10 Pintores Ecuatorianos", edición limitada de plátanos en porcelana, Royal Grafton, Cerámica Yapacunchi, Cuenca, Ecuador.

PRINCIPALES EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 1974 - Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito, Ecuador.
- 1983 - Casa de la Cultura Ecuatoriana, Cuenca, Ecuador.
- 1984 - Galería Club de Arte, Quito, Ecuador.
- 1985 - "Las Puertas, los Muros y los Hilos", Galería Sosa-Nesle, Quito, Ecuador.
- 1986 - "La Vida Detrás del Muro", Galería La Manzana Verde, Guayaquil, Ecuador.
- 1989 - Slade School of Fine Art, University of London, Londres, Gran Bretaña.
- "Rituales", Galería Sala de Arte Contemporáneo, Quito, Ecuador.
- 1990 - "Indicios", Centro de Arte L'Art, Quito, Ecuador.
- 1991 - Museo de Arte Moderno, Cuenca, Ecuador.
- 1992 - "Selvaajival", Galería Art-Forum, Quito, Ecuador.
- "Selvaajival", Galería Alte Schmiede, Viena, Austria.
- 1993 - "Selvaajival", Instituto Italo-Latino Americano (IILA), Roma, Italia.
- Galería Marijke Van den Broek, Oosterbeek, Holanda.
- 1994 - Galería October, Londres, Gran Bretaña.
- "Arborescencias", Moscova Gallery, Washington D.C., Estados Unidos de América.
- Deloitte & Tousse, Amsterdam, Holanda.
- "Memoria Vegetal", La Galería, Quito, Ecuador.

EXPOSICIONES COLECTIVAS

- 1985 - "Arte Contemporáneo del Ecuador", Lima, Perú.
- 1988 - "Tres Artistas", Ardel Gallery, Washington D.C., U.S.A.
- 1991-92 - Itinerante "12 Artistes Equatoriens", Musée International du Carnaval et du Masque y varias galerías, Bélgica.
- 1993 - Feria de Brasschaat, Brasschaat, Bélgica.
- "Dos Pintores Ecuatorianos", Galerie-Séul, Bruselas, Bélgica.
- 1994 - Apertura de la galería El Galpón, FLACSO, Quito, Ecuador.
- "Latin American Contemporary Art Exhibition", Het Provinciehuis, La Haya, Holanda.
- Participa en la "Feria Iberoamericana de Arte", Caracas, Venezuela.
- 1995 - Participa en la "Feria Iberoamericana de Arte", Caracas, Venezuela.

Fotografías: Procine • Gráficos: Diseño Gráfico • José A. Torres • Imprenta Mariscal



Banco de Préstamos



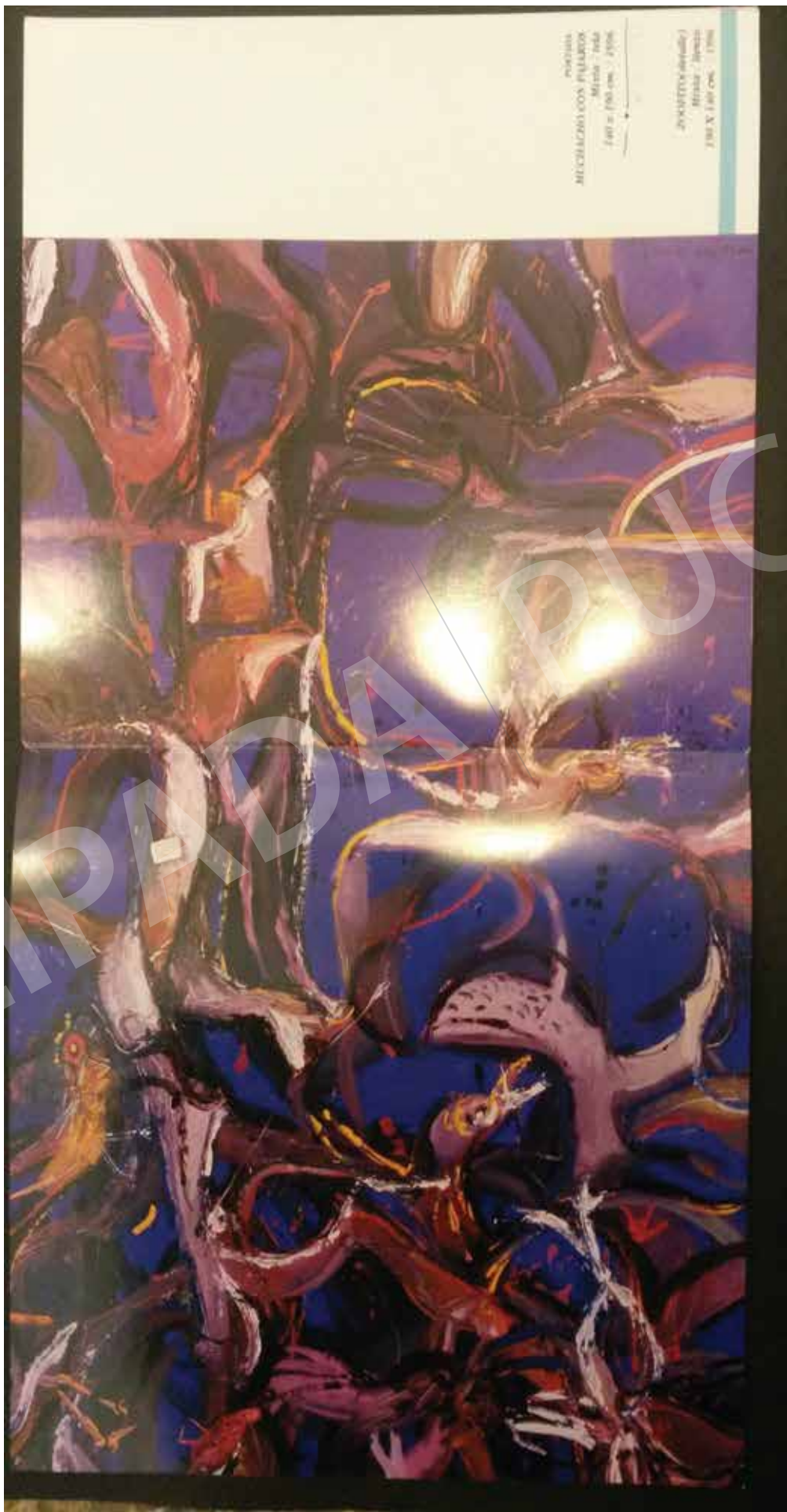
la galería

JUNIO 21 - JULIO 10 1995

Juan Rodríguez 168. Telf: 225-807. Quito - Ecuador

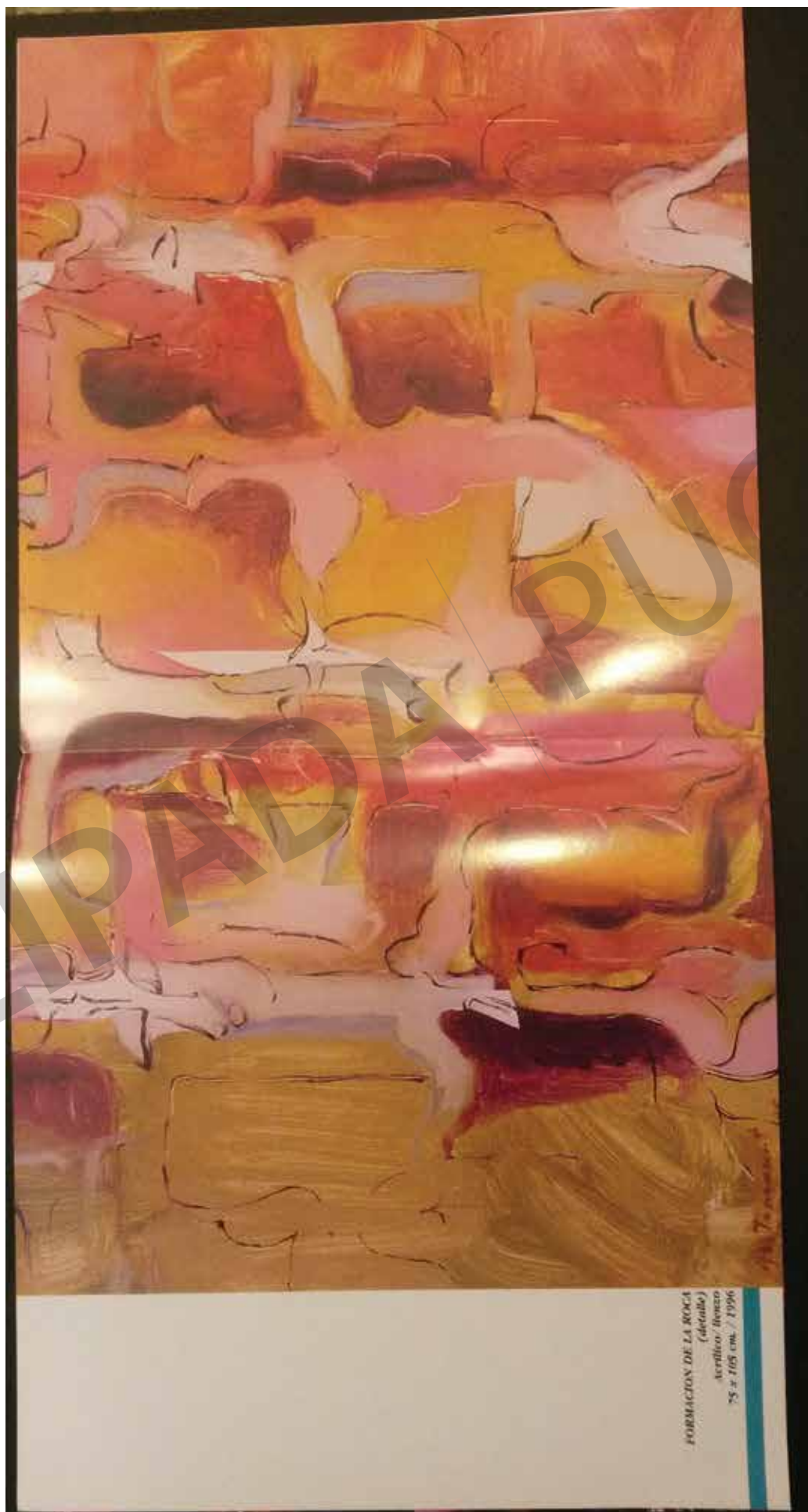
MATERIA Y TRANSPARENCIA

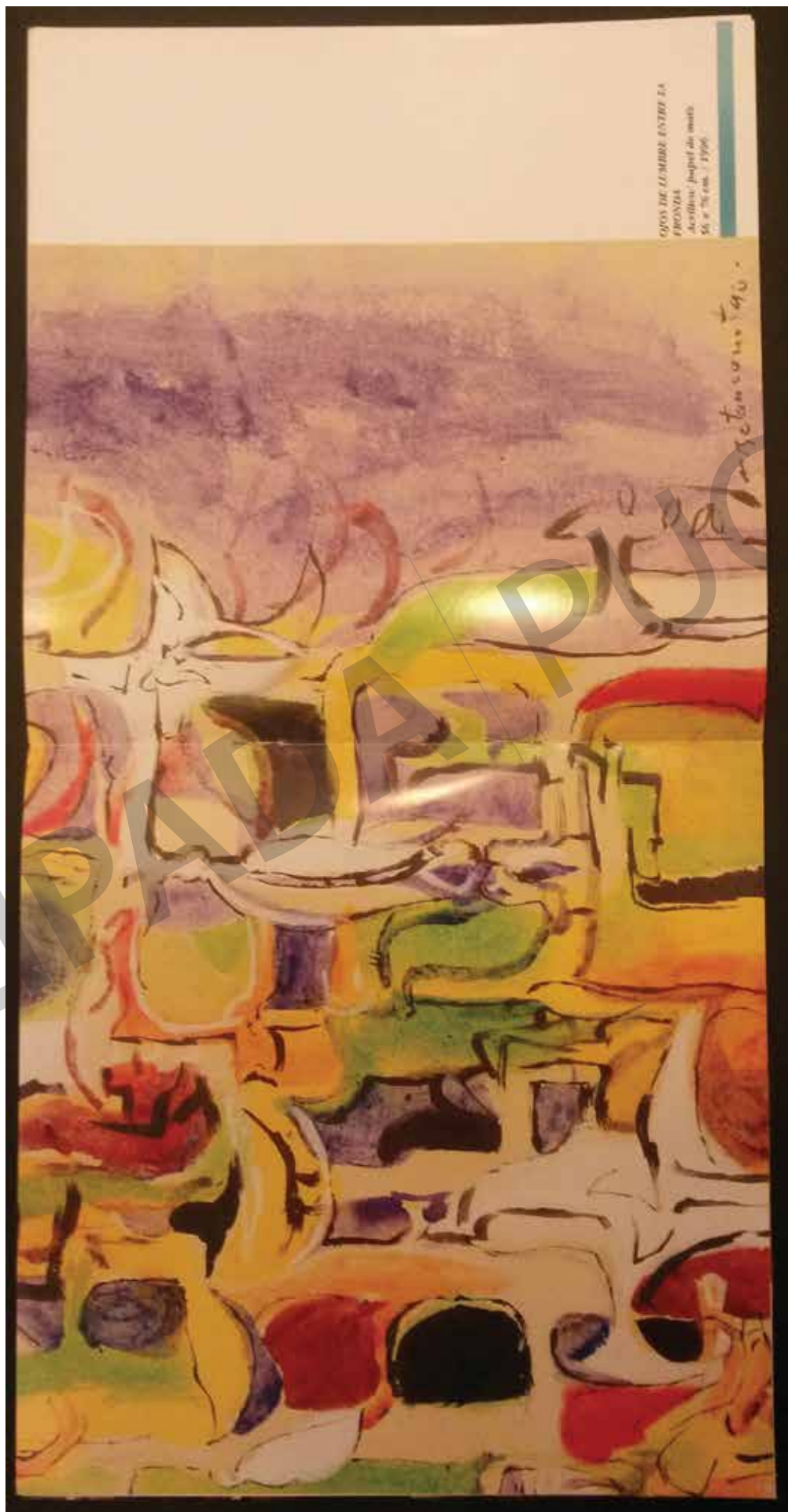
M. BETANCOURT

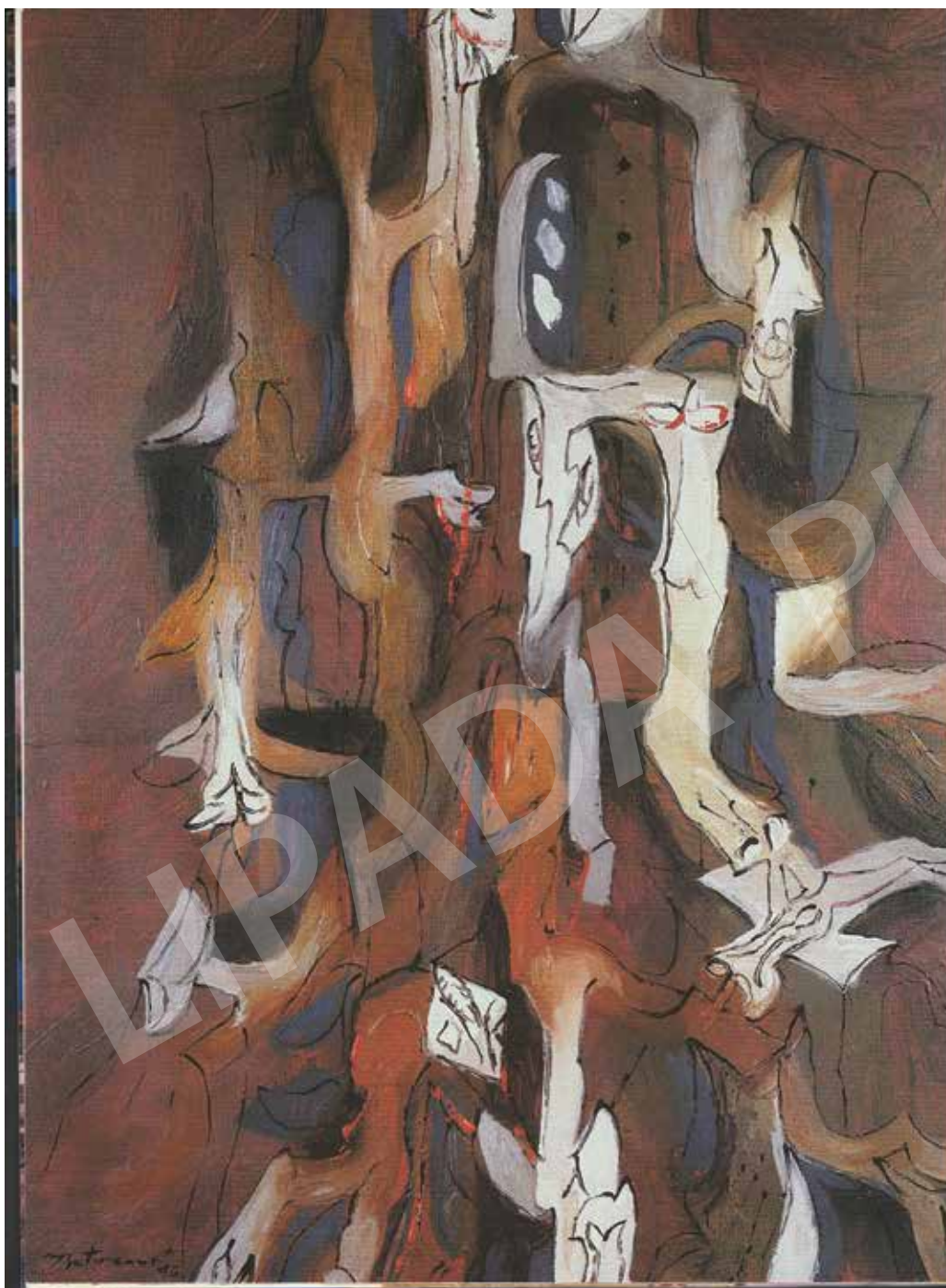


MUCHACHOS CON PALARCOS
Juan Carlos Palacios
Mito, 2006
100 x 100 cm, 2006

JOSEFINA ARELLANO
Mito, 2006
100 x 100 cm, 2006







ORIGEN DEL ARBOL
Acrílico / lienzo
105 x 75 cm. / 1996

COMENTARIOS

*Creció en mi frente un árbol.
Creció hacia adentro.
Sus raíces son venas,
nervios sus ramas.*

O. Paz

Para Paz como para Betancourt el mundo del árbol es motivo de reflexión y belleza, allí se reinventan el color y el lenguaje como dos instrumentos que el hombre posee para develar otras realidades...

La idea de que el árbol es un ser vivo tocado por aire-tierra-fuego-agua, lleva tanto a Paz como a Betancourt a una búsqueda filosófica que artísticamente cada uno la resuelve. Así, para Octavio Paz, en su poema (la guerra de la dríada o vuelve a ser eucalipto), el mundo de los opuestos cierra su ciclo al volver a ser eucalipto, y para Miguel Betancourt, los contrarios convergen en la armonía de un mismo cuadro.

Edwin Madrid, "La poesía de Miguel Betancourt", Quito, agosto 1996 [Archivo personal del autor, texto inédito escrito a propósito de la muestra "Materia y transparencia"].

Nada perturba el camino de Miguel Betancourt. A la propuesta vegetal ambientalista en boga le comunica un especial ritmo, una cadencia que pocos alcanzan. Altos empastes, veladuras, capas y recapas yuxtapuestas, le dan ribetes de maestría al soporte.

Juan Hadatty Saltos, "Betancourt Actual", Revista 15 Días, n.135 (septiembre 1995), Quito, p.62.

Estos paisajes, estos árboles son instancias de una visión interior que, también, desde adentro se organiza en pensamiento y realización. Esta organización es vital, dinámica, reflexiva, a ratos envolvente y por eso concentradora de ideas y vivencias de impulsos e intuiciones. En ella, lo matérico es sensual y concienical, invitante y seductor, y se despliega con la libertad que le otorga el conocimiento.

Manuel Esteban Mejía, "Los desafíos de Betancourt", Revista Diners, n.159 (agosto 1995), Quito, p.54-58.

Una de los elementos característicos en las pinturas de Betancourt es la mezcla de ingredientes pertenecientes tanto a la cultura Europea como a la de los Andes. Esto lo advertimos por la manera como este pintor absorbe esos elementos selváticos, muy propios de su región, y los plasma en el soporte (papel o lienzo) creando una pintura llena de sugerencias. Quizá, esta particularidad es la que ha llamado la atención en Europa convirtiéndolo en un artista internacional.

Hanneke Oberink, "Arquitecto de una imagen mágica y sugestiva", Diario Hoog en Laag (12 de junio, 1996), Arnhem.

\$ 3.500



**SOCIEDAD
FEMENINA
DE CULTURA
TEATRO
CENTRO
DE ARTE**

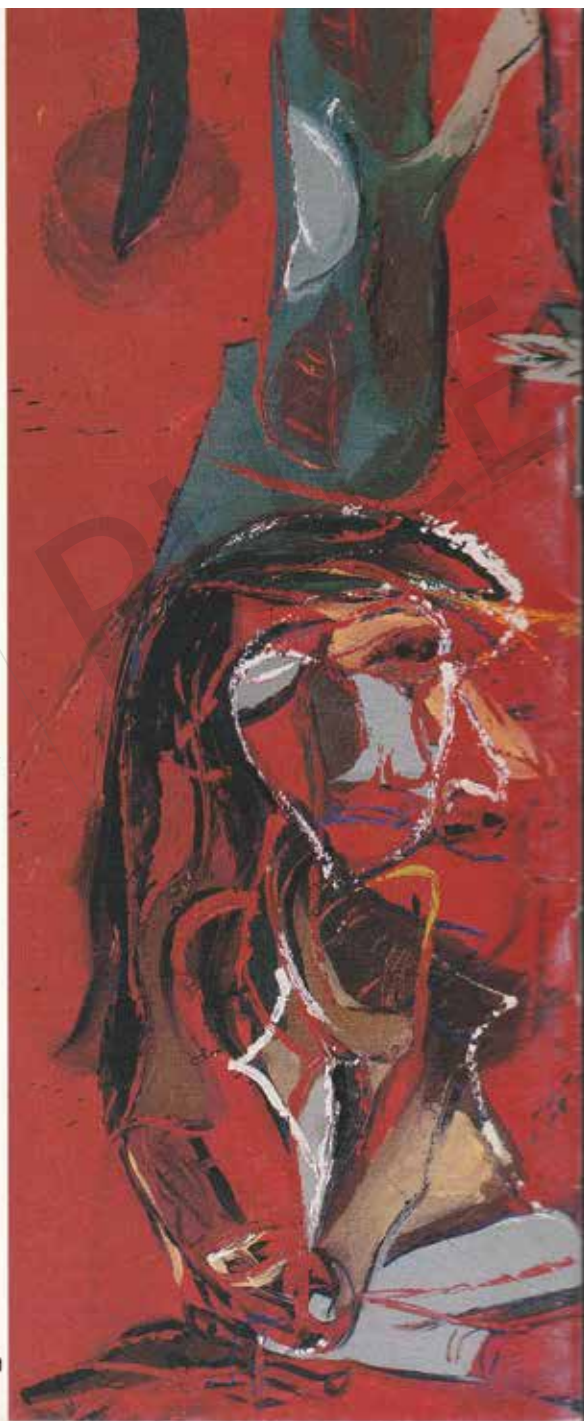
*Sala de Exposiciones
Quinto Nivel
Horario de atención :
de 12 : 00h a 19 : 00h,
del 1 al 15 de octubre 1996*

*Km. 4 1/2, vía a la Costa
Tel.: 354-921/ 354-209*



Diners Club
Un mundo sin límites®

Fotografías: Procine · Grafitti Diseño Gráfico · Francisco Burbano de Lara · Imprenta Mariscal



"Arquitectura Vegetal"

Miguel Betancourt

Museo de la Nación - Lima
del 10 al 30 de agosto 1999



EMBAJADA DEL ECUADOR EN EL PERU

INC
INC
INC
INC

INSTITUTO NACIONAL DE CULTURA

BETANCOURT O LA DINAMICA DEL COLOR

Las últimas tendencias pictóricas de Latinoamérica tiene en Miguel Betancourt uno de los exponentes más claros de un movimiento destinado a hacer del color no sólo un elemento pasivo que complementa diversos aspectos de la composición sino la composición misma expresada mediante una variedad de matices y un acentuado contraste.

El gusto por el color se revela desde temprano en la obra de Betancourt en su Cumbayá natal, valle cercano a Quito, donde nuestro pintor naciera en 1958.

Su universo iconográfico desde entonces está plagado de estilizaciones vegetales, abstracciones y síntesis figurativas donde la fecunda imaginación que posee pone de manifiesto toda su capacidad creadora y su aproximación a conocidas escuelas, especialmente al surrealismo del chileno Roberto Matta, cuya influencia aparece en sus primeras obras en la década de los setenta. Su trabajo de fines de este período acusa un cambio hacia el neoexpresionismo abstracto americano y posteriormente al informalismo abstracto.

Betancourt ha representado siempre una actitud de vanguardia en el tratamiento plástico de volúmenes matéricos. A diferencia de otros pintores comprometidos con la realidad social ecuatoriana, Betancourt ha expresado las sensaciones más internas del individuo sometido a las presiones del mundo moderno. Por eso, su obra es siempre vigente, su color es siempre un desafío a la tradición y sus personajes aparecen como reflexiones oníricas representadas mediante un ágil dibujo.

Luis Repetto Málaga

Director del Instituto Nacional de Cultura

BIOGRAFIA - Miguel Betancourt, Quito 1958

Estudios Académicos

1974 - 1976 Con el Maestro Oswaldo Moreno
1976 - 1977 Milwaukee Art Center, Milwaukee
1988 - 1989 Slade School of Fine Art, Londres

PRINCIPALES EXPOSICIONES

Individuales:

1982 Galería Goribar, Quito
1983 Casa de la Cultura Ecuatoriana, Cuenca.
1985 "Las Puertas, los Muros y los Hilos", Galería Sosa - Nesle, Quito
1987 "El Paisaje Andino", La Manzana Verde, Quito.
1989 Slade School of Fine Art, University of London, Londres.
1989 "Rituales", Galería - Sala de Arte Contemporáneo, Quito.
1991 Museo de Arte Moderno, Cuenca.
1992 "Selvaojival", Galería Art-Forum, Quito.
1992 "Selvaojival", Galería Alte Schmiede, Viena.
1993 Galería van den Broek, Oosterbeek, Holanda.
1993 October Gallery, Londres.
1993 "Selvaojival", Instituto Italo-Latino Americano, Roma.
1994 Instalaciones Deloitte & Touche: Arnhem, Amsterdam.
1994 "Arborescencias", Moscoso Gallery, Washington D.C.
1995 "Memoria Vegetal", La Galería, Quito
1995 "Memoria Vegetal", Central Gallery, Lexington.
1996 Galerie van den Broek, Oosterbeek.
1996 The British Council, Quito.
1996 "Materia y Transparencia", Centro Femenino de Cultura, Guayaquil
1996 Museo Köenig, Bonn.
1997 "Piedra Roja sobre Piedra Azul", Galería MS, Quito.
1998 "Edificaciones", Banco Central del Ecuador, Cuenca.
1998 "Piedra Roja sobre Piedra Azul", Galería Alte Schmiede, Viena
1999 "Itsván Rozsics Gallery", Budapest.
1999 Sala de Exposiciones de la Embajada del Perú, Quito
1999 "Arquitectura Vegetal", Museo de la Nación, Lima, Perú

Colectivas:

1985 "Arte Contemporáneo del Ecuador", Municipalidad de Miraflores, Lima.
1991 - 1992 Itinerante "12 Artistas Ecuatorianos", Musée International du Carnaval et du Masque y varias galerías, Bélgica.
1992 "Exposición Universal de Sevilla", Pabellón Ecuatoriano, Sevilla.
1993 Feria de Brasschaat, Brasschaat.
1994 "Latin American Contemporary Art Exhibition", Het Provinciehuis, La Haya.
1994 "Feria Iberoamericana de Arte", Caracas.
1995 "Tres Artistas del Ecuador", The Wirtz Gallery, Miami.
1996 "Pintura Contemporánea Latinoamericana", Salón Nuevas Tendencias, Santiago de Chile.



• Venus de Valdivia, 1999 Oleo / Lienzo 105 x 75 cm.

1996 "Latin American Painting Exhibition", Galería "L'Atelier", Alejandría.
1997 "Pintura Contemporánea del Ecuador", Museo de Arte Contemporáneo, Santiago de Chile.
1997 "Pintando con los niños", Fundación Guayasamín, Quito.
1997 "Ecuador Contemporáneo", Casa de América - Palacio de Linares, Madrid
1997 "Arcángeles en la Tradición de América Latina", Museo de Arte Latinoamericano, MOLAA, California
1998 Itinerante "Israel, Pasado y Presente", Banco Central del Ecuador, Quito, Guayaquil y Cuenca.
1998 "Eros en el Arte Ecuatoriano", Museo de Arqueología, Antropología e Historia del Perú, Lima
1998 "Homenaje al Arte Ecuatoriano", Instituto Brasileiro - Ecuatoriano de Cultura, Quito

LA PINTURA DE MIGUEL BETANCOURT

La obra de Miguel Betancourt (Cumbayá, 1958) viene construyéndose, paciente y sabiamente, como una serie de unidades temáticas que comprenden su visión particular del mundo. Su trayectoria, que comienza en los años 70, registra diversas experiencias que fueron consolidando su formación artística y le permitieron acceder a los altos niveles de la creación.

En el período de la *memoria vegetal* su pintura luce formas transfiguradas: tallos que derivan en hojas y flores que sugieren seres zoomórficos, reminiscencias de aquellos que en su infancia le causaban asombro o temor. Grandes follajes geométricos están habitados por los zoofitos, esos pájaros que se hartaban hasta morir, y que se renovaban continuamente.

Esas secuencias entremezclan el esplendor y la vida con la ruina y la destrucción. Dualidad que tiene su asidero en muchas de las vivencias del artista durante la primera etapa de sus investigaciones y búsquedas. Lo vegetal le ofrece elementos visuales que van desde el esquematismo gráfico hasta las construcciones más organizadas, y desde las formas naturales hasta las abstractas, fuertemente interiorizadas.



• Frente al Volcan, 1999 - Oleo / Lienzo 150 x 110 cm.

El empeño de Betancourt por cargar de significados el lenguaje plástico, y por sensibilizarlo, lo lleva al diálogo directo con la naturaleza. Toma los árboles, los transcribe o reconstruye como un hecho cargado de fuerza síquica, de subjetividad. O los plantea dentro de un orden estético en el cual se destaca la gran raíz con sus fantásticos tentáculos, que alojan rostros, picos de aves, copas vegetales y otros elementos perturbadores. No se dedica solo a captar la apariencia, sino que aspira a encarnar en ella la presencia total: imágenes y espíritu.

De allí, entonces, su propio estilo de pinceladas, los fuertes contrastes de color, tan brillantes como emotivos, sus personalísimos violetas, verdes, azul añil, que se resuelven en el juego equilibrado del espacio, clima y movimiento. El amarillo-sol, que domina la fortaleza-árbol, ilustra majestuosamente la poética del espacio, mientras las formas escalonadas, de ascendencia prehispánica, se encargan de dosificar la policromía cuando fijan en frisos y arquitrabes los mágicos signos de las fajas indígenas.

Las relaciones entre templo-danzante y raíz-ciudad han nacido de la intensa comunicación entre el hombre y la naturaleza; están concebidas como una revalorización de los ancestros, como si el artista quisiera aproximarse a la medida más alta del hombre y rescatar, en un lenguaje contemporáneo, imaginativo y lúcido, las voces del pretérito. De un pretérito que no ha perdido vigencia, porque no hay solución de continuidad entre las generaciones. Y en esa misteriosa relación de pasado y presente se halla el misterio que le toca develar al artista. Miguel Betancourt lo sabe y ha aceptado el reto. La obra que tenemos a la vista lo demuestra.

Dra. Ines M. Flores *
Quito 29-04-99

*Crítica de Arte del Ecuador y Curadora.

LISTA DE OBRAS - PINTURAS DE MIGUEL BETANCOURT
Museo de la Nación - Lima - Perú

• Monte Carmelo	Oleo / Lienzo	30 x 25	1999
• Conglomerado	Oleo / Lienzo	30 x 25	1999
• Obsidianas	Oleo / Lienzo	30 x 50	1999
• Entradas	Oleo / Lienzo	40 x 40	1999
• Calendario	Oleo / Lienzo	70 x 50	1999
• Fiesta	Oleo / Lienzo	70 x 50	1999
• Figura Rosa	Oleo / Lienzo	70 x 50	1999
• Coral	Oleo / Lienzo	75 x 105	1999
• Venus de Valdivia	Oleo / Lienzo	105 x 75	1999
• Visiones desde Arriba II	Oleo / Lienzo	120 x 100	1995
• Frente al Volcán	Oleo / Lienzo	150 x 110	1999
• Primavera	Acrílico / Lienzo	60 x 80	1994
• Cuentos del Bosque	Acrílico / Lienzo	105 x 75	1995
• Imágenes de un Espejo	Acrílico / Lienzo	105 x 75	1995
• Llama Vegetal	Acrílico / Lienzo	160 x 110	1995
• Lenguajes de Agua	Acrílico / Lienzo	190 x 140	1997
• Piedras Negras	Acrílico / Papel	57 x 77	1999
• Pirotecnia	Acrílico / Papel	57 x 77	1998
• Piedra y Arbol	Acrílico / Papel	77 x 57	1999
• El Alma de una Casa	Acrílico / Papel	77 x 57	1998
• Llovizna	Acrílico / Papel	75 x 105	1998
• Isla Azul	Acrílico / Papel	150 x 105	1994
• Ciudad Mojada	Acrílico / Papel	170 x 120	1999
• Muchacho con Pájaro	Acrílico / Papel	140 x 190	1996
• Códices	Acuarela / Papel	19 x 29	1985
• Trazos	Acuarela / Papel	77 x 57	1990
• Zoofito	Mixta / Lienzo	170 x 120	1996
• La Luna sobre el Tejado	Oleo / Cáñamo	55 x 40	1999
• Nostalgias Imperiales I	Oleo / Cáñamo	76 x 45	1999
• Nostalgias Imperiales II	Oleo / Cáñamo	76 x 45	1999
• Raíz Azul	Oleo / Cáñamo	75 x 55	1999
• Río, Cielo y Piedra	Oleo / Cáñamo	90 x 60	1999
• Ciudad Sumergida	Oleo / Cáñamo	98 x 83	1998
• Transfiguración	Oleo / Cáñamo	130 x 88	1998
• Piedra Andina	Oleo / Cáñamo	130 x 90	1999
• Raíz de Imágenes	Oleo / Cáñamo	135 x 90	1999

AUSPICIA



saeta 
De Primera
LA AEROLINEA DEL ECUADOR

• Piedra Andina, 1999 - Oleo / Cáñamo 130 x 90 cm.



MIGUEL BETANCOURT

NATURA E FORMA

Mettendo in disparte i paesaggi andini che sono stati la caratteristica della sua produzione, Miguel Betancourt volge qui la sua attenzione ad una espressività che combina l'architettura religiosa medioevale con il mondo vegetale della nostra realtà geografica. I due elementi diventano, così, un valido pretesto per esplorare un nuovo tipo di immagine: immagine che, ricca di colori nella sua essenza, si classifica come barocca nella sua impostazione.

Dal punto di vista formale e coloristico tali espressioni "ogival-forestali" manifestano l'intento di fondere due realtà diverse per valore e significato in una entità pittorica con autonomia propria. In esse si riscontrano due elementi: il mondo vegetale, ancora imprescindibile per l'artista, e le strutture gotiche, di più recente acquisizione. Uno è un valore della natura e l'altro dell'ordine della conoscenza. Ma poiché a Betancourt interessa non tanto la semplice fusione dei due elementi quanto piuttosto l'interazione da questi generata, la sua ricerca si rivolge a quest'ultima per estrarre con consapevolezza e generosità un'altra realtà che ne emerge strettamente vincolata alla plasticità.

Ci sono altri due fattori nella sua opera che ci consentono di definirne l'identità pittorica: il primo è il suo senso compositivo che impone una verticalità determinante – e, in tal senso, l'attualità di un ritmo formale e cromatico che si muove dall'alto in basso –; l'altro è un marcato carattere drammatico che deriva dalle forme chiuse, ogivali e ieratiche nonché dalla forte presenza del colore nero ed in genere dai toni scuri, densi e cupi evidenziati, ma non mediati, dall'azione dei rossi, verdi e gialli.

C'è in quest'opera un'esperienza che vuole rendere patente un'immagine. La percepisco come un esercizio vitale, razionale ma anche istintivo, che ha uno scopo preciso: invitare ad osservarla con gli occhi dello spirito e non soltanto con quelli dei sensi.

Quito, 10 aprile 1992

Manuel Esteban Mejía

1958	Nasce il 5 gennaio a Quito (Ecuador)	1985	VII Biennale Internazionale di Arte, Valparaíso (Cile).
1975-76	Inizia gli studi di pittura con il maestro Oswaldo Moreno, Quito.		Esposizione "Arte Contemporanea dell'Ecuador" Lima (Perù).
	Studia pittura nel "New Milwaukee Art Center", Stati Uniti.	1986	Prima Biennale Internazionale di Pittura, Cuenca (Ecuador).
	Esposizione collettiva nel Museo Metropolitano di New York.	1988	Personale "Galleria Ardel" Washington D.C.
1977	Inizia gli studi di Letteratura nell'Università Cattolica dell'Ecuador diplomandosi nel 1983.	1988-89	Borsista del Consiglio Britannico presso la Slade School of Fine Art University, Londra.
1979	Mostra collettiva a Punta del Este, (Uruguay).	1991	Personale nel Museo di Arte Moderna di Cuenca, (Ecuador).
1981	1° Premio, VIII Concorso Annuale di Acquerello, Quito.	1992	Collettiva "Grafica Ecuatoriana" presso il Centro d'Arte Euro-americano, Caracas (Venezuela).
1983	Mostra personale nella Casa della Cultura Ecuatoriana, Cuenca (Ecuador).		Esposizione Universale Siviglia 1992 – Siviglia, (Spagna).
1984	Mostra personale Galleria Club d'Arte, Quito.		Personale Galleria "Alte Schmiede", Vienna (Austria).

OPERE ESPOSTE

Motivo orientale <i>Acrilico / cartoncino</i>	Ogive della foresta <i>Acrilico / cartoncino</i>	Altare ed alberi <i>Acrilico / cartoncino</i>	Lago di fuoco <i>Acrilico / cartoncino</i>
Cascata dorata <i>Acrilico / tela</i>	Finestra rossa <i>Acrilico / cartoncino</i>	Vaso e cortina vegetale <i>Acrilico / cartoncino</i>	Fuoco pietrificato <i>Acrilico / cartoncino</i>
Saetta nel vento <i>Acrilico / cartoncino</i>	Pendio verde <i>Acrilico / cartoncino</i>	Albero nella notte <i>Tecnica mista / cartoncino</i>	Figure del firmamento <i>Acrilico / cartoncino</i>
Germinazione della zucca <i>Acrilico / cartoncino</i>	Rituale dell'albero <i>Acrilico / cartoncino</i>	Natura morta nel bosco <i>Acrilico / cartoncino</i>	Altare della foresta <i>Tecnica mista / cartoncino</i>
Alberi di Mondrian <i>Tecnica mista / cartoncino</i>	Vegetazione tropicale <i>Acrilico / cartoncino</i>	Sentinelle <i>Acrilico / cartoncino</i>	Occhio di bue <i>Tecnica mista / cartoncino</i>
Alberi dell'Amazzonia <i>Tecnica mista / cartoncino</i>	Paesaggio con sagoma arborea <i>Acrilico / cartoncino</i>	Gioco di specchi <i>Acrilico / cartoncino</i>	Spaccature nere <i>Acrilico / cartoncino</i>

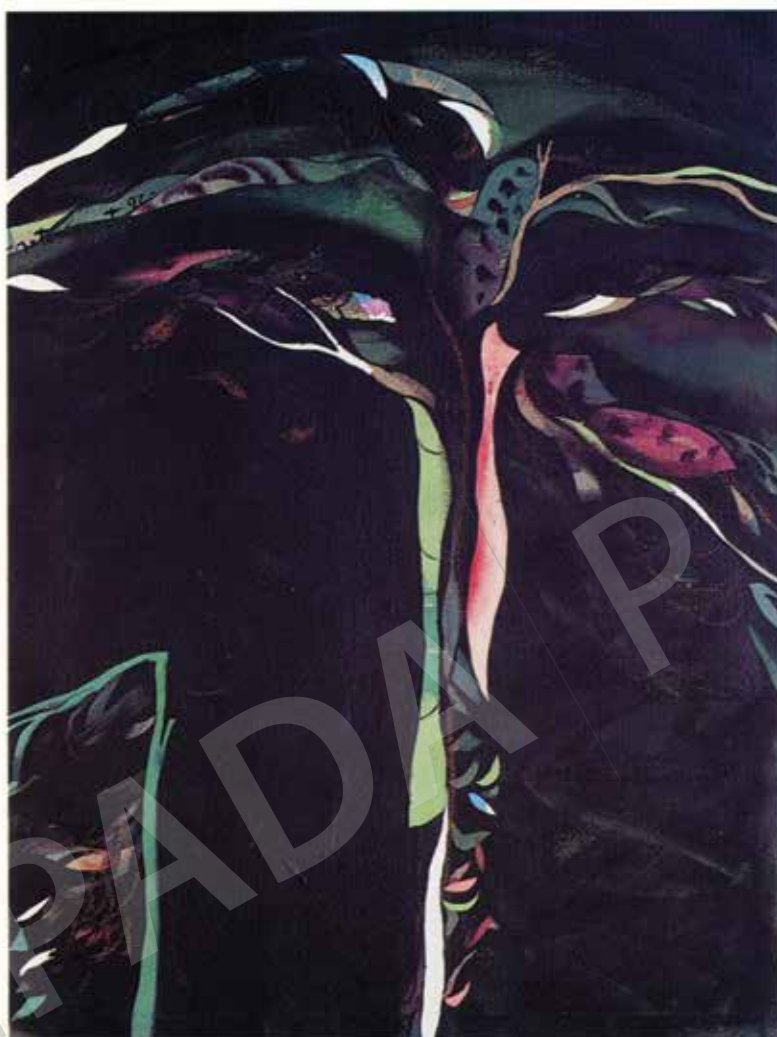
24

100





o di fuoco - 1992
lico / cartoncino

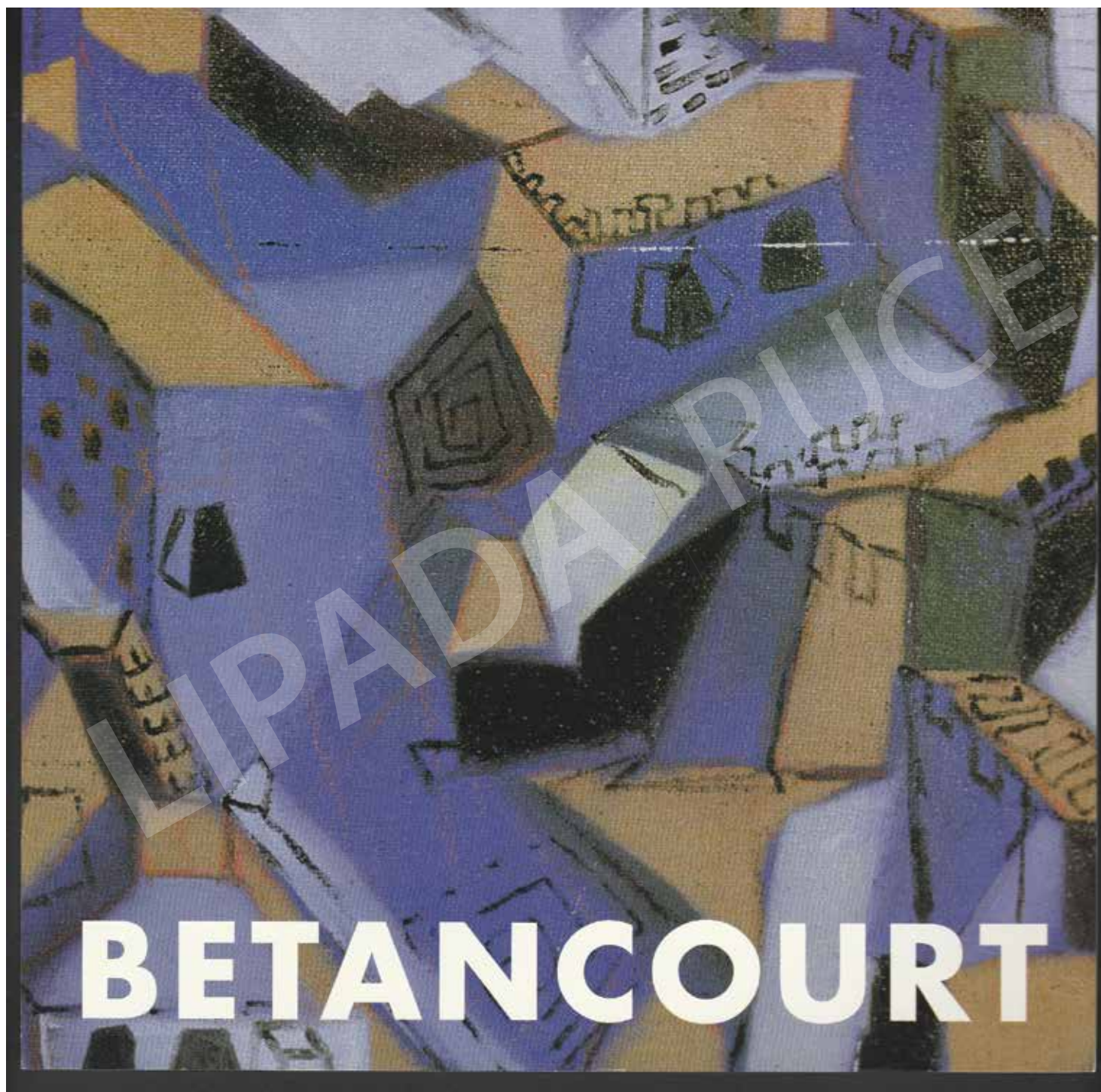


Albero nella notte - 1992
Tecnica mista / cartoncino

11-27 febbraio 1993



ISTITUTO ITALO - LATINO AMERICANO - PIAZZA G. MARCONI, 26 ROMA/EUR



CALIDOSCOPIO

Dr. Günther Berger*

En su arte, Miguel Betancourt logró, en las primeras etapas de su trayectoria, un estilo subjetivo y multicolor, alejado de cualquier definición o categorización superficial. No se inscribió en las modas artísticas del momento, tampoco tuvo mayor interés en el arte popular. Betancourt nunca se interesó en describir de manera figurativa la realidad, más bien la transformó en un flujo poético de colores.

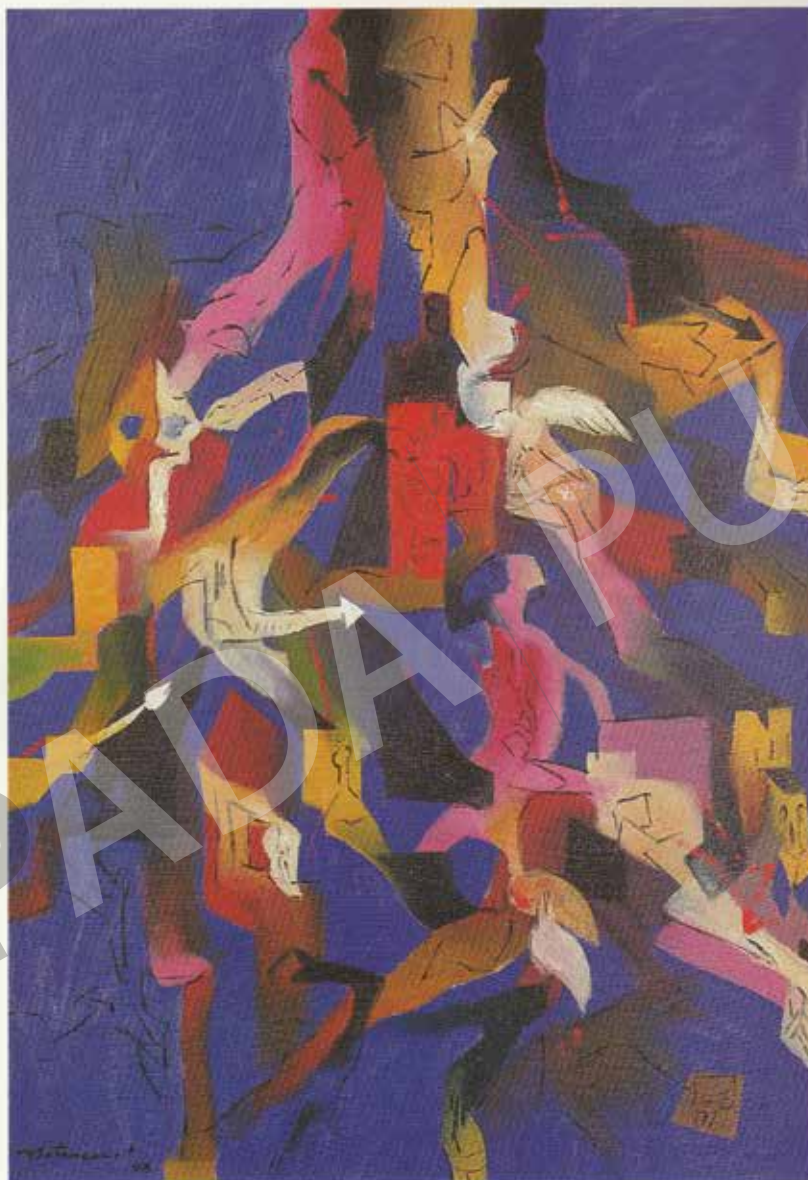
Un calidoscopio de planetas girando alrededor de su propia creación. Aparatos deslizándose en el abrazo del cosmos, que dejan como huellas nuevos subespacios translúcidos. Pedazos de jade que forman una cota de mallas que crecen como plantas. Colores que surgen de fondos oscuros. Tracería gótica ondulante como raíces o llamas de velas. Galerías subterráneas de espejos. Para destacar su impacto, selecciona detalles cuyos contornos los delinea con pinceladas firmes. El artista tiende a realzar el aspecto tridimensional de los objetos, y a colocar las cosas en fila como una serie de imágenes recortadas contra un fondo monocromático oscuro.

Betancourt ha consolidado este estilo en las pinturas que ahora ejecuta. A diferencia de las obras, presentadas en diciembre de 1992 en Viena, caracterizadas por la superposición de grandes zonas irregulares de color, el artista presta más importancia a la definición de contornos en la obra actual. Otro rasgo que es común en estas pinturas es su predilección evidente por la arquitectura. Los jardines idílicos y bosques tropicales se han convertido en danzas arquitectónicas...

Las pinceladas de Betancourt abarcan y envuelven todo: mezcla del fondo con el primer plano y las escenas. Leon Battista Alberti denominó "ventanas abiertas" a las pinturas con un solo enfoque. Betancourt no se interesa en los aspectos puntuales de la realidad, más bien brinda una composición armoniosa que difiere de la perspectiva central, la proporción y la anatomía. El mundo multi-enfoque de Betancourt recuerda los libros iluminados y las catedrales de la Edad Media, las paredes macizas de piedra de las fortalezas prehispánicas y las fábricas con su equipamiento tecnológico, así como el mundo onírico del Caribe y del Mediterráneo. Con su consumado lenguaje pictórico y la amplitud internacional de sus referencias, Betancourt es capaz de fundir y reconciliar mundos contrastantes; allí están por ejemplo las pinturas inspiradas en la fortificación Inca de Ingapirca y en la obra maestra de la arquitectura barroca quiteña, la Iglesia de La Compañía, construida en 1605.

* Historiador del Arte y Etnólogo, Universidad de Viena

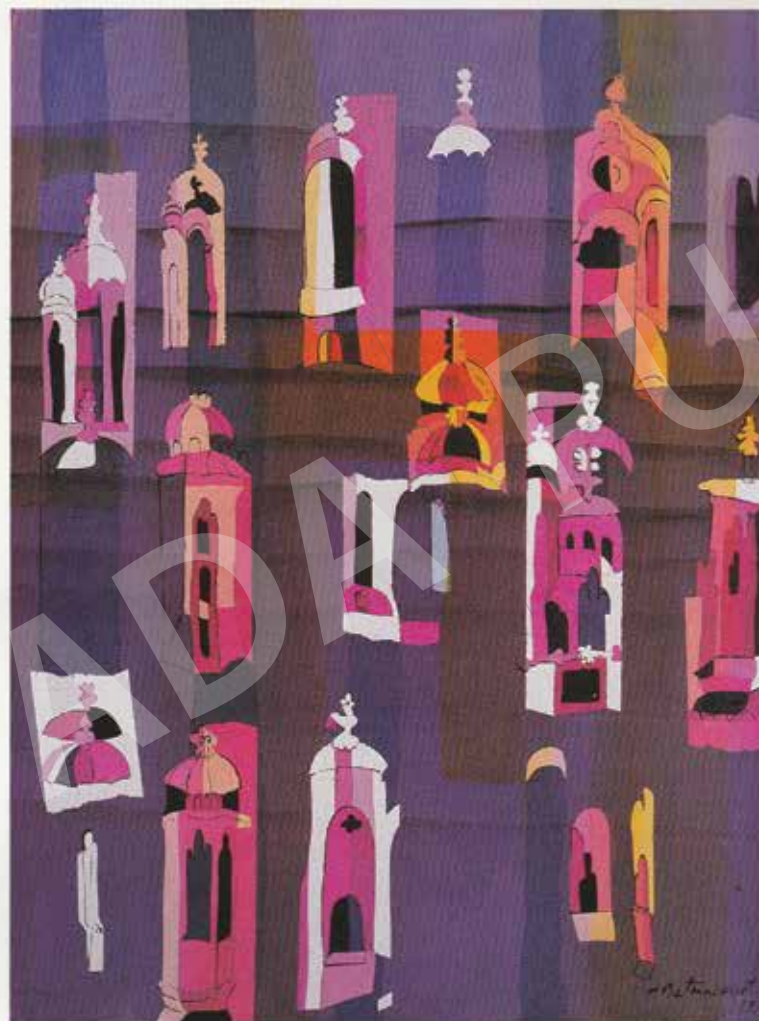
PIEDRA ANDINA, 1999
(Portada y contraportada)
Oleo / Cáñamo, 130 x 90 cm.



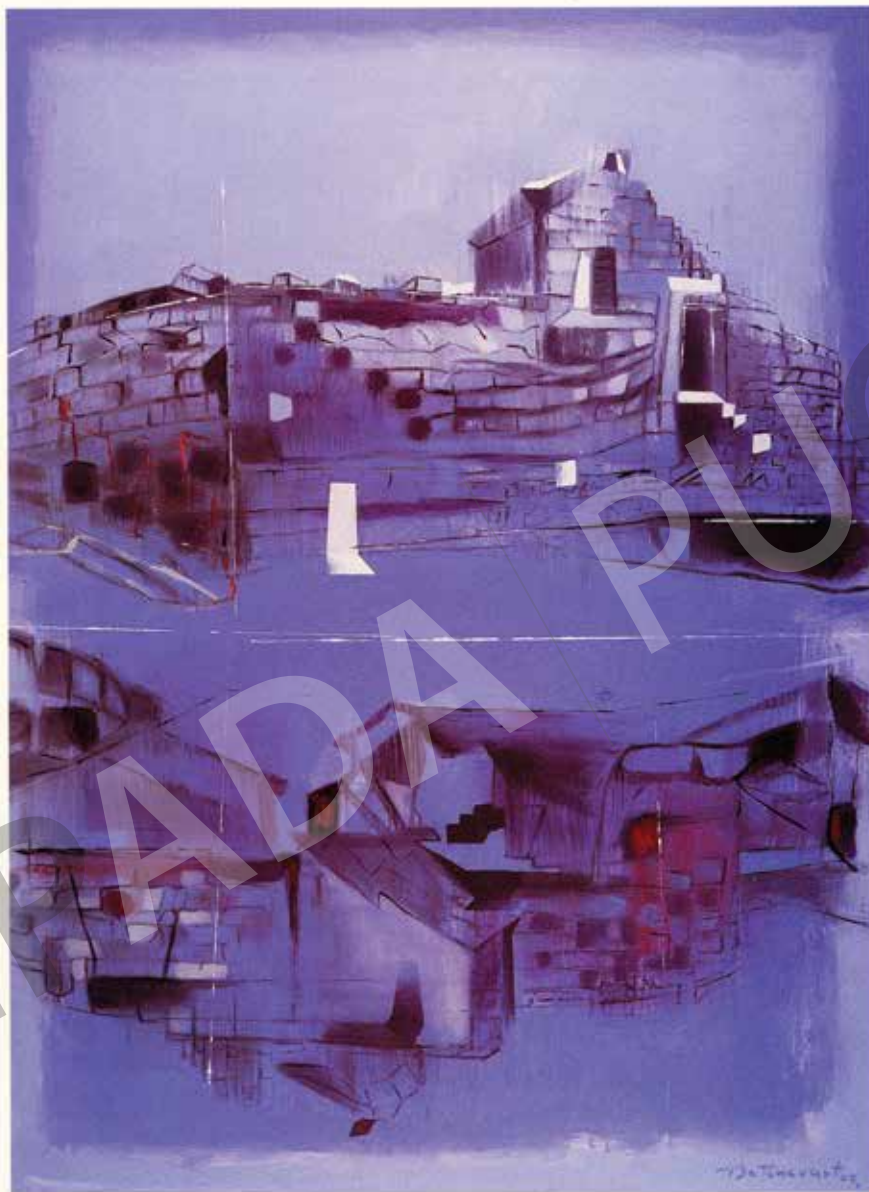
ORIGEN, 1995
Oleo / Cónamo, 130 x 90 cm.



PIEDRA Y ARBOL, 1998
Acrílico / Papel, 77 x 57 cm.



CASTILLO FLOTANTE, 1999
Acrílico / Papel, 77 x 57 cm.



LENGUAJES DE AGUA, 1997
Acrílico / lienzo, 190 x 140 cm.

BIOGRAFIA

MIGUEL BETANCOURT, Quito, 1958

ESTUDIOS ACADEMICOS

- 1974 - 1976 Con el maestro Oswaldo Moreno
1976 - 1977 Milwaukee Art Center, Milwaukee
1988 - 1989 Slade School of Fine Art, Londres

PRINCIPALES EXPOSICIONES

Individuales:

- 1982 Galería Garibar, Quito.
1983 Casa de la Cultura Ecuatoriana, Cuenca.
1985 "Los Puertos, los Muros y los Hilos", Galería Sosa - Neslé, Quito.
1987 "El Paisaje Andino", La Manzana Verde, Quito.
1989 Slade School of Fine Art, University of London, Londres.
1989 "Rituales", Galería - Sala de Arte Contemporáneo, Quito.
1991 Museo de Arte Moderno, Cuenca.
1992 "Selvaajival", Galería ArtForum, Quito.
1992 "Selvaajival", Galería Alte Schmiede, Viena.
1993 Galerie van den Broek, Oosterbeek, Holanda.
1993 October Gallery, Londres.
1993 "Selvaajival", Instituto Ibero-Americano, Roma.
1994 Instalaciones Deloitte & Touche: Arnhem, Amsterdam.
1994 "Arborescencias", Moscoso Gallery, Washington D.C.
1995 "Memoria Vegetal", La Galería, Quito.
1995 "Memoria Vegetal", Central Gallery, Lexington.
1996 Galerie van den Broek, Oosterbeek.
1996 The British Council, Quito.
1996 "Materia y Transparencia", Centro Femenino de Cultura, Guayaquil.
1996 Museo König, Bonn.
1997 "Piedra Roja sobre Piedra Azul", Galería MS, Quito.
1998 "Edificaciones", Banco Central del Ecuador, Cuenca.
1998 "Piedra Roja sobre Piedra Azul", Galería Alte Schmiede, Viena.
1999 "Itsván Rozsics Gallery", Budapest.
1999 Sala de Exposiciones de la Embajada del Perú, Quito.

COLECTIVAS:

- 1985 "Arte Contemporáneo del Ecuador", Municipalidad de Miraflores, Lima.

- 1991 - 1992 Itinerante "12 Artistes Équatoriens", Musée International du Carnaval et du Masque y varias galerías, Bélgica.
1992 "Exposición Universal de Sevilla", Pabellón Ecuatoriano, Sevilla.
1993 Feria de Brasschaat, Brasschaat.
1994 "Latin American Contemporary Art Exhibition", Het Provinciehuis, La Haya.
1994 "Feria Iberoamericana de Arte", Caracas.
1995 "Tres Artistas del Ecuador", The Wirtz Gallery, Miami.
1996 "Pintura Contemporánea Latinoamericana", Salón Nuevas Tendencias, Santiago de Chile.
1996 "Latin American Painting Exhibition", Galería "L' Atelier", Alejandría.
1997 "Pintura Contemporánea del Ecuador", Museo de Arte Contemporáneo, Santiago de Chile.
1997 "Pintando con los Niños", Fundación Guayasamin, Quito.
1997 "Ecuador Contemporáneo", Casa de América - Palacio de Linares, Madrid.
1997 "Arcángeles en la Tradición de América Latina", Museo de Arte Latinoamericano, MOLAA, California.
1998 Itinerante "Israel, Pasado y Presente", Banco Central del Ecuador: Quito, Guayaquil y Cuenca.
1998 "Eros en el Arte Ecuatoriano", Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago de Chile.
1998 "Eros en el Arte Ecuatoriano", Museo Antropológico, Lima.
1998 "Homenaje al Arte Ecuatoriano", Instituto Brasileiro-Ecuatoriano de Cultura, Quito.

Fotografía: Procline

Impresión: Imprinta Nación

Traducción: Maya Deyes - Patrick Saari

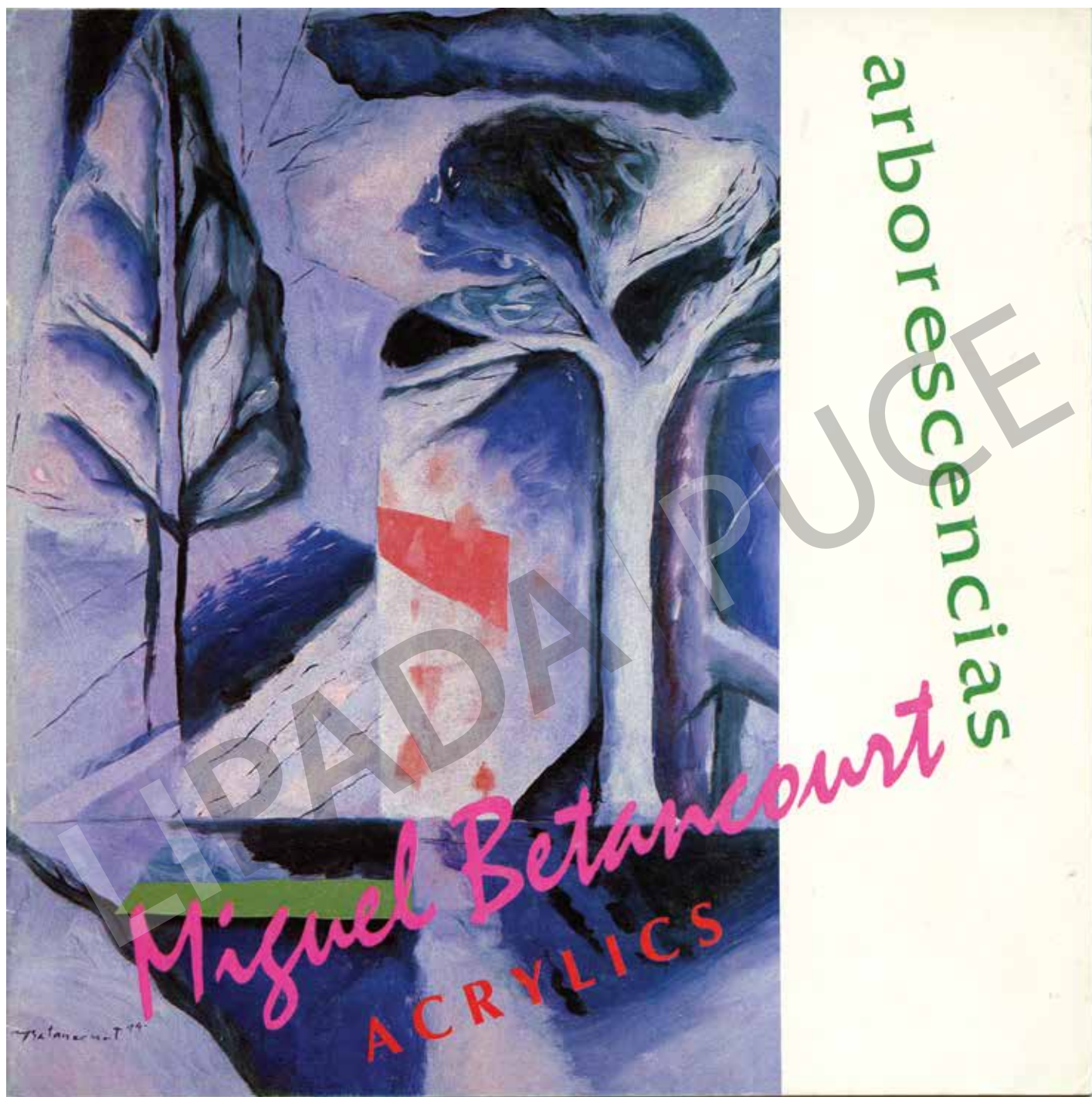
Quito, abril 1999

Miguel Betancourt
P.O. Box: 17-21-304
Quito-Ecuador
E-Mail: miguelb@hoy.net
Telefax: 593-2-351457



EMBAJADA DEL PERU

Abril-Mayo 1999



Cover:

DEL MONTE EN LA LADERA (On
the slope of the hill). 1994.

Acrylic on canvas. 150x110 cms.

Photography by: PROCINE and Ronald Jones

Design by: NINA Comunicaciones 540-881

Printed by: Gráficas Jemori

Miguel Betancourt

LIPADA | PUCE



DESPUES DEL FUEGO
VIENE LA LLUVIA (After
the fire comes the rain).
1994. Acrylic on paper.
75x56 cms.



Miguel Betancourt, 1994.

"Betancourt has been, for some years now, a constantly interesting painter. Each new phase of his work has presented us with excellent new artistic features within a distinctive style and a continuing development of visual expression.

The artist's previous period, exhibited in 'Selvaojival' (Arched-Jungles), was both a reaffirmation of his style and an opening to something new, in which he instilled the riches of American Baroque into the austere compositional outlines of Gothic architecture; and his jungles, vibrant with chromatic compositions, acquired something of the grave solemnity of sacred places.

But not even this fine artistic resolution, which produced works of great beauty, satisfied him for long. Works such as those exhibited in the 1993 Venice Biennial broke away from the arch to present a preception of nature that was much freer, and, as a result, more rigorous. This rigour, which was not supported by a preconceived resolution, depended on the requirements and demands of the individual natural elements as they were converted to form and colour.

Part of the work that Betancourt is presenting this year (1994) will be shown in the Manzana Verde Gallery in Guayaquil, and the rest is being

shown in galleries and exhibitions in Europe. This work is rich in compositional tensions developed from previous work. There is compositional tension between the watercolour washes (-it will be recalled that he was originally a watercolourist-) and the impasto work (-and it will also be recalled that in Europe he presented work with a thick application of paint-). There is also tension within compositions of great precision in that balance between finely stylized and very fragmented elements on the one hand, and a kind of vigorous impressionism combined with special spacial significance on the other - a wood, for example, that is an area of deep violet with green and black forms enveloped in a ghostly atmosphere. And there is tension between the extreme compositional fragmentation and the solidity of individual forms, and each of these receives its appropriate chromatic treatment."

Extract taken from *Betancourt 94* written by Hernán Rodríguez Castelo. Catalogue for "Arborescencias", La Manzana Verde Gallery, Guayaquil, June, 1994.

"The initial impulse behind Betancourt's work of the last several years has been his encounter with the sacred architecture of the Gothic period, encountered during his stay in London and his travels in Continental Europe since 1990. For a time his work responded equally to European artistic precedents of Francis Bacon and Pablo Picasso. To this he brought this personal response to the tropical landscape of his native Ecuador in what was essentially an artistic syncretism of conflicting styles synthesizing plastic attitudes of the North and the South, the latter a distinction which may be taken in both the European and American sense (Northern Europe/Mediterranean; North America/South America).

...Betancourt reverses the established modernist strategies, and, as it were, colonizes the European tradition as a vehicle for representing a powerful sense of subjectivity and identity. His references are clear: Picasso and Klee. While it may be the case that these great practitioners of modernism

dreamt of distant or exotic places (Africa, Tunisia), today Europe itself represents the exotic to the Latin American artist. Indeed, the extent to which Betancourt endows European sacred imagery with specifically Andean content may be viewed as a means of reclaiming a content that for modernism was reduced to mere form.

...If Betancourt dreams of Europe, of Klee and Picasso, he does so not as an outsider looking towards the centre from the periphery, rather he looks to Europe as another point within a nexus of points, a configuration which includes Quito and Guayaquil as much as it includes London and Madrid.

Betancourt's artistic strategy is one directed inward as much as outward, and through the act of painting he seeks to interrogate his own identity as much as he seeks to remake painting as a vehicle for imagining an Andean sensibility..."

Extract taken from *Dismantling the Modern* written by Dr. William Jeffett.
Catalogue for Tour Exhibition in Europe. 1993.

"Two superior ideals fuse in Miguel Betancourt's most recent work, one mystical and the other ecological. For the mystical element he resorts to the 'acquired' European culture, alien to the Ecuadorian culture; for the ecological expression he turns to the initial images of the tropical vegetation of his own culture. The outcome is 'selvaojival', in which the blaze of Tamayo and the sensual lines of Matisse merge into a religious vision of nature, a genuine gothic jungle..."

Extract taken from the catalogue XLV ESPOSIZIONE INTERNAZIONALE D'ARTE, LA BIENNALE DI VENEZIA. Fernando Macotela, Curator of the Italo-Latin American Institute, Venice, October 1993, p. 215.



VENTANA AZUL (Blue window). 1994.
Acrylic on canvas. 160x110 cms.

CHRONOLOGY

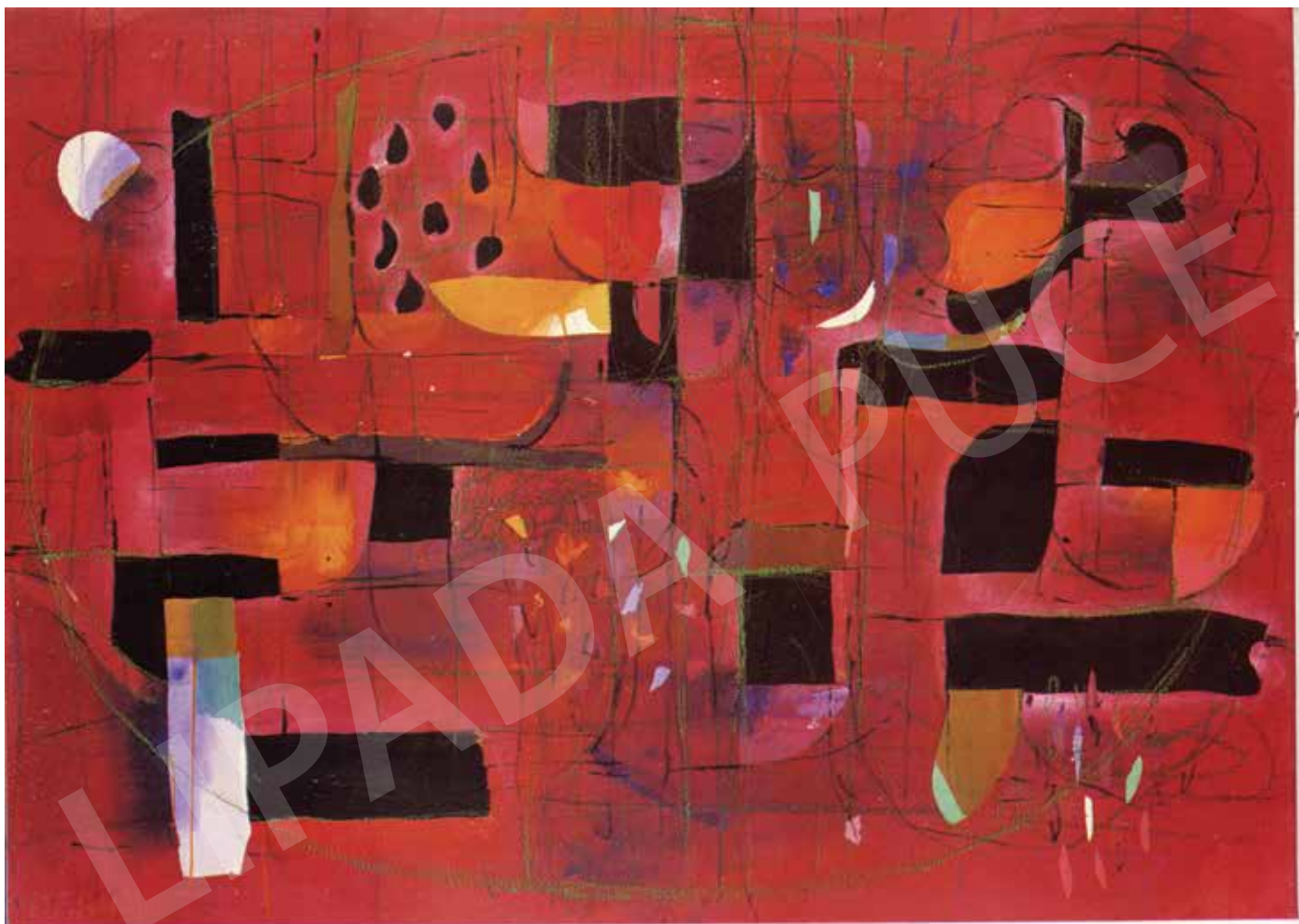
- 1958** Born January 5, Quito, Ecuador.
- 1975-1976** Studies and paints using water colors under Master Oswaldo Moreno. Quito, Ecuador.
- 1976-1977** Studies painting at the **New Milwaukee Art Center** and visits several museums in the USA.
- 1977** *Honorable Mention*, "1977 National Scholastic Art Award Exhibition", **Metropolitan Museum**. New York City, USA.
- 1977-1984** Studies Literature, **Catholic University**. Quito, Ecuador.
- 1981** *First Prize*, "Seventh Annual National Water Color Competition", **Municipality of Quito**. Quito, Ecuador.
- 1983** *Honorable Mention*, National "Paris Prize", **Alianza Francesa**. Quito, Ecuador.
- 1985** Participant, "Seventh International Biannual of Art". Valparaiso, Chile.
- 1987** Selected Participant, "First Biannual International Painting Exhibition". Cuenca, Ecuador.
- 1988** Invited Guest, **United States Department of State**, to visit museums and galleries in the USA.
Panamerican Ball Foundation donates one of Betancourt's paintings to the Tenneco Company. Washington D.C., USA.
- 1988-1989** The British Council, Quito, awards a post-graduate scholarship to study painting at the **Slade School of Fine Art**, University of London. England.

- 1991** Participant, Serigraphy Portfolio, with painters Kingman, Iza, and Jácome. Quito, Ecuador.
Participant, "Eighth Biannual Ibero-American Art Exhibition". Mexico City.
- 1992** Participant, "Ecuadorian Cultural Event". Mexico City.
- 1993** Recipient, *Pollock-Krasner Grant* for Painting, **Pollock-Krasner Foundation**. New York City, USA.
Ecuadorian Representative, "Fifteenth Biannual International Art Exhibition". Venice, Italy.
Participant, "First Triannual Andean-American Art Exhibition", **Museum of Contemporary Art**. Santiago, Chile.
- 1994** Recipient, *Special Museum Prize* (for most relevant painting by a foreigner), "First Triannual Andean-American Art Exhibition", **Museum of Contemporary Art**. Santiago, Chile.
Guest Artist, Cover of **The Economist** (September). London, England.
Participant, with work entitled "Moon Mirror" in "Ten Ecuadorian Painters Collection of Bone China Plates" (Limited Edition), **Royal Grafton-Cerámica Yapacunchi**. Quito, Ecuador.
Currently living and working in Quito.

SELECTED EXHIBITIONS

ONE-MAN EXHIBITIONS

- 1974** Casa de la Cultura Ecuatoriana. Quito, Ecuador.
- 1982** Goríbar Gallery. Quito, Ecuador.
Casa de la Cultura Ecuatoriana. Cuenca, Ecuador.
- 1984** Club de Arte Gallery. Quito, Ecuador.
- 1985** "Las Puertas, los Muros y los Hilos" (The Doors, the Walls, and the Threads), Sosa-Nesle Gallery. Quito, Ecuador.
- 1986** "La Vida detrás del Muro" (Life beyond the Wall), La Manzana Verde Gallery. Guayaquil, Ecuador.
- 1987** "El Paisaje Andino" (Andean Landscape), La Manzana Verde Gallery. Quito, Ecuador.
- 1989** Slade School of Fine Art. London, Great Britain.
"Rituales" (Rituals), Sala de Arte Contemporáneo. Quito, Ecuador.
- 1990** "Indicios" (Signs), Centro de Arte L'Art. Quito, Ecuador.
La Manzana Verde Gallery. Guayaquil, Ecuador.
- 1991** Museum of Modern Art. Cuenca, Ecuador.
La Manzana Verde Gallery. Guayaquil, Ecuador.
- 1992** "Selvaojival" (Arched-jungles), Art-Forvm Gallery. Quito, Ecuador.
"Selvaojival" (Arched-jungles), Alte Schmiede. Vienna, Austria.
- 1993** Italo-Latin American Institute (ILLA). Rome, Italy.
Marieke van den Broek Gallery. Oosterbeek, Holland.
October Gallery. London, Great Britain.
- 1994** "Arborescencias" (Arborescence), La Manzana Verde Gallery. Guayaquil, Ecuador.
Deloitte & Touche. Amsterdam, Holland.
Akso. Amsterdam, Holland.
Moscoso Gallery. Washington D.C., U.S.A.



ARBOL ROJO (Red tree). 1994.
Acrylic on paper. 75x105 cms.

GROUP EXHIBITIONS

- 1985** "Arte Contemporáneo del Ecuador" (Contemporary Ecuadorian Art), Municipality of Miraflores. Lima, Perú.
- 1988** "Tres Artistas" (Three Artists), Ardel Gallery. Washington D.C., U.S.A.
- 1990** British Council Gallery. Quito, Ecuador.
"Cien Artistas del Ecuador" (100 Ecuadorian Artists), Exhibition selected by Diners, Posada de las Artes Kingman. Quito, Ecuador.
- 1991-1992** Travelling Exhibition "12 Artistes Equatoriens", Musée International du Carnaval et du Masque and several galleries. Belgium.
- 1992** "Gráfica Ecuatoriana Contemporánea" (Ecuadorian Contemporary Graphics), Euroamericano Art Center. Caracas, Venezuela.
"Exposición Universal Sevilla 1992", Ecuadorian Pavillion. Sevilla, Spain.
"Arte Quiteño en Cuenca", Museo de las Conceptas. C u e n c a , Ecuador.
- 1993** "Brasschaat Fair". Brasschaat, Belgium.
"Serigrafías de Artistas Ecuatorianos" (Serigraphies of Ecuadorian Artists), Alianza Francesa. Caracas, Venezuela.
"Dos Pintores Ecuatorianos" (Two Ecuadorian Painters), Galerie-Seul. Brussels, Belgium.
"Tres Maestros de la Pintura Ecuatoriana" (Three Ecuadorian Masters), Museo del Banco Central. Loja, Ecuador.
"50 Artistas Sobre Papel" (50 Artists on Paper), La Galería. Quito, Ecuador.
- 1994** Opening of El Galpón Gallery, FLACSO. Quito, Ecuador.
"Latin American Contemporary Art Exhibition", Het Provinciehuis. The Hague, Holland.
"International Art Fair". Caracas, Venezuela.

PUBLIC COLLECTIONS

Arthur D. Little, Brussels.
Banco del Pichincha, Quito.
Banco del Pacífico, Quito.
Banco Continental, Quito.
Banco Holandés Unido, Quito.
Banco Internacional, Quito.
Coca-Cola, Quito.
Diners Club del Ecuador, Quito.
Embajada del Ecuador, Rome.
Embajada del Ecuador, Bonn.
Embajada del Ecuador, London.
FHP Internatinal Corporation,
California.
Galerie Marieke van den Broek,
Holland.
Hotel Colón Internacional, Quito.
Hotel Oro Verde, Quito.
Instituto Italo-latino Americano, Rome.

Municipio de Quito, Quito.
Musée International du Carnaval et du
Masque, Belgium.
Museo de Arte Moderno, Casa de la
Cultura, Quito.
Museo de Arte Moderno, Cuenca.
Museo Vivo de Arte Contemporáneo,
Santiago.
Nutrexpa, Barcelona.
Pacific Fruit Company, Rome.
Presidential Palace, Zimbabwe.
Petrocomercial, Quito.
Slade School of Fine Art, London.
Tenneco, Washington D.C.
The British Council, Quito.
Visiting Arts, London.
West Merchant Bank, London.

RADIO AND TELEVISION PROGRAMS

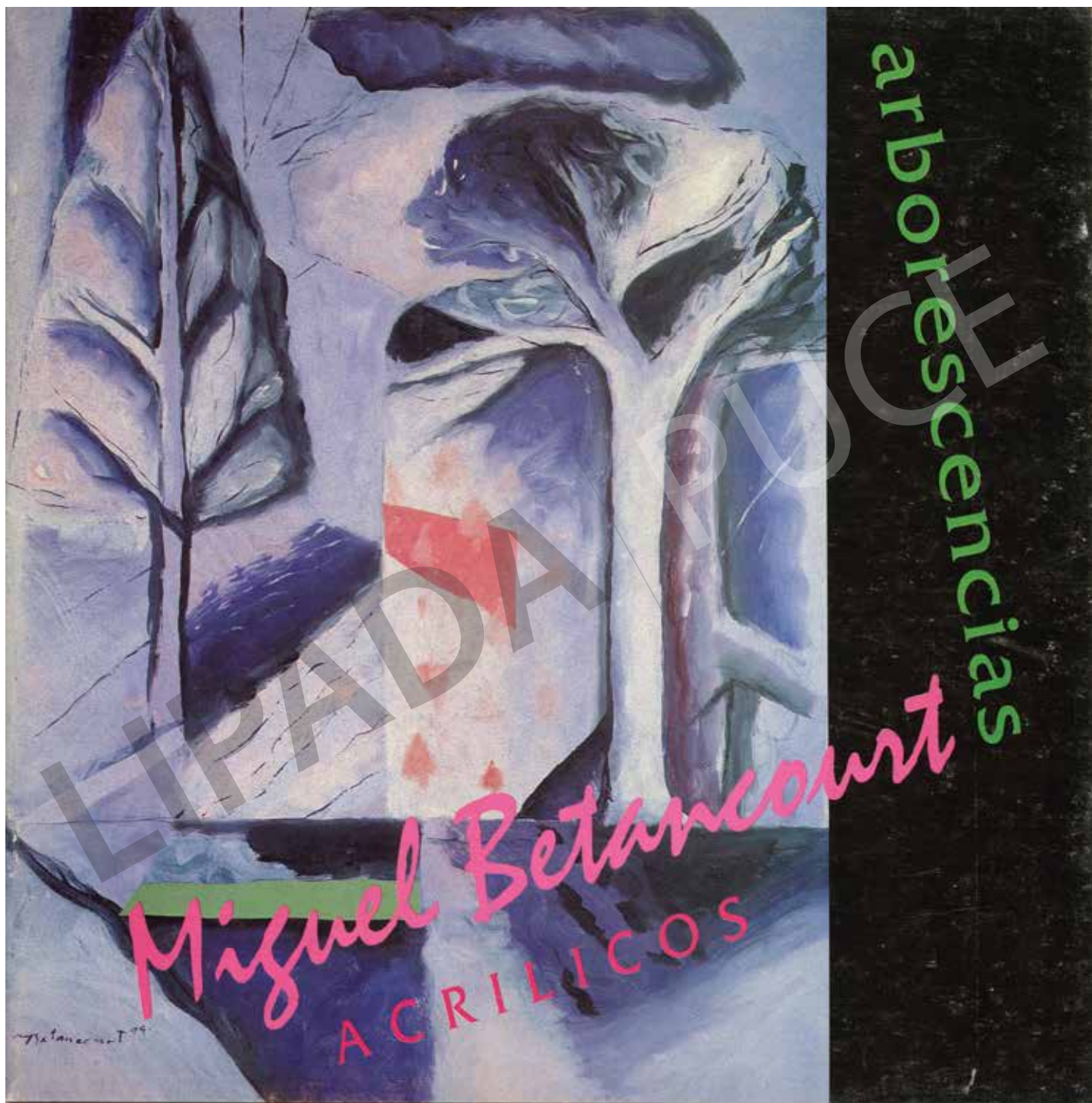
BBC World Service (Latin America), interview with María Deloris, London, 1993.
Colombia Activa, interview with Alberto García, London, 1993.
Meridian Arts Programme, interview with William Jeffett and Lynn Allen, London, 1993.
Museumschatten, VARA Television Program, Hilversum, Holland, 1993.
Spectrum Radio, interview with Bruno Giorgi, London, 1993.

(Detail) FUEGO QUE FORMA LAS HOJAS
(Fire that shapes the leaves) 1994.
Acrylic on paper. 56x76 cms.



MOSCOSO GALLERY
1728 Connecticut Avenue
Washington, DC. 20006
Tel (202) 667 2676

November 1994



Portada: DEL MONTE EN LA LADERA. 1994.
Acrílico sobre tela. 150x110 cms.

Fotografías: PROCINE y Ronald Jones

Diseño y diagramación: *NINA Comunicaciones*.
540-881

Impresión: *Gráficas Jemori*

LIPADA | PUCE

Miguel Betancourt



DESPUES DEL FUEGO
VIENE LA LLUVIA
1994. Acrílico sobre cartulina.
75x56 cms.

BETANCOURT 94

*por Hernán Rodríguez Castelo,
de la Academia Ecuatoriana y la Asociación
Internacional de Críticos de Arte.*

Pintor de permanente interés es aquel que siempre puede verse con alguna novedad. Lo ya visto, en efecto, puede acaso gustar, pero propiamente no interesa. El interés radica en alguna expectativa que se ve satisfecha.

La expectativa con que nos aproximamos a la obra de pintor ya conocido se nutre de una doble fuente; la primera, por supuesto, esa sorpresa que nos prometemos ante lo que el pintor ha hecho, y la segunda, la presunción de que tal novedad estará comunicada por muchos puentes con la obra anterior. Pintor que en cada nueva exposición nos aguardase con obra por completo diferente, más que interesarnos nos desorientaría; aquello, más allá de renovación, importaría incoherencia, mera discontinuidad y hasta capricho.



Betancourt viene siendo, de algunos años a esta parte, pintor de permanente interés. Cada tramo de su obra se ha ofrecido con estimable novedad, dentro de una expresión visual de consistente trayectoria y marcado estilo.

Por recordar lo último de ese camino a la par de afirmación y aperturas, en su "Selva ojival" infundió riqueza barroca americana a los austeros esquemas compositivos del gótico, y sus selvas, bullentes de vida cromática y formal, cobraron algo de la grave solemnidad de recintos sacros.

Ni fórmula tan feliz -en que produjo piezas de gran belleza- lo retuvo larga y tranquilamente. Y obras como las que estuvieron en la Bienal de Venecia (1993) rompían ya el esquema ojival para visiones de la naturaleza más libres y, por ello mismo, más rigurosas -con rigor que, al no apoyarse en esquema alguno, dependía de las propias exigencias de los elementos de naturaleza reducidos a forma y color.

A la obra que presenta Betancourt este 1994 -parte la mostrará en "La Manzana Verde" de Guayaquil, parte anda por galerías y muestras europeas- se la siente rica de tensiones que vienen de atrás. Tensión entre las transparencias de la acuarela -él fue en sus comienzos, recuérdese, acuarelista- y la pastosidad de la materia -en Europa, habrá de recordarse también, dio con una pintura muy matérica-; tensión entre una composición de gran exactitud en sus equilibrios entre elementos finamente estilizados y muy fragmentados, y otra confiada a impresiones vigorosas y formas de especial entidad espacial -un bosque, por ejemplo, que es un espacio violeta profundo, con formas verdes y negras, todo con aire fantasmal-; y tensión -ya casi está dicho- entre extrema fragmentación formal y solidez de formas unitarias, con el correspondiente tratamiento cromático en cada una de estas direcciones.

En las tintas sobre cartulina y algunos acrílicos dominó la sutileza compositiva y la fragmentación formal, y bellas transparencias dieron un clima de aire enrarecido a tan fino ejercicio; pero en algunas telas al óleo, de gran formato, una mayor decisión matérica se tradujo en

formas de mayor entidad y solidez. Se buscó conciliar esto con la característica sutileza de estilización a través de una retórica visual que nos remite al sutilísimo y analítico Matisse. Pero hubo alguna obra espléndida -que no está por Europa ni estará en Guayaquil- en que unos árboles extraños, sumidos en clima cromático de dramáticas livideces, exigieron su propia composición, en su espacio a la vez fraccionado -en cuarteles- y reunificado plásticamente por líneas de fuerza entre sus bloques. Grande y poderosa pintura, sin duda. En otro gran óleo, de los bosques de una selva, se cuelgan arabescos de líneas gruesas de materia y vibrantes de color. Y se han hecho dípticos de especial rigor compositivo entre elementos fuertes y simples, ricos de materia.

El asunto es siempre la naturaleza. Una naturaleza transmutada; una naturaleza convertida en ceremonia visual.

Y es una naturaleza que se ha ido haciendo así en la pintura del artista. Ese ha sido su limo hondo y su clima cálido. Hay líneas de visualización de ese mundo que recorren toda su obra, confiriéndole personalidad inconfundible. El color, que se fraguó en sus acuarelas matéricas y en sus primeras tintas, se afirmó en peculiares cárdenos y violetas, que provocaban el rico contraste con vibrantes verdes, alegres amarillos y líricos azules. De la acuarela quedaron extrañas y bellas transparencias, que ocurren hasta en los trabajos más matéricos. Y en la descomposición y recomposición del mundo de la naturaleza en y con formas de penetrante visualidad se ha trabajado sostenida y lúcidamente.

En Venecia se lo vio como uno de los más sutiles y penetrantes pintores de la naturaleza; en las obras de este 94 lo vemos aún más certero, seguro y vigoroso.

Alangast, abril de 1994



VENTANA AZUL
1994. Acrílico sobre tela.
160x110 cms.

Curriculum Vitae

- 1958 Nace el 5 de enero. Quito, Ecuador.
- 1975-1976 Estudia y pinta acuarela con el maestro Oswaldo Moreno. Quito, Ecuador.
- 1976-1977 Estudia pintura en el New Milwaukee Art Center y visita varios museos de los Estados Unidos de América.
- 1977 Mención de Honor en el "1977 National Scholastic Art Award Exhibition", Museo Metropolitano de Nueva York. Nueva York, U.S.A.
- 1977-1984 Estudia Pedagogía y Letras en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador. Quito, Ecuador.
- 1981 Primer Premio en el "VJJJ Concurso Nacional de Acuarela", Municipio de Quito. Quito, Ecuador.
- 1983 Mención de Honor en el Séptimo Salón Nacional "Premio de París", Alianza Francesa. Quito, Ecuador.
- 1987 Integra por selección la "J Bienal Internacional de Pintura". Cuenca, Ecuador.
- 1988 El Departamento de Estado de los Estados Unidos de América le invita a una gira de observación por museos y galerías de ese país. La fundación Panamerican Ball dona uno de sus cuadros a la empresa Tenneco. Washington D.C., U.S.A.
- 1988-1989 El Consejo Británico le otorga una beca para estudiar Pintura (Curso de postgrado) en Slade School of Fine Art, University of London. Londres, Gran Bretaña.

Curriculum Vitae

- 1991 Con Kigman, Jza y Jácome conforma una carpeta serigráfica. Quito, Ecuador.
- Participa en la "VJJJ Bienal Iberoamericana de Arte" México, México D.F.
- 1992 Participa en la "Jornada Cultural del Ecuador en México", México, D.F.
- 1993 *Premio Pollock-Krasner*, Pollock-Krasner Foundation. Nueva York, U.S.A.
- Representa al país en la "XLV Exposizione Biennale Internazionale d'Arte, La Biennale di Venezia, Venecia, Italia.
- Participa en la "J Trienal de Arte Andinoamericana", Museo Vivo de Arte Contemporáneo. Santiago, Chile.
- 1994 *Premio Especial del Museo Vivo* para la obra extranjera más relevante, "J Trienal de Arte Andinoamericana". Santiago, Chile.
- portada La revista *THE ECONOMIST*, del mes de mayo, dedica la a una de sus obras. Londres, Gran Bretaña.
- Participa en la "Feria Iberoamericana de Arte". Caracas, Venezuela.
- Actualmente vive y trabaja en Quito.

Exposiciones Individuales Principales

1974	<i>Casa de la Cultura Ecuatoriana. Quito, Ecuador.</i>
1982	<i>Galería Goribar. Quito, Ecuador.</i>
1983	<i>Casa de la Cultura Ecuatoriana. Cuenca, Ecuador.</i>
1984	<i>Galería Club de Arte. Quito, Ecuador.</i>
1985	<i>"Las Puertas, los Muros y los Hilos", Galería Sosa-Nesle. Quito, Ecuador.</i>
1986	<i>"La Vida Detrás del Muro", Galería La Manzana Verde. Guayaquil, Ecuador.</i>
1987	<i>"El Paisaje Andino", Galería La Manzana Verde. Quito, Ecuador.</i>
1989	<i>Slade School of Fine Art, University of London. Londres Gran Bretaña.</i> <i>"Rituales", Galería Sala de Arte Contemporáneo. Quito, Ecuador.</i>
1990	<i>"Indicios", Centro de Arte L'Art. Quito, Ecuador.</i> <i>Galería La Manzana Verde. Guayaquil, Ecuador.</i>
1991	<i>Museo de Arte Moderno. Cuenca, Ecuador.</i> <i>Galería La Manzana Verde. Guayaquil, Ecuador.</i>
1992	<i>"Selvaojival", Galería Art-Forum. Quito, Ecuador.</i> <i>"Selvaojival", Galería Alte Schmiede. Viena, Austria.</i>
1993	<i>Instituto Italo-Latino Americano (IJLA). Roma, Italia.</i> <i>Galería Marieke van den Broek. Oosterbeek, Holanda.</i> <i>Galería October. Londres, Gran Bretaña.</i>
1994	<i>"Arborescencias", Galería la Manzana Verde. Guayaquil, Ecuador.</i>



ARBOL ROJO
1994. Acrílico sobre cartulina
75x105 cms.

Exposiciones Colectivas Principales

- 1985 "VJJ Bienal Internacional de Arte". Valparaíso, Chile.
"Arte Contemporáneo del Ecuador". Lima, Perú.
- 1987 "J Bienal Internacional de Pintura". Cuenca, Ecuador.
- 1988 "Tres Artistas", Ardel Gallery. Washington D.C., U.S.A.
- 1990 Galería del Consejo Británico. Quito, Ecuador.
"Cien Artistas del Ecuador", (muestra seleccionada por Diners), Posada de las Artes Kingman. Quito, Ecuador.
- 1991 "VJJJ Bienal Iberoamericana de Arte". México, México D.F.
- 1991-1992 Itinerante "12 Artistas Ecuatoriens", Musée International du Carnaval et du Masque y varias galerías. Bélgica.
- 1992 "Gráfica Ecuatoriana Contemporánea", Centro de Arte Euroamericano. Caracas, Venezuela.
"Exposición Universal Sevilla 1992". Sevilla, España.
"Arte Quiteño en Cuenca", Museo de las Conceptas. Cuenca, Ecuador.
- 1993 "XLV Exposizione Biennale Internazionale d'Arte, La Biennale di Venezia", Venecia, Italia.
Feria de Brasschaat, Bélgica.
"Serigrafías de Artistas Ecuatorianos", Alianza Francesa. Caracas, Venezuela.
"Tres Maestros de la Pintura Ecuatoriana", Museo del Banco Central. Loja, Ecuador.
"50 Artistas Sobre Papel", La Galería. Quito, Ecuador.
"J Trienal de Arte Andinoamericana", Museo Vivo de Arte Contemporáneo. Santiago, Chile.
- 1994 Apertura de la Galería El Galpón, FLACSO. Quito, Ecuador.
Het Provinciehuis. La Haya, Holanda.

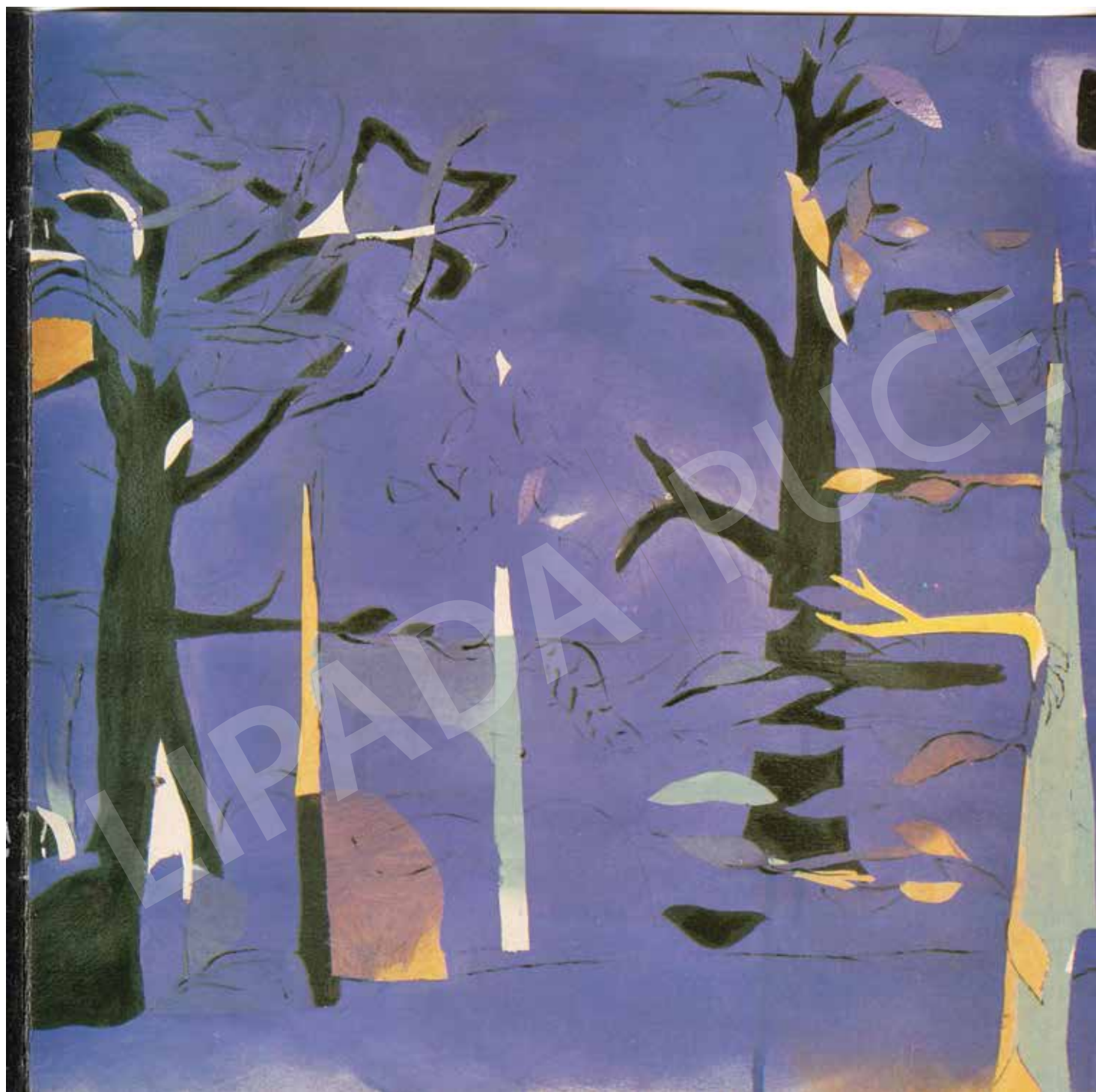
Colecciones Públicas

- o Pacific Fruit Company, Roma.
- o Dinners Club del Ecuador, Quito.
- o Museo de Arte Moderno, Casa de la Cultura, Quito.
- o Tenneco, Washington D.C.
- o Banco Internacional, Quito.
- o Museo de Arte Moderno, Cuenca.
- o Slade School of Fine Art, Londres.
- o Palacio Presidencial, Zimbawe.
- o Embajada del Ecuador, Londres.
- o Hotel Oro Verde, Quito.
- o Musée International du Carnaval et du Masque, Bélgica.
- o Banco Holandés Unido, Quito.
- o Coca-Cola, Quito.
- o FHP International Corporation, California.
- o Instituto Italo Latino Americano, Roma.
- o Nutrexpa, Barcelona.
- o Visiting Arts, Londres.
- o Hotel Colón, Quito.
- o Banco del Pacifico, Quito.
- o The British Council, Quito.
- o Embajada del Ecuador, Roma.
- o Banco Continental, Quito.
- o Museo Vivo de Arte Contemporáneo, Santiago.
- o Galerie Marieke van den Broek, Holanda.
- o West Merchant Bank, Londres.

Programas de Radio y Televisión

- Museumschatten, Programa de la televisión VARA, Hilversum, Holanda, 1993.
- Meridian Arts Programme, entrevista con William Jeffett y Lynn Allen, Londres, 1993.
- BBC World Service (Latin America), entrevista con María Deloris, Londres, 1983.
- Colombia Activa, entrevista con Alberto García, Londres, 1993.
- Spectrum Radio, entrevista con Bruno Giorgi, Londres, 1993.

CEIBOS (Detalle) 1994. Acrílico sobre cartulina 56x76 cms.



LIPADA PUCE



8-30 de junio/94

Galería La Manzana Verde

Balsamos Norte 503 y Olmos (Urdesa Norte) Telf.: 385 491

Guayaquil



PLASTICA ECUATORIANA

Betancourt.

abrapalabra: la imagen

1991

I. Los caminos de un pintor

Wanda Rodríguez Castells*

Miguel Betancourt nació en 1958, en Cumbaya, pequeño pueblo de la provincia de Pichincha, situado en el ameno valle de Tumbaco, al oriente de Quito. Después de haber completado la escuela en el pueblo natal, fue a un colegio en Quito -el "Benito Juárez"- y paró luego a estudiar Pedagogía en la Universidad Católica. Su inquietud por el arte comenzó en los días de colegio: diarios, revistas, galerías le fueron descubriendo un mundo que le pareció fascinante. Se inscribió en un curso que se daba en la Casa de la Cultura, pero duró poco en él. Y entonces ocurrió un encuentro que iba a pesar decisivamente en su carrera artística y con generosidad para guiarla. Con Oswaldo Moreno fue el joven Miguel a pintar acuarela y sostiene largos diálogos esclarecedores. "Fue -dice el artista- más el contacto vital, que el mismo salir a pintar, que era más bien esporádico". Por aquella época se dio en la trayectoria de Oswaldo Moreno una vuelta a la acuarela, tan fugitiva como brillante. Esa brillantez iba a marcar un primer momento de la acuarela del joven discípulo.

En 1976, Betancourt, decidido ya por la carrera artística, viaja a los Estados Unidos de Norteamérica, becado para estudiar arte, y vive seis meses en Milwaukee y otros seis en Chicago.

Allí cuentan más para él los museos y las galerías que el estudio académico en el "Milwaukee Art Center" y el "Art Institute of Chicago". Mira, deslumbrado, telas de los grandes contemporáneos: Picasso, Miró, Tàpies, de grandes latinoamericanos: Szyzlo, Le Parc, Cuevas; de los impresionistas; de los grandes maestros; algo de Rembrandt, algún Greco. La experiencia es decisiva.

En los Estados Unidos hace el joven ecuatoriano su primera exposición. En el Milwaukee Art Center. Acuarelas, pasteles, témperas. Figuración. El paisaje que veía y el que recordaba de la patria.



Miguel Betancourt was born in Cumbaya (Ecuador) in 1958. As an adolescent already interested in art, he met Oswaldo Moreno, who was to become his mentor. It was at this time that Moreno was developing a new watercolor style marked by the use of bright, unsettling colors in his compositions. His disciple was clearly influenced by the older artist's technique.

In 1976, Betancourt studied for a year in the U.S., dividing his time between the Milwaukee Art Center and the Art Institute of Chicago, where he learned more from the hours spent in galleries and museums studying the works of masters like Picasso, Miró, Szyzlo, Cuevas and Rembrandt, than he did in the classroom. The young Ecuadorian had his first show at the Milwaukee Art Center, displaying works in water color, pastels and tempera. These early landscape contain suggestions of the characteristics that will predominate in his later compositions: energetic stylization and the seductive force of an interior landscape that is highly structured, overcast, threatening. A second show in Quito includes works featuring similar qualities.

Paintings exhibited at the Galería Gorbis in 1981 demonstrated a new phase in Betancourt's artistic development. The landscape has been reduced to a pretext, an excuse for experimentation with pictorial values and autonomous construction. In his urban landscapes, darks form predominate: the colors of the earth, shades of black and grey; combinations of blues, greys and muted rose. His undefined, almost neutral cityscapes are in contrast with his

countrysides. The latter are marked by a rhythmic and chromatic intensity achieved by the use of a few simple elements: a tree here and there, perhaps a hill, a meadow.

In his later works, Betancourt develops the characteristics unique to his water color style. These include a fractured rural landscape reduced to planes of color (*Paisaje Andino*), urban landscapes broken into geometric shapes and reassembled (*Juego de casas y alamedas*), the introduction of elements from his childhood -paper boats, for example- superimposed on a geometric composition to create a dark, marvelous world (*Redes en el fondo del océano*), and, finally, technical innovations that provide heavy textures, an element in the creation of a grey world of graffiti scrawled on walls and doors in an advanced state of decay behind which lays a world that is hallucinatory, lyrical, disturbing.

All of this is the result of experimentation with new techniques and materials: wax, pastels, colored pencils. With these, Betancourt produces dense, heavy, rough textures and a chromatic expressiveness that is almost obsessive, creations that are worlds away from the light, pure, transparent works that a world that is open and luminous, the artist creates one that is closed, solid.

Betancourt's major works, utilizing the elements described, are first displayed in the Salón del Premio de París in 1978 and the following year at the Solas Galería. On the latter occasion, one critic noted that some of the works on display suggested that the artist was leading the way to an authentic renewal in Ecuador's watercolor tradition.

La pintura mayor (1980-1981), 70 cm x 50 cm, 1981

II. Aparece el paisaje urbano

Una fiesta que se extrema hasta los límites de la técnica acuarélica, sin que resten sino sutiles señalamientos del motivo.



Oswaldo Guayasamín. Paisaje urbano. 1978.

A lo largo de la historia del arte ecuatoriano, el paisaje urbano ha sido un tema recurrente. En 1978, Oswaldo Guayasamín presenta una obra que se caracteriza por su técnica acuarélica y su uso del color. La obra muestra una escena de una ciudad, con figuras y edificios que se integran en una composición dinámica. El uso del color es muy intenso, lo que le da un carácter único a la obra.

III.

Las primeras obras importantes

Entonces el paisaje urbano es el tema principal. En 1978, Oswaldo Guayasamín presenta una obra que se caracteriza por su técnica acuarélica y su uso del color. La obra muestra una escena de una ciudad, con figuras y edificios que se integran en una composición dinámica. El uso del color es muy intenso, lo que le da un carácter único a la obra.

abrapalabra: la imagen

Sobre ritos y materias

Manuel Estrella Mejía



Una imagen de ruptura

La obra representa a la que conoce a la literatura posmoderna. Se trata de una obra muy interesante, que muestra una ruptura con la tradición. La obra es una pintura que muestra una figura en un paisaje, con un uso del color muy intenso. La obra es una muestra de la capacidad de la pintura para representar lo que no se puede ver.

En la obra, el artista utiliza una técnica muy interesante, que le permite representar lo que no se puede ver. La obra es una muestra de la capacidad de la pintura para representar lo que no se puede ver. La obra es una muestra de la capacidad de la pintura para representar lo que no se puede ver. La obra es una muestra de la capacidad de la pintura para representar lo que no se puede ver.



Oswaldo Guayasamín. No sé si soy un...

La obra representa a la que conoce a la literatura posmoderna. Se trata de una obra muy interesante, que muestra una ruptura con la tradición. La obra es una pintura que muestra una figura en un paisaje, con un uso del color muy intenso. La obra es una muestra de la capacidad de la pintura para representar lo que no se puede ver.

La obra representa a la que conoce a la literatura posmoderna. Se trata de una obra muy interesante, que muestra una ruptura con la tradición. La obra es una pintura que muestra una figura en un paisaje, con un uso del color muy intenso. La obra es una muestra de la capacidad de la pintura para representar lo que no se puede ver.

abrapalabra: la imagen

una investigación sobre artes visuales

La obra representa a la que conoce a la literatura posmoderna. Se trata de una obra muy interesante, que muestra una ruptura con la tradición. La obra es una pintura que muestra una figura en un paisaje, con un uso del color muy intenso. La obra es una muestra de la capacidad de la pintura para representar lo que no se puede ver.

El secreto entorno



© 2000 by John Wiley & Sons, Inc.

Este punto coincide de cara al cuerpo humano, con la experiencia, la atenuación con las necesidades físicas del momento, actividad, estado.

[illegible][illegible]

«trasparente» la misura

un'operazione finanziaria che ha consentito di ottenere, da un unico azionista, la metà del capitale sociale della società, che ha poi provveduto, in un secondo momento, a sottoscrivere la rimanente metà del capitale sociale della società, che ha poi provveduto, in un terzo momento, a sottoscrivere la rimanente metà del capitale sociale della società.

[illegible]

There have been three attempts.

...aumentare, a volte persino di 100 per cento, la coltura di un solo tipo di prodotto, come il grano duro, che ha un mercato più sicuro. Ma il rischio è che si creino zone di monocultura, con conseguenze negative per l'ambiente e per la qualità del cibo. Per questo, secondo i sostenitori della filiera corta, è importante valorizzare le produzioni locali, che hanno un mercato più sicuro e un impatto ambientale minore. In Italia, la filiera corta è già molto sviluppata, soprattutto nelle zone rurali. Ma ci sono ancora molte zone in cui è poco conosciuta. Per questo, secondo i sostenitori della filiera corta, è importante creare reti di distribuzione che colleghino i produttori locali con i consumatori. In Italia, ci sono già molte reti di distribuzione, ma ce ne sono ancora poche. Per questo, secondo i sostenitori della filiera corta, è importante creare reti di distribuzione che colleghino i produttori locali con i consumatori.

Particulate Matter (PM)



Copyright © 2004 by John Wiley & Sons, Inc.

PLASTIC ECONOMY



© 1996 The McGraw-Hill Companies, Inc. All rights reserved. Printed in the United States of America. This book is printed on acid-free paper.

IV. La
acuñada
heterodoxa[illegible]

Qualitative research

[illegible]

de Miguel Alemán, unido al antiguo partido socialista, para participar en la elección, al igual que cualquier otro partido, en la hipótesis de un triunfo, una vez más, de la coalición.

[illegible]

Signo y transparencia

de la vida material. Ensayos en los que el filósofo alemán cuestiona la visión de la vida como un proceso de desarrollo, y la idea de la felicidad como un estado de bienestar. En estos ensayos, Nietzsche cuestiona la idea de la felicidad como un estado de bienestar, y la idea de la vida como un proceso de desarrollo. En estos ensayos, Nietzsche cuestiona la idea de la felicidad como un estado de bienestar, y la idea de la vida como un proceso de desarrollo.

TABLE 6

[illegible]

100%

1. *What is the purpose of this study?*
 2. *What are the research questions?*
 3. *What is the significance of the study?*
 4. *What are the limitations of the study?*
 5. *What are the conclusions of the study?*

tradas, en 1941, reconocen que las necesidades y deseos de las personas que provienen de la tradición indígena son parte de la propia. De hecho el centro de la realidad propia reside en la realidad indígena, así como el poder reside a través de ella en los hombres que son los sujetos políticos. De ahí que, en suma, con la sola misma fuerza que se movió hacia la realidad de la cultura indígena, el movimiento existencial del pensamiento existencialista en el fondo apunta hacia el centro del mundo del hombre.

^a Coefficient, β , in the linear model $\ln \hat{y} = \beta_0 + \beta_1 \ln x$, where $\hat{y}$ is the estimated value of y and x is the observed value of x .

La búsqueda perpetua



Obra de Juan Carlos Rodríguez

U... (text continues)

... (text continues)



Obra de Juan Carlos Rodríguez

abrazalabra: la imagen

El pavor de la belleza



Obra de Juan Carlos Rodríguez

... (text continues)

... (text continues)

Obra de Juan Carlos Rodríguez

abrazalabra: la imagen

Las ciudades invisibles

... (text continues)

THE INVISIBLE CITIES

... (text continues)



Obra de Juan Carlos Rodríguez

abrazalabra: la imagen



"Sol negro, sol amarillo". Acrílico sobre tela. 150 cm. x 150 cm. 1960

"Aquí están los muros de la patria, el fresco
cuaderno cuadriculado de la infancia, donde en
sueños dibujé mi vida..."

Auspicio **FERRERO** del Ecuador

1958: Born on January 5 in Quito, Ecuador. **1974:** First one-man exhibition at Casa de la Cultura Ecuatoriana in Quito, Ecuador. **1975-76:** Works and paints watercolors with Oswaldo Moreno (Ecuadorian painter), Quito, Ecuador. **1976-77:** Studies painting at the New Milwaukee Art Center, USA. Sees Pos-impressionists paintings at the Art Institute of Chicago, and sees Tapiés and Marín watercolor exhibition, USA. Group exhibition at Metropolitan Museum of New York. **1977:** Enters the Pontificia Universidad Católica del Ecuador to study Literature. **1979:** Group exhibition in Punta del Este, Uruguay. **1981:** First Prize in the VIII National Watercolor Contest, Quito, Ecuador. **1982:** One-man exhibition at Galería Goribar, Quito, Ecuador. **1983:** One-man exhibition at Casa de la Cultura Ecuatoriana, Cuenca, Ecuador. **1984:** One-man exhibition at Galería Club de Arte, Quito, Ecuador. **1985:** Finishes his Literature studies at the PUCE, Quito, Ecuador. One-man exhibition "Las puertas, los muros y los hilos" at Galería Sosa-Nesle, Quito, Ecuador. Invited to participate in the VII International Art Biannual, Valparaíso, Chile. Participantes in the Ecuadorian Contemporary Art exhibition in Lima, Perú. **1986:** Chosen to participate in the First International Biannual, Cuenca, Ecuador. One-man exhibition "La vida detrás del muro" at Galería La Manzana Verde, Quito, Ecuador. **1987:** One-man exhibition "El paisaje andino" at Galería La Manzana Verde, Quito, Ecuador. **1988:** Invited by the United States of America State Department for an observation tour to the most important museums and galleries of the country. One-man exhibition at Ardel Galleries, Washington D.C., USA. The Panamerican Ball donates one of his works to the TENNECO ENTERPRISES, USA. **1988-89:** Studies painting (post graduate course) at the Slade School of Fine Art, University of London, Great Britain. Prize to the best student of the year. One-man exhibition at the Slade School of Fine Art, London. One-man exhibition at Sala de Arte Contemporáneo, Quito, Ecuador. **1990:** One-man exhibition "Indicios" at Centro de Arte L'Art, Quito, Ecuador. One-man exhibition at La Manzana Verde Galería, Guayaquil, Ecuador. Group exhibition at the British Council Gallery, Quito. Group exhibition at the Musée International du Carnaval et Du Masque, Binche, Belgica.

1958: Nace el 5 de enero, en Quito, Ecuador. 1974: Primera exposición individual en la Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito. 1975-76: Trabaja y pinta acuarela con Oswaldo Moreno, Quito. 1976-77: Estudia pintura en el New Milwaukee Art Center, Estados Unidos. Visita al Art Institute of Chicago para observar la pintura de los post-impresionistas, acuarelas de Tapiés y Marín, E.E.U.U. Exposición colectiva en el Museo Metropolitano de Nueva York. 1977: Ingresa a la Pontificia Universidad Católica del Ecuador para estudiar Literatura, Quito. 1979: Exposición colectiva en Punta del Este, Uruguay. 1981: Primer Premio en el VIII Concurso Nacional de Acuarela, Quito. 1982: Exposición Individual en la Galería Goribar, Quito. 1983: Exposición individual en la Casa de la Cultura Ecuatoriana, Cuenca, Ecuador. 1984: Exposición individual en la Galería Club de Arte, Quito, Ecuador. 1985: Termina sus estudios de Literatura en la PUCE, Quito. Exposición individual "Las puertas, los muros y los hilos", en la Galería Sosa-Nesle, Quito. Es invitado a participar en la VII Bienal de Arte en Valparaíso, Chile. Participa en la exposición "Arte Contemporáneo del Ecuador" en Lima, Perú. 1986: Es escogido para participar en la I Bienal Internacional de Cuenca, Ecuador. Exposición individual "La vida detrás del muro" en la Galería La Manzana Verde, Quito. 1987: Exposición individual "El paisaje andino" en la Galería La Manzana Verde, Quito, Ecuador. 1988: Es invitado por el Departamento de Estado para realizar una gira de observación por los principales museos y galerías de los Estados Unidos. Exposición individual en Galerías Ardel, Washington D.C., E.E.U.U. El Panamerican Ball dona uno de sus cuadros a la Empresa TENNECO de los Estados Unidos. 1988-89: Es becado por el Gobierno Británico para estudiar pintura (curso de postgrado) en Slade School of Fine Art, University of London. Obtiene el Premio al mejor egresado de Slade School of Fine Art y realiza una exposición individual en la misma escuela, Londres, Inglaterra. Exposición individual "Rituales y materia" en la Sala de Arte Contemporáneo, Quito. 1990: Exposición individual "Indicios" en el Centro de Arte L'Art, Quito. Exposición individual en la galería La Manzana Verde, Guayaquil, Ecuador. Exposición colectiva en la galería del Consejo Británico, Quito. Exposición colectiva en el Musée International du Carnaval et du Masque, Binche, Bélgica. 1991: Es escogido conjuntamente con Eduardo Kingman, Enrique Tábara, Ramiro Jácome y Washington Iza, para integrar una carpeta serigráfica, Quito.



Cover:

Miguel Betancourt

PAPEL INFLAMADO POR EL PONIENTE. 1993

(Paper Inflamed by the Sunset)

Acrylic on paper

163 x 112 cms.

MIGUEL BETANCOURT

SELVAOJIVAL

Acrylics on Paper
and canvas

9 September - 6 October 1993



the october gallery

24 Old Gloucester St, London WC1N 3AL

Tel: 071-242 7367 Fax: 071-405 1851

Open Tuesday - Saturday 12.30 - 5.30

GRAFICA c.a.

MIGUEL BETANCOURT

ACRYLICS ON PAPER AND CANVAS



The October gallery

24 Bloomsbury Pl, LONDON WC1N 3AL
OPEN TUES. - SAT. 10.30 - 5.30
CATALOGUE AVAILABLE

8.9 - 6.10 / 93

THE EMBASSY OF ECUADOR



**MIGUEL
BETANCOURT**

LEGACIES OF MAGMA

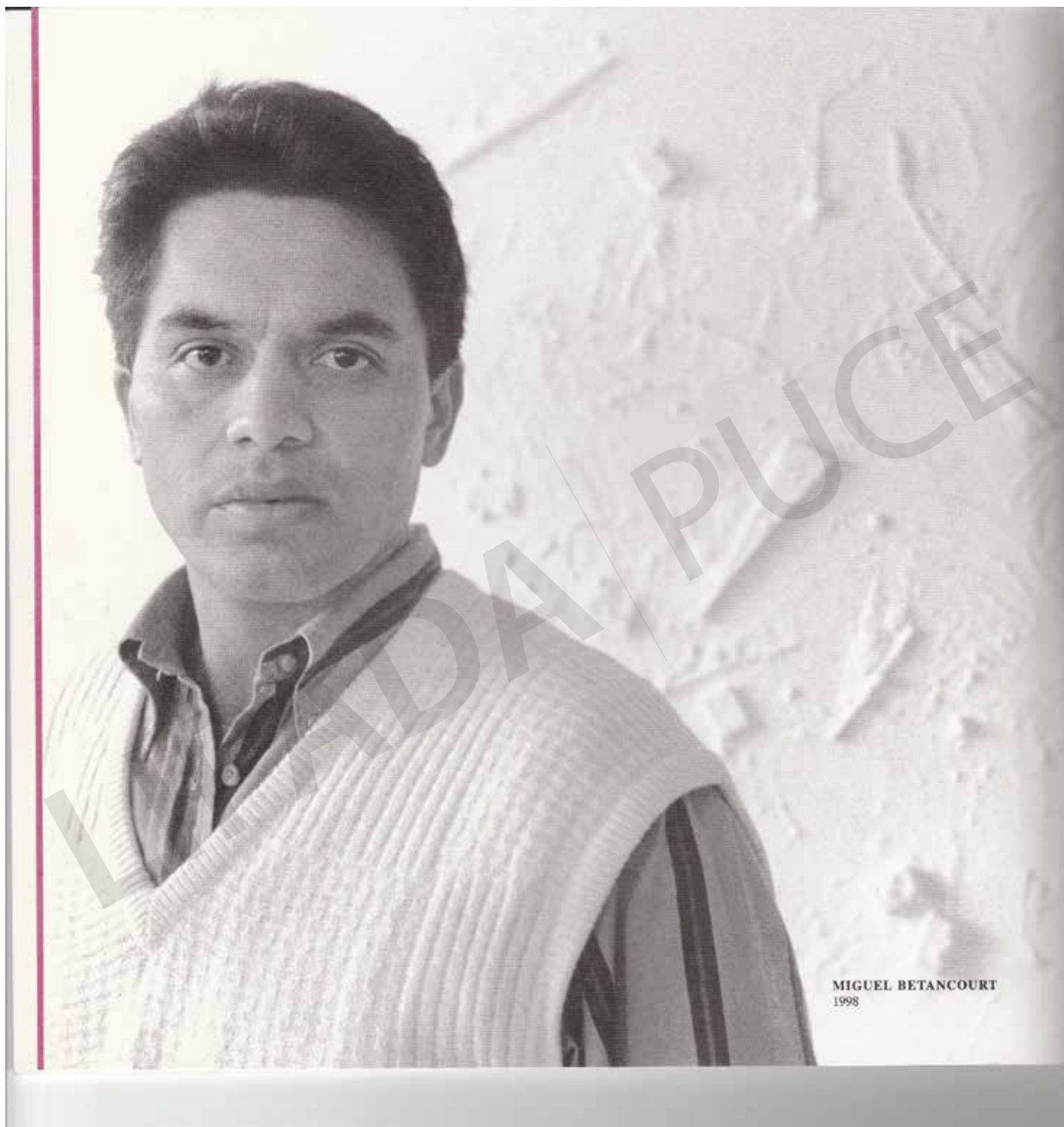
MIGUEL BETANCOURT

RECENT PAINTINGS
March, 2000



176 London Circuit
Canberra Act 2601
Australia

Telephone 02 6207 3968



LEGACIES OF MAGMA

By Julio Pazos Barrera*

The motif of the paintings that Miguel Betancourt is exhibiting on this occasion is stone. From the weightiness of even the heaviest of objects the painter has been able to extract countless versions and voices of color. He has been led to the unfettered and obsessive depiction of stone by other earlier leitmotifs of his work: threads, doors, trees. His art stems from a sustained meditation on culture, because his themes have never been far removed from History and its social implications. In "Legacies of Magma", the stone that is evoked comes from the culture of the Incas and their architecture. Trapezoid blocks are frequent, although what they suggest are rather volcanoes and spurts of magma, which will eventually turn into rock. Some of the canvases not only depict stormy clouds of steam and ash, they also include the actual adherence of volcanic ash from Mount Pichincha onto the canvas. In short, the very origins of stone and then its manipulation by the formidable stonemasons of one of the Andean cultures inform the many aspects of these paintings. Even Spanish-American edifices are conjured, in an attempt to retrieve a past that can only be glimpsed at in archeological findings and the fragmentary testimonies of Spanish chroniclers.

Miguel Betancourt is rebuilding a world. His shapes and colors never remain within the confines of the painting; they overflow the frame and require the viewer to imagine an infinite space that suggestively matches different hues of blue and red, yellow and green, blue and salmon, green and lilac... In this spatial matrix, the vestiges of fortresses and temples inhabited by noble chieftains wearing bizarre headdresses float like asteroids: hallucinations that escape our everyday framework and require the viewer to rethink the normal way of perceiving artistic sensations. Betancourt's creative drive has led him to paint on canvases made of hemp, which provide him with a darker background, a realm of ancient brown, for his work. Colors that, on canvas and paper, shine like stained-glass windows have been mitigated and have been as if dragged through ash to hurl us headlong into a world of stone.

The artist's emotional force is constantly being released. He has shrugged off his fear of frames and materials. He bypasses the richness of traditional schemes and prefers to explore and discover. He refuses to shrink away from a wide range of perceptions and opinions. Current Ecuadorian art is highly diverse. Forceful new work is being created by artists who are entirely devoted to their art. Miguel Betancourt is one of these. On this occasion, "Legacies of Magma" is the result of a quarter century of barely contained rage and abundant delight, elements that when mixed constitute the powerful fuel of life itself.

**Ecuadorian poet and art critic*

LIST OF WORKS

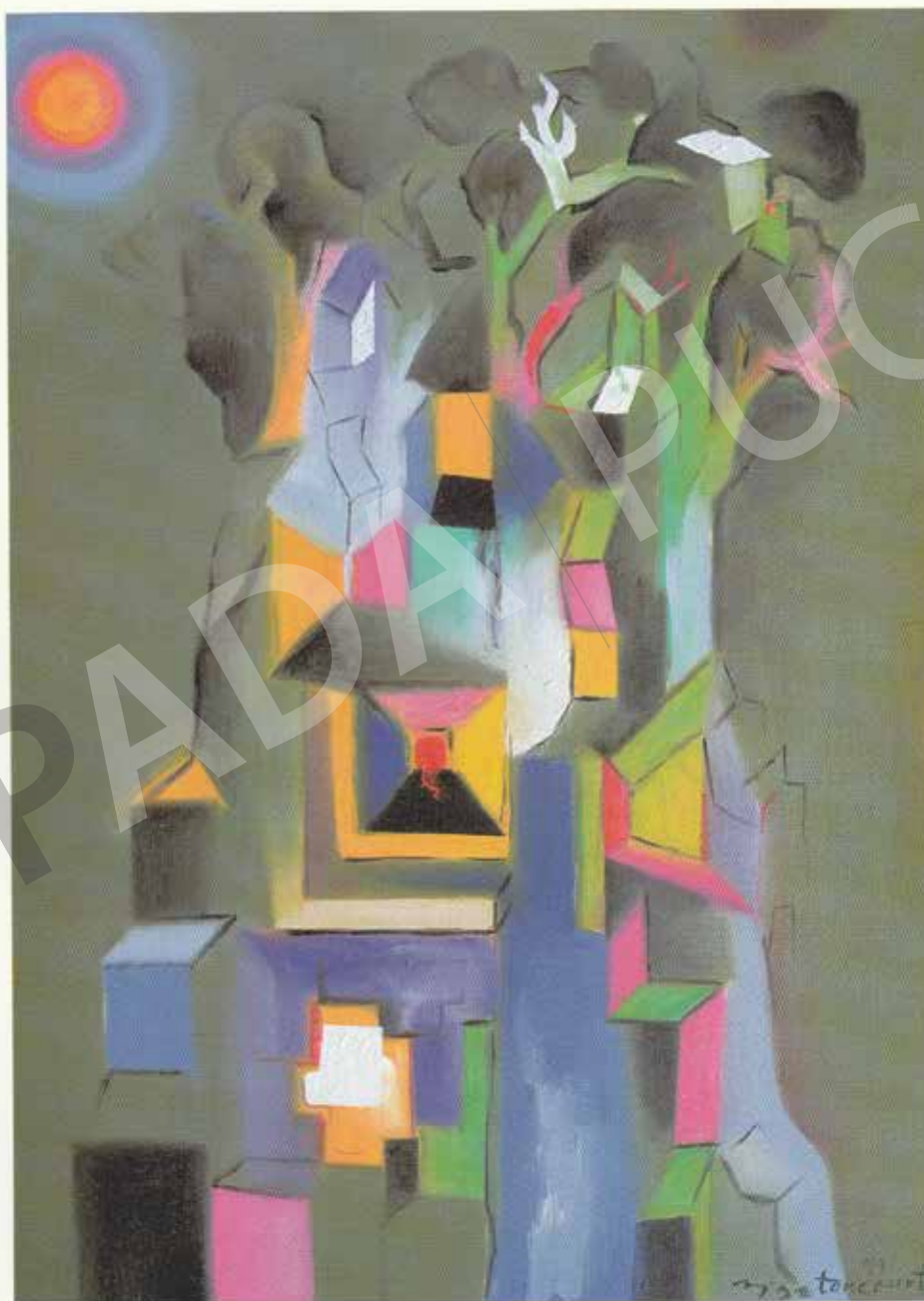
*Measurements are given in inches followed by centimetres in brackets;
height precedes width.*

1. **MEMORIA DEL TIEMPO DE LA OBSIDIANA**
(REMEMBRANCE OF THE OBSIDIAN AGE), 1999
Oil on hemp. 71 x 40 (180 x 124)
2. **ÁRBOL CUBIERTO DE CASAS**
(TREE COVERED WITH HOUSES), 1999
Oil on canvas. 28 x 20 (70 x 50)
3. **RECINTO DE CURACAS**
(DWELLING OF THE CURACAS), 1999
Oil on canvas. 42 x 30 (105 x 75)
4. **AFAMADOS CANTEROS**
(FAMOUS STONEMASONS), 1999
Oil on canvas. 44 x 59 (110 x 150)
Detail
5. **PIEDRAS DE SANGRE**
(STONES OF BLOOD), 1999
Oil on canvas. 59 x 44 (150 x 110)
6. **CIUDAD DORADA**
(GOLDEN CITY), 1999
Oil on canvas. 28 x 20 (70 x 50)
7. **ROJO Y NEGRO**
(RED AND BLACK), 2000
Oil on hemp. 39 x 22 (100 x 55)

1



2

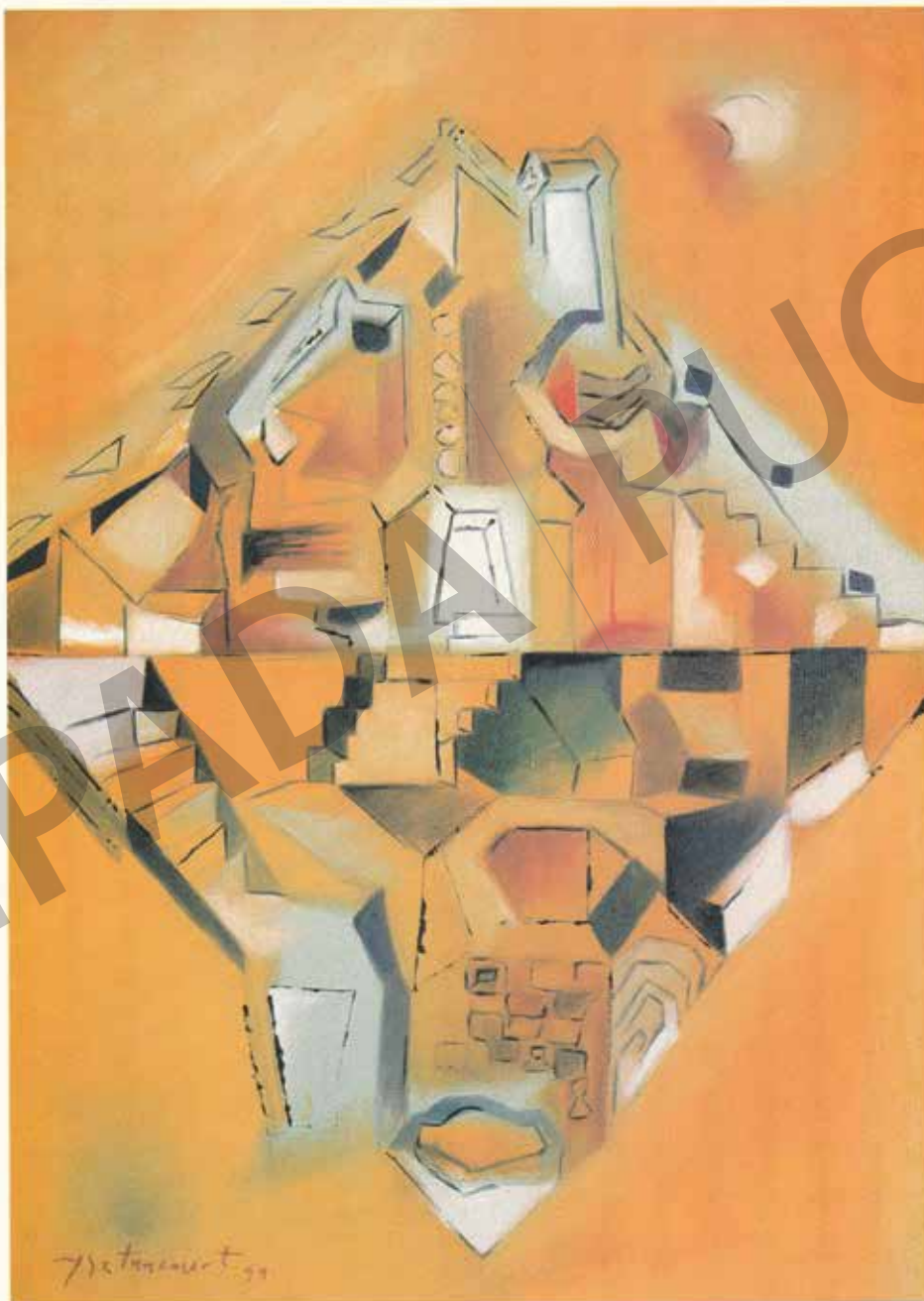


3









7



BIOGRAPHICAL DETAILS

MIGUEL BETANCOURT was born in Quito, Ecuador in 1958. After studying under the guidance of Ecuadorian artist Oswaldo Moreno (1974-1976), he pursued formal education at the Milwaukee Art Center (1977-1978). He continued his studies in the graduate program of the Slade School of Fine Art under the auspices of a British Council grant (1988-1989).

ONE-MAN EXHIBITIONS

- 1982 Goribar Gallery, Quito.
- 1983 Casa de la Cultura Ecuatoriana, Cuenca.
- 1985 "Doors Walls, and Threads", Sosa- Nesle Gallery, Quito.
- 1987 "Andean Landscape", La Manzana Verde Gallery, Quito.
- 1989 Slade School of Fine Art, University of London, London.
- 1989 "Rituals", Sala de Arte Contemporáneo Gallery, Quito.
- 1991 Museum of Modern Art, Cuenca.
- 1992 "Arched Jungles", Art-Forum Gallery, Quito.
- 1992 "Arched Jungles", Alte Schmiede Gallery, Vienna.
- 1993 Galerie van den Broek, Oosterbeek.
- 1993 October Gallery, London.
- 1993 "Arched Jungles", Istituto Italo-Latino Americano, Rome.
- 1994 Deloitte & Tousse: Arnhem and Amsterdam.
- 1994 "Arborescences", Moscoso Gallery, Washington D.C.
- 1995 "Floral Memory", La Galería, Quito.
- 1995 "Floral Memory", Central Gallery, Lexington.
- 1996 Galerie van den Broek, Oosterbeek.
- 1996 The British Council, Quito.
- 1996 "Matter and Transparency", Sociedad Femenina de Cultura, Guayaquil.
- 1996 König Museum, Bonn.
- 1997 "Red Stone over Blue Stone", MS Gallery, Quito.
- 1998 "Edifices", Central Bank of Ecuador, Cuenca.
- 1998 "Red Stone over Blue Stone", Alte Schmiede Gallery, Vienna.
- 1999 Itsván Rozsics Gallery, Budapest.
- 1999 "Floral Architecture", Museo de la Nación, Lima.
- United Nations Office in Geneva (UNOG), Geneva.
- 2000 "Legacies of Magma", Multicultural Festival 2000, Museum of Canberra, Canberra.

SELECTED GROUP EXHIBITIONS

- 1995 "Contemporary Ecuadorian Art", Municipality of Miraflores, Lima.
- 1991- 1992 Travelling Exhibition "12 Ecuadorian Artists", Musée International du Carnaval et du Masque, Belgium.
- 1992 "Universal Exhibition in Sevilla", Ecuadorian Pavillion, Sevilla.
- 1993 Brasschaat Fair, Brasschaat.
- 1994 "Latin American Contemporary Art Exhibition", Het Provinciehuis, The Hague.
- 1994 "Iberoamerican Art Fair", Caracas.
- 1995 "Three Ecuadorian Artists", The Wirtz Gallery, Miami.

- 1996 "Latin American Contemporary Painting", Salón Nuevas Tendencias, Santiago de Chile.
 1996 "Latin American Painting Exhibition", L' Atelier Gallery, Alexandria.
 1997 "Contemporary Painting in Ecuador", Museum of Contemporary Art, Santiago de Chile.
 1997 "Painting with the Children", Guayasamín Foundation, Quito.
 1997 "Contemporary Ecuador", Casa de América - Palacio de Linares, Madrid.
 1997 "Archangels in the Latin American Tradition", Museum of Latin American Art, MoLAA, California.
 1998 Travelling Exhibition "Israel, Past and Present", Central Bank of Ecuador: Quito, Guayaquil and Cuenca.
 1998 "Eros in Ecuadorian Art", Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago de Chile.
 1998 "Eros in Ecuadorian Art", Museo Antropológico, Lima.
 1998 "Homage to Ecuadorian Art", Instituto Brasileiro- Equatoriano de Cultura, Quito.
 1999 "Art 100 Diners Collection", Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito.
 1999 "Small Format", La Galería, Quito.

AWARDS

- 1993 "Pollock-Krasner Foundation Grant", New York.
 1994 "Special Prize at the first Andean-American Triennial", Living Museum, Santiago de Chile.

BIENNIALS AND TRIENNIALS

- 1985 "VII International Art Biennial of Valparaíso", Valparaíso.
 1987 "I International Biennial of Painting in Cuenca", Museum of Modern Art, Ecuador.
 1991 "VIII Ibero-American Art Biennial", Domoco Institute, Mexico D.F.
 1993 "XLV International Art Exposition of the Venice Biennial", Venice.
 1993 "I Andean-American Triennial", Living Museum, Santiago de Chile.

PUBLIC COLLECTIONS

- | | |
|--|---|
| Arthur D. Little, Brussels | Municipality of Quito, Quito |
| Amazonas Bank, Quito | Musée International du Carnaval et du Masque, Belgium |
| Continental Bank, Guayaquil | Central Bank of Ecuador, Quito and Cuenca |
| Pichincha Bank, Quito | Museo de Arte de las Américas, OEA, Washington D.C. |
| Holandés Unido Bank, Quito | Museum of Modern Art, Casa de la Cultura, Quito |
| Centro Histórico, Quito | Museum of Modern Art, Cuenca |
| Coca-Cola, Quito | Living Museum of Contemporary Art, Santiago de Chile |
| Deloitte & Tousse, Arnhem | Nutrexpa, Barcelona |
| Diners Club del Ecuador, Quito | Pacific Fruit Company, Rome |
| Ecuadorian Embassy, London | Governmental Palace, Zimbabwe |
| Peruvian Embassy, Quito | Patrimonio Cultural, Quito |
| FHP International Corporation, California | Saeta, Quito |
| Leonidas Ortega Foundation, Guayaquil | Slade School of Fine Art, London |
| Hilton Colón, Quito | Sociedad Femenina de Cultura, Guayaquil |
| Swiss Hotel, Quito | The British Council, Quito |
| Israel-Ibero America Cultural Institute, Jerusalem | United Nations Organization, Vienna |
| Israrielo, Quito | United Nations Organization, Geneva |
| Istituto Italo-Latino Americano, Rome | Visiting Arts, London |
| Latin American Art Museum, California | West Merchant Bank, London |

SELECTED BIBLIOGRAPHY |

ARTICLES ON BETANCOURT

- Allen, Lynn, "Interview with Miguel Betancourt", *Meridian Arts Programme*, BBC, London, 1993, Typed transcript of the interview broadcast on September 8, 1993
- Araujo-Sánchez, Diego, "Colors of Mount Ilaló: Betancourt's painting", *Hoy*, Quito, May 31, 1992, p. C-1
- Berger, Gunther, "Kaleidoscope", *Edifices*, exhibition catalogue, Vienna, October, 1998
- Cárdenas, Eliecer, "Betancourt: A painter of essential things", *Semana*, Guayaquil, June 23, 1991, p. 1
- Cueva-Jaramillo, Juan, "Miguel Betancourt or the renewal of watercolor", *Cultural Supplement*, Guayaquil, August 18, 1982
- Febres-Cordero, Francisco, "Miguel Betancourt as of today in the Goribar Gallery", *Hoy*, Quito, June 23, 1982
- Guerrero, Raúl, "Moscoso Gallery one year later", *El Diario de la Nación*, Washington, D.C., November 3, 1994, p. 9
- Gutiérrez, Begoña, "One year after celebrating art in the Moscoso Gallery", *El Tiempo Latino*, Washington, D.C., November 18, 1994
- Jeffett, William, "Invincible cities", *Abrapalabra: La Imagen*, Quito, 1991, p. 9
- Kennedy, Alexandra, "The wall and the net", *Abrapalabra, La Imagen*, Quito, 1991, p. 9
- Macotella, Fernando, "Italo-Latin American Institute", in: *XLV International Art Exposition: The Venice Biennial*, Venice, Marsilio Ed., 1993, p. 215
- Mejía Manuel Esteban, "Betancourt's Challenges", *Diners Magazine*, No. 159, Quito, August 1995, pp. 55-58
- Pareja, Leo, "Miguel Betancourt, Ecuadorian painter, exhibits his works in Europe", *Crónica Latina*, No. 78, October 1993
- Pazos, Julio, "Notes for analyzing Miguel Betancourt's paintings", *Difusión Cultural*, No. 12, Quito, May 1993, pp. 14-18
- Pérez, Trinidad, "Betancourt en Art-Forvm", *Diners Magazine*, No. 121, Quito, June 1992, p. 79
- Pérez-Torres, Raúl, "I feel the terror of beauty", *Hoy*, Quito, 1987
- Ponce-Cevallos, Javier, "Betancourt in the future", *Hoy*, Quito, June 14, 1992, p. 4-A
- Proaño-Arandi, Francisco, "Ritual and matter", *Hoy*, Quito, December 1, 1989, p. 4-A
- Querejeta, Alejandro, "Route and frond in Miguel Betancourt's work", *Floral Memory: New Paintings*, exhibition catalogue, Quito, 1995
- Repetto-Málaga, Luis, "Betancourt or the dynamics of color", *Arquitectura Vegetal*, exhibition catalogue, Lima, agosto, 1999
- Rodríguez-Castelo, Hernán, "Miguel Betancourt", *Diners Magazine*, No. 32, Quito, January 1995, pp. 44-47
- Rodríguez, María Luisa, "The power of watercolor", *Hoy*, Quito, November 6, 1988
- Schellner, Andrea, "Betancourt draws big names", *Culture and Arts*, Vienna, October 28, 1998, p. 15.
- Torre-Reyes, Carlos de la, "Ecuador's art and culture", *El Gallo Ilustrado*, Mexico, June 14, 1992, pp. 14-15.
- Vallejo, Raúl, "Betancourt or life behind the wall", *Vistazo*, No. 476, Guayaquil, June 19, 1987, p. 56
- Villacis-Molina, Rodrigo, "Three artists travelling to Washington", *El Comercio*, Quito, March 30, 1988
- Vorbeck, Mónica, "Miguel Betancourt at the Manzana Verde", *Diners Magazine*, No. 145, Quito, June 1994, p. 107
- Zurcher, Maaike, "Het lila van de bougainvillea in Oosterbeek", *Alerta: voor at het andere nieuws over latijns en the Cariben*, No. 195, Amsterdam, June 1993, p. 18

BOOKS

- Flores, Inés María, *100 Artistas del Ecuador*, Dinediciones S.A., Quito, 1992, pp. 118-119
- Michelena, Xavier, *Betancourt*, Paradiso Editores, Quito, 1996.
- Rodríguez, Marco Antonio, *Palabra e Imagen*, Editorial Ecuador, Quito, 1999, pp. 119-126

ACKNOWLEDGEMENTS

PHOTOGRAPHY:

Judy de Bustamante (black and white)
Procine (1,2,3,4,5,6, color)
Kira Tolkmitt (7, color)

PRINTING AND DESIGN:

Imprenta Noción, tel.: (5932) 540218
Quito - Ecuador

TRANSLATION:

Patrick Saari



EMBASSY OF ECUADOR
embecu@hotmail.net.au

ECUADORIAN MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS



Diners Club
*Un mundo sin límites**



SELVAOJIVAL
MIGUEL BETANCOURT

Kunstverein Wien - Alte Schmiede
Schönlaterng. 9, 1010 Wien



Vom 1. - 19. Dezember 1992

Downloaded At: 11:53 11 September 2009

LEHRPLAN DES MATHEMATIK-UNTERRICHTS

selva o jival

MIGUEL BETANCOURT



INDICIOS
1984 – 1990

MIGUEL BETANCOURT

Chahuaruco y las constelaciones. Detalle

LIPADA | PUCE



La presente exposición reúne los trabajos realizados a partir de 1984. La muestra no es una retrospectiva, porque para ello habría tenido que seleccionar la obra más significativa de 12 años de trabajo. En cambio, incluye cuadros pequeños que fueron anotaciones, divagaciones, fichas de soporte que, en buen número de casos, dieron origen a obras de mayores dimensiones.

Con la técnica de la acuarela (en la que trabajé algo más de 10 años) están realizados casi todos los cuadros pequeños. En ellos se presentan los diversos procesos de experimentación y mutación que fueron sucediéndose mientras trabajaba.

Partiendo desde la acuarela tradicional he llegado a producir una obra heterodoxa. Allí están las acuarelas con tinta, las fuertes líneas de cera, las densas sombras del pastel y del gouache, que crean un mundo sórdido, contrario a la luminosidad y transparencia.

Durante mi estancia en Londres (1988-1989) trabajé con acrílico, óleo y gouache; encontré la textura que siempre me había fascinado, probablemente desde que pinté la serie de los "muros".

Cronológicamente la muestra se inicia en la visión reticulada del paisaje andino (1984); luego aparecen los muros y las escrituras antiguas (1985); el mundo mágico y lúdico de las rondas infantiles (1986); posteriormente se vuelve al paisaje (1987-88) que es pura geometría como la de los telares y tapices prehispánicos. Finalmente llega la experiencia europea, marcada por una gran textura y la liberación en el trazo. Esta etapa logra su máximo apogeo en la aplicación de un grueso empaste de óleo sobre cáñamo y arena.

Vuelvo a las ciudades... ahora ejecutadas al gouache; emergen nuevamente (pienso que las tendencias del arte en nuestro ámbito se traslapan, contrariamente a la dinámica dialéctica de los procesos artísticos europeos) con mayor empaste y gran contraste en el color. Estos cuadros no sugieren una ciudad concreta, mas sirven para develar una cromática andina (y acaso tropical) y un diseño, a manera de escritura ideográfica, de implicaciones universales.

La presente exposición señala, de alguna manera, este recorrido; su signo es la transformación y el cambio, para alcanzar nuevas formas que expresen la naturaleza de nuestras cosas.

Miguel Betancourt abril 11 de 1990



"...Miguel Betancourt estuvo siempre en franca rebeldía contra la acuarela tradicional. Auténtica rebeldía -es decir, valiente, fuerte, creativa-, y no la simple aberración de los acuarelismos fotográficos que a tan lamentable estado han reducido la casi totalidad de la acuarela ecuatoriana del momento".

Hernán Rodríguez Castelo en "Miguel Betancourt, acuarelista heterodoxo", de 1984.

"...un personaje: el tiempo. Un tiempo que deja huellas, a veces sórdidas. Un tiempo que llega desde los quipus a los muros y a las puertas.

(...) Una técnica: la acuarela usada como en el futuro, hermanada con lápices de color, cera, rapidógrafo, rayaduras de clavos, pasteles. Todo para dar a los cuadros unas texturas firmes, como cicatrices.

Unos signos: letras que hablan un lenguaje de sugerencias y que, por eso, están despojadas de la lógica.

Manchas. Vibraciones. Profundidades. Insinuaciones. Luces y sombras.

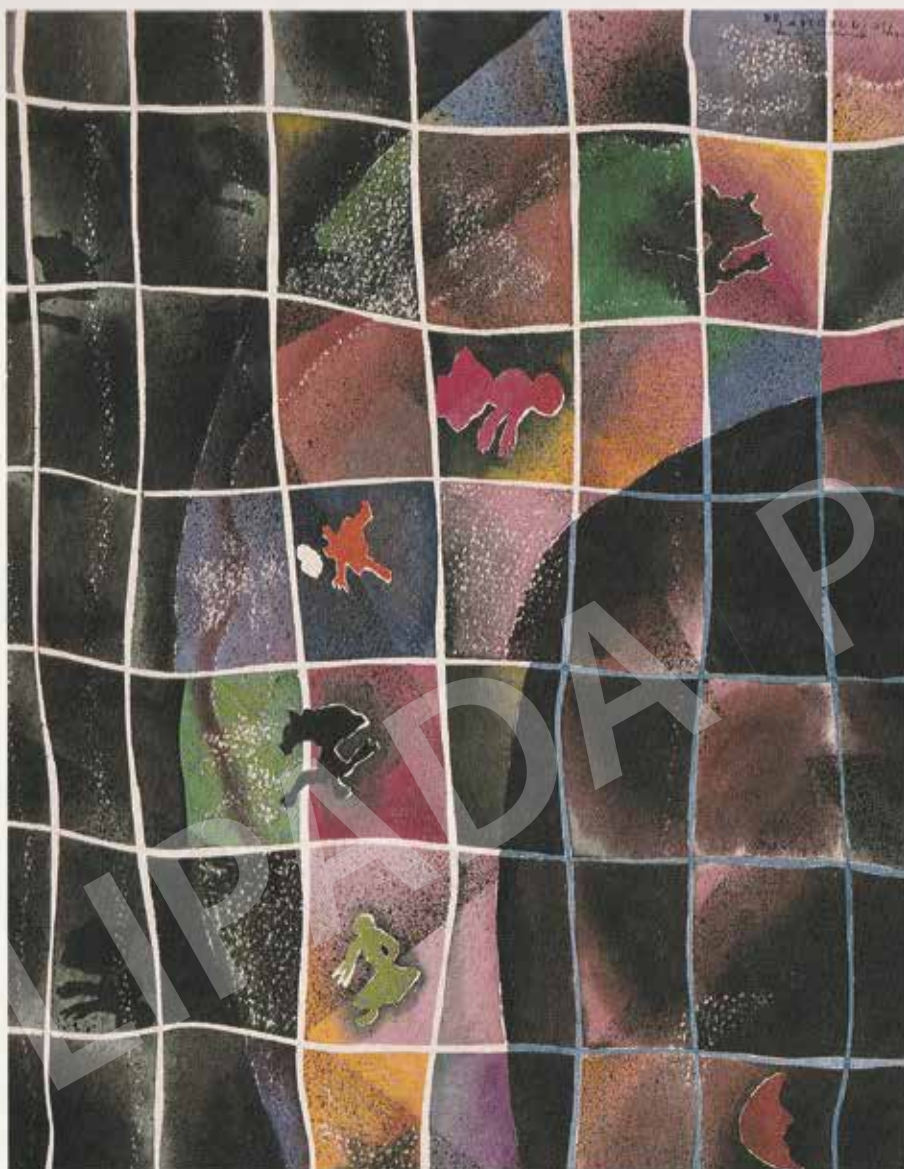
Fragmentos de una ciudad. O retazos de una conciencia. O destellos de un tiempo. O enigmas del cosmos. Cosas, en fin, que, como si nada hicieran, conducen al asombro.

Una exploración: un hueco. Una angustia por recuperar lo que está, lo que se va, lo que se ha ido.

Un pintor que explora. Y que tiene poder. E inteligencia. Y que es muy serio en su trabajo. Tanto, que de tanta seriedad, presenta una exposición a la que hay que tomar muy en serio. Viéndola. Palpándola. Oliéndola.

Porque él nos ha dejado abierto el postigo de su propia creación".

Francisco Febres Cordero en "Betancourt y el postigo de su creación". Diario Hoy, 1985



"...Trabajador incansable, experimentador caprichoso y audaz renovador de la técnica de la acuarela, es Miguel Betancourt. A los 27 años tiene un currículum de gran peso. Ha expuesto en Estados Unidos, Uruguay, Suecia, Chile y Perú y -claro está- varias veces en el Ecuador. Ha tenido premios gordos en la plástica. Y merecidos. ...La acuarela en manos de Betancourt deja de ser transparente y diáfana para convertirse en un instrumento de penetración que se mete por entre las hendiduras de la realidad hasta dar con lo profundo".

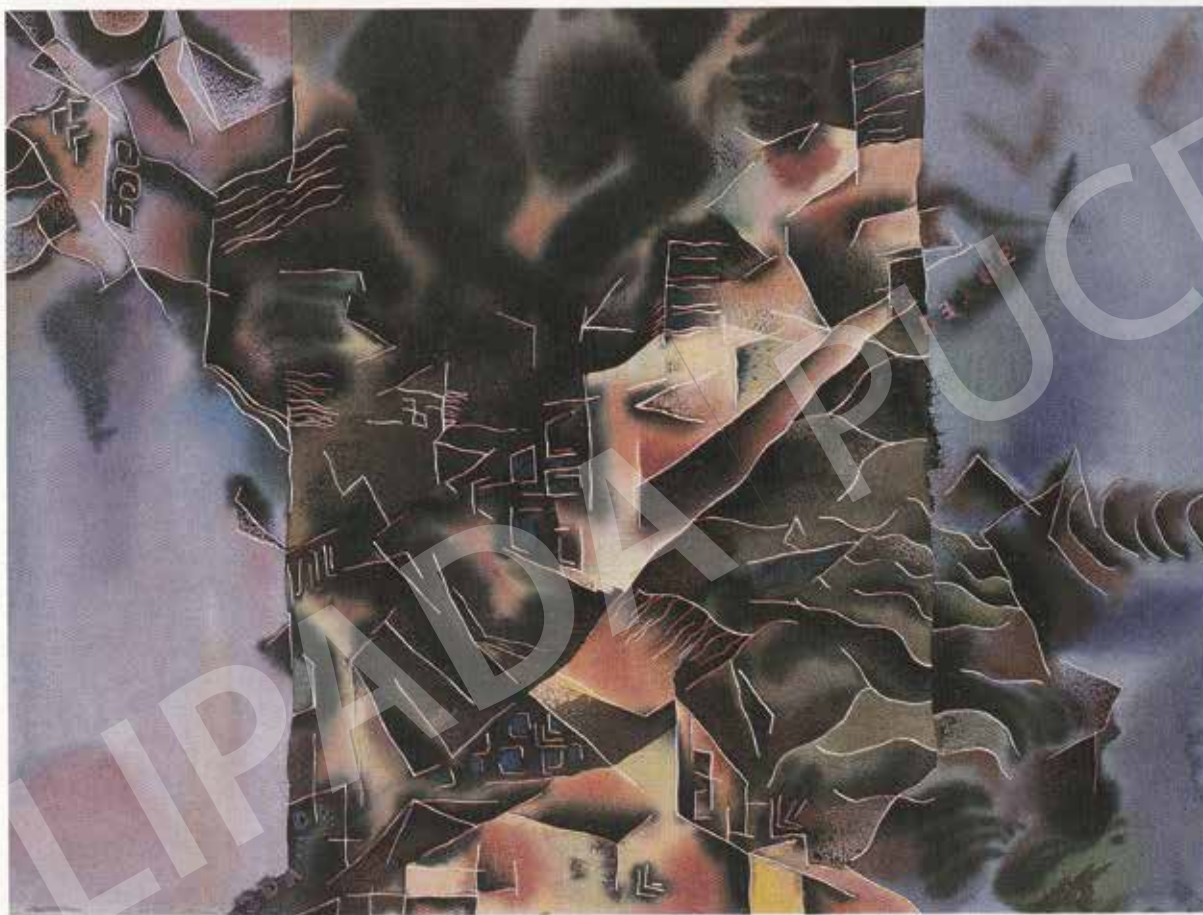
Juan Cueva Jaramillo en "Miguel Betancourt renueva la acuarela", en el diario Hoy, 1985

"...he comenzado a pasearme por los cuadros de Miguel Betancourt, como si estuviera recorriendo la ciudad que soy yo, buscando esa lectura misteriosa que me olvidé en la infancia y que estaba llena de grafías, números, símbolos y simbologías, pero que indefectiblemente buscaba atrapar la maravilla de la idea de su ser esencial, aquel rompecabezas aparentemente abstracto que me devolvía la síntesis de una verdad buscada y perseguida en el cuaderno y en la vida".

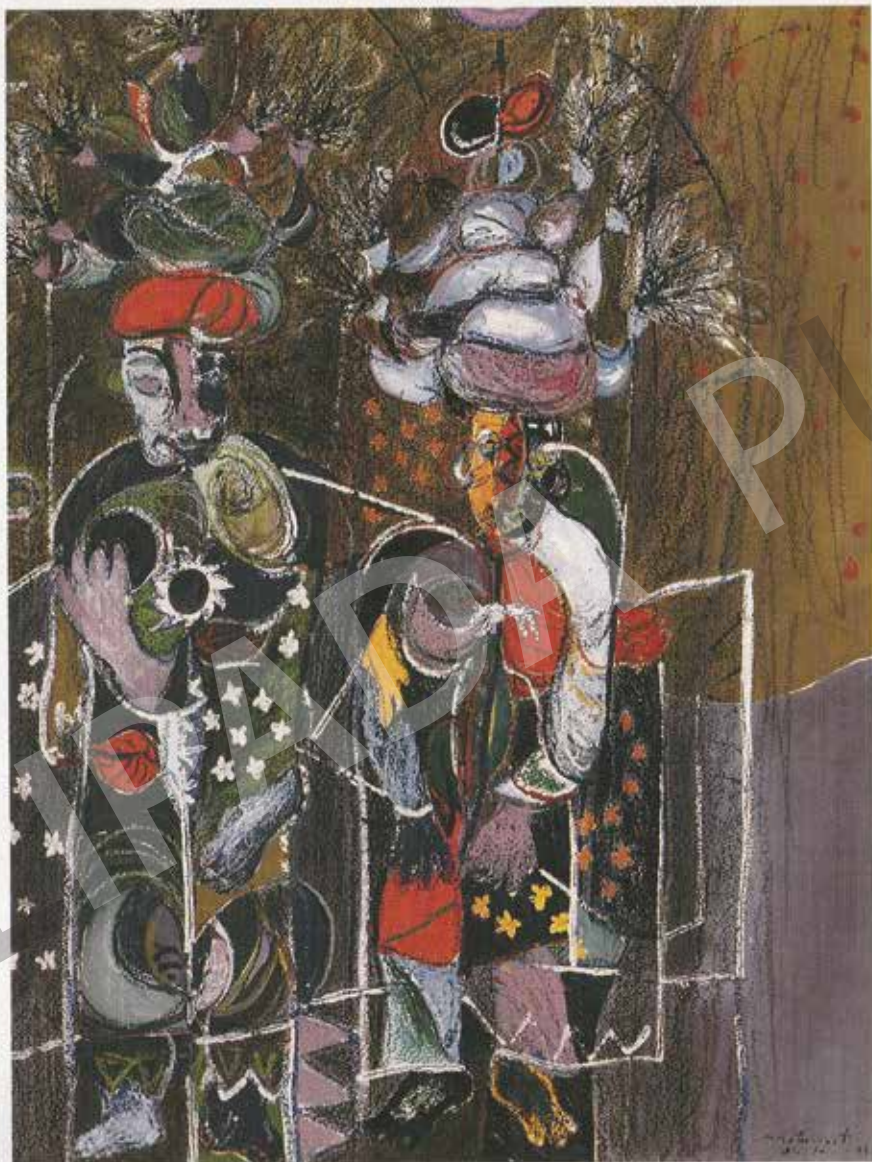
Raúl Pérez Torres en "Siento el pavor de la belleza", a propósito de la exposición "La vida detrás del muro" en 1987.

"...En una época de creciente aculturación, de pérdida de referentes y signos propios, casi de desvanecimiento de nuestros lenguajes ancestrales, la propuesta de Betancourt rehace una simbología de la tierra natal, del país, absolutamente opuesta a las imaginérricas fáciles. No en vano las alusiones del paisaje de Quito, a los colores de los cerros y vestimentas andinas, nos permiten volver, desde el caos, a una intelección más cierta, aun cuando intuitiva, de lo que constituye nuestra identidad".

Francisco Proaño Arandi en "La vuelta del caos", en 1987



Fotografía: Roberto Salazar



Pareja de danzantes.
Gouache y pastel. 55x75 cms. 1990

Tapiz andino. Gouache. 55x75 cms. 1990



"...Este artista se dio a conocer con unos cuadros que representaban muros, puertas y ventanas cerradas, hechos a la acuarela de manera no tradicional. Aplicaba a los colores densas pinceladas empastando el soporte, y completaba el procedimiento con recursos igualmente heterodoxos, como el uso de la cera para defender de la pintura ciertas zonas del cuadro, y el uso del pastel y los lápices de colores con el fin de conseguir otros efectos.

(...) Podríamos decir que esta muestra es en definitiva una reflexión en términos plásticos sobre el paisaje: el que está afuera y el que está dentro del artista; sobre una realidad vista y sobre una realidad intuida por el pintor. O quizás es, más bien, la metáfora visual de ese tema.

(...) Detrás de todo esto se descubre otro factor de la pintura de Betancourt, la nostalgia. Una nostalgia que le viene desde sus ancestros y una nostalgia más próxima, de su pasado reciente, de su niñez a cielo abierto, en el campo, en las faldas del Ilaló, cuya figura aparece y reaparece en muchas de sus obras, casi con los matices cardenos y violáceos de la tarde".

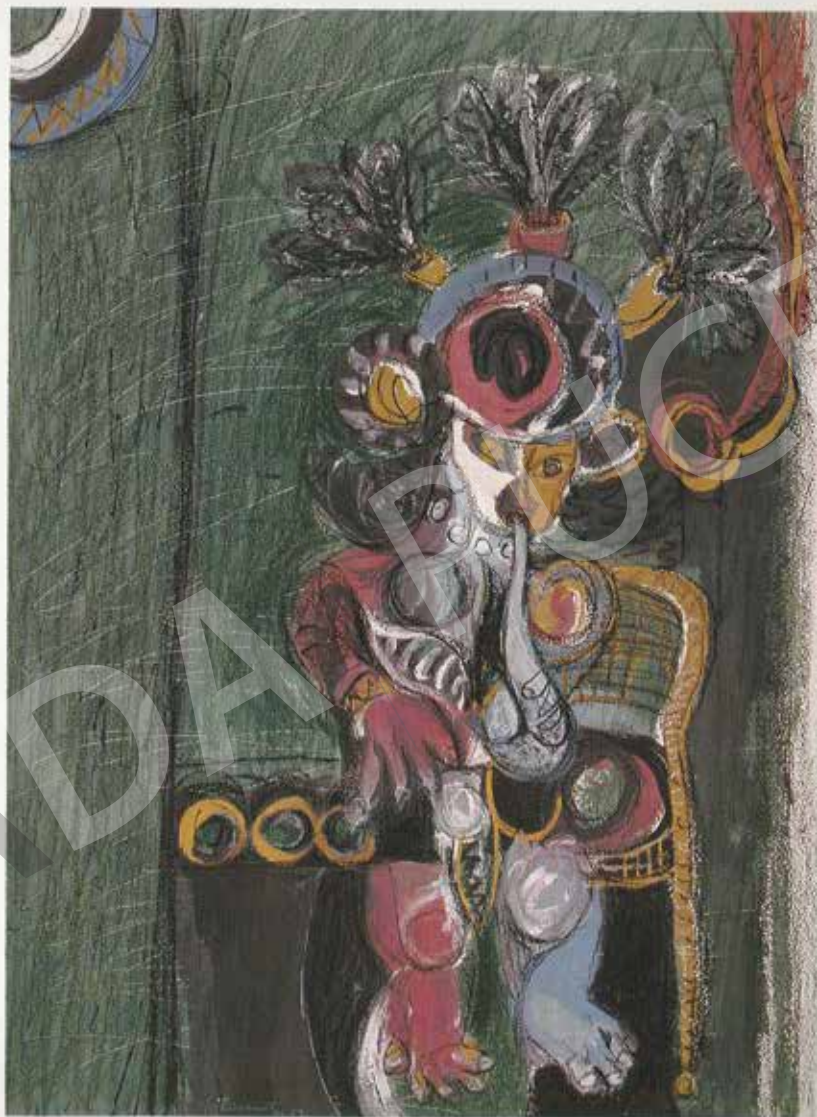
Rodrigo Villacís Molina, en "Los paisajes de Betancourt". Diario El Comercio, 1987



“...El arte de Betancourt está en un punto intermedio: no borra las apariencias de los objetos, pero tampoco los copia; tiende a organizarse con sus leyes inmanentes, pero también expresa un compromiso ideológico. En esta trama se origina su enorme potencialidad significativa. Por esto va a los sentidos y al intelecto. No muestra dudosas experimentalidades, pero tampoco cierra la puerta a los descubrimientos. El arte de Betancourt es un movimiento que va desde los componentes de una realidad que define al habitante andino, hasta los recintos de una imaginación que recobra el sentido en cualquier latitud. El arte posible tiene estas dos caras: autenticidad cultural y dimensión cosmopolita.

El asombro que despierta su obra puede compararse con el efecto que nos produce esa máquina perfecta que nominamos quinde, que parece un sueño fugaz, una uña de ilusión, pero que es sobre todo la palpitación de la vida”.

Julio Pazos Barrera, en 1987



“...La otra vertiente es la que ofrece a Betancourt posibilidades distintas a las hasta aquí exploradas. Se trata de las telas donde predominan la figura como sujeto principal de su visión. Esta figura se impone por su trascendencia dramática.
(...) No siendo esta pintura apacible sino más bien inquietante y provocadora, aparta al autor de lo que en los últimos tiempos ha venido haciendo. Lo lleva hacia un nuevo manejo de composición y espacio, de color, y materia, lo que podría significar una proyección de otro orden para su obra futura. Hay, finalmente, una cierta impaciencia por penetrar en este otro campo de búsquedas, como si la figura y la materia a más de seducir al autor lo impulsaran con la fuerza arrolladora de un torrente”.

Manuel Esteban Mejía, en “Sobre ritos y materias de Miguel Betancourt”. 1989.



- 1958** Nace el 5 de enero en Cumbayá (Ecuador)
- 1974** Primera exposición individual en la Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito.
- 1975-76** Trabaja y pinta acuarela con Oswaldo Moreno, en Quito.
- 1976-77** Estudia pintura en New Milwaukee Art Center de Wisconsin (USA).
Exposición colectiva en el New Milwaukee Art Center
Exposición colectiva en el Museo Metropolitano de New York.
- 1979** Exposición colectiva en Punta del Este (Uruguay)
- 1981** Primer Premio en el VIII Concurso Anual de Acuarela, Quito.
- 1982** Exposición individual, Galería Goribar, Quito.
- 1983** Egresado de la Escuela de Pedagogía y Letras de la Universidad Católica del Ecuador, Quito.
Exposición individual en la Casa de la Cultura Ecuatoriana, Cuenca.
- 1984** Exposición individual en la galería Club de Arte, Quito.
- 1985** Exposición individual "Los Muros, las puertas y los hilos", galería Sosa-Nesle, Quito.
Invitación a participar en la VII Bienal Internacional de Arte en Valparaíso (Chile).
Participa en la Exposición de Arte Contemporáneo Ecuatoriano, en Lima (Perú).
- 1986** Escogido para participar en la Primera Bienal Internacional de Pintura, Cuenca (Ecuador).
Exposición individual "La Vida Detrás del Muro", Galería La Manzana Verde, Guayaquil (Ecuador).
- 1987** Exposición individual "El Paisaje Andino", Galería La Manzana Verde, Quito.



- 1988** Invitado por el Departamento de Estado de los Estados Unidos de Norteamérica para visitar los principales museos de este país.
Exposición individual en Ardel Gallery de Washington D.C.
The Panamerican Ball dona una de sus pinturas a la compañía TENNECO (USA).
- 1988-89** Estudia pintura (curso de postgrado) en Slade School of Fine Art de la Universidad de Londres (Inglaterra).
Obtiene el Premio al Mejor Egresado del año.
Exposición individual en Slade School of Fine Art., Londres.
Exposición individual en la Sala de Arte Contemporáneo de Quito.
Ilustra la revista "Palabra Suelta" de Quito.

LIPADA | PUCE

Fotografías: Paul Marggraff
Diseño gráfico: Omar Ospina García
Realización
Doble O Producciones

RAJAIC

Metancourt's

STORAXOLO

Pozzo

PRESENTACION

Con la presente exposición, el Instituto Brasileiro-Ecuatoriano de Cultura (IBEC) inaugura una nueva etapa de la entidad, -hasta hace poco conocida como CEB- para, a partir de este año, transformarse en una institución binacional dedicada a la promoción y difusión de las culturas de los dos países, en sus más diversas manifestaciones.

Por tal razón, el primer evento en las nuevas instalaciones del IBEC pretende ser un homenaje al arte ecuatoriano, y para tal se vale de la gentil participación de cuatro de los grandes artistas contemporáneos que posee este país que, sin duda alguna, son representantes destacados de una expresión artística que podría ser definida como la más elaborada vocación cultural del Ecuador.

Así, es un honor inaugurar la Sala de Exposiciones del IBEC con obras de Miguel Betancourt, Ramiro Jácome, Carlos Rosero y Luigi Stornaiolo, cada uno con su arte de extremada calidad, producto de largo y consecuente ejercicio profesional. Esta colectiva, con obras de reciente producción, atestigua su permanente contemporaneidad, traducida en trabajos profundamente comprometidos con la realidad ecuatoriana y universal, de la que cada uno, a su manera, abstrae una interpretación personalísima del sentido del arte.

De los cuatro artistas, dos de ellos tienen felices puntos de referencia con el Brasil. Stornaiolo incluye en su curriculum dos significativas participaciones en la Bienal Internacional de São Paulo, en 1987 y 1994. A su vez, Ramiro Jácome, quien este año conmemora 30 años de actividad artística, hizo su primera exposición individual en la Sala de Exposiciones del antiguo CEB en 1968, habiendo, 10 años después, expuesto en la Bienal de São Paulo. En tanto que Miguel Betancourt y Carlos Rosero, con trayectorias similares en el ámbito nacional e internacional, con premios importantes como los conseguidos en la Pollock-Krasner Foundation de Nueva York y en la Trienal Universal de Osaka, respectivamente, constituyen igualmente referentes obligados del alto nivel de las artes plásticas ecuatorianas.



Osmar V. Chohfi
Embajador del Brasil

MIGUEL BETANCOURT

(NOTICIA)

Llevo más de dos décadas en la pintura. En este tiempo, he puesto especial atención en la experimentación. Al comienzo trabajé con acuarela y, poco a poco, fui sumando a ésta empastes y otras técnicas como: lápices de color, pastel, tinta. Con todo esto, a comienzos de los 80 logré expresar mundos diversos a los que había acostumbrado la acuarela tradicional. Así, produje obra que contrastaba la transparencia con densos grumos de color. Pensé que con este procedimiento podía recrear los muros de la ciudad, así como sus lugares sórdidos.

Poco antes de los 90, durante mi estancia en Inglaterra, donde tuve la oportunidad de estudiar arte, se inicia el trabajo con el óleo y el acrílico. Me familiarizo con estas técnicas, experimento las texturas y, además, me propongo crear pinturas de gran contraste en el colorido. Mi predilección por el rojo y el azul, como se pudo mirar en las realizaciones últimas (exposiciones de 1997), me llevó a buscar el equilibrio entre el fuego y el agua. Pero las búsquedas no, únicamente, se dirigían a estos elementos de la semiótica. También necesitaban recuperar, como una constante de mi planteamiento conceptual, determinadas esencias andinas. "Piedra Roja sobre Piedra Azul" (mi última secuencia) recreaba

dos aspectos fundamentales para nuestra cultura: lo prehispánico, en Ingapirca y, lo barroco, en la fachada de La Compañía.

También debo señalar que la pintura ha sido un medio para construir un mundo paralelo a la realidad. De ahí que no pocas veces he incursionado en otros motivos, diversos a los relacionados con el entorno ecológico. He pintado motivos que han afianzado mi predilección por lo que he visto y vivido. La vida transcurre con todo su drama y tan sólo me redimo a través de una ilusión: la creación artística.

Aparte de estas consideraciones, a la pintura la considero inacabada, exenta de detalles. Todo para que el espectador se involucre con la realización de la obra artística, porque ésta es abierta. Al igual que la poesía, la pintura debe sugerir. Y esto se puede lograr sólo si se suprimen los detalles, de esta manera se reservan los espacios para que el observador pueda llenarlos con su mirada y con su imaginación.

Miguel Betancourt
Quito, febrero de 1998



Título: Templo Antiguo
Técnica: Mixta/Lienzo. Dimensión: 120 x 100 cm. Año: 1998



MIGUEL BETANCOURT

Nace en Quito, 1958. En 1976 estudia pintura en el New Milwaukee Art Center, USA; 1988, Slade School of Fine Art, Londres. 1993, premio en la Pollock-Krasner Foundation, New York, 1994, "Premio Especial en la Trienal de Arte Andinoamericana", Museo Vivo, Santiago de Chile.

Realiza 30 exposiciones individuales y participa en 40 colectivas, entre las que se destacan: Slade School of Fine Art, Londres, 1989; Itinerante "12 Artistas Equatoriens", Bélgica, 1991-2; Art-Forum, Quito, 1992; Alte Schmiede, Viena, 1992; October Gallery, Londres, 1993; Instituto Italo-Latinoamericano (IILA), Roma, 1993; XLV Bienal de Venecia, 1993; La Galería, Quito, 1995; Galería van den Broek, Holanda, 1993, 1996; Museo Koenig, Bonn, 1996, 1997; Museo de Arte Contemporáneo, Santiago de Chile,

1997; Casa de América, Madrid, 1997; Museo de Bellas Artes, Santiago de Chile, 1998; Museo del Banco Central, 1998.

Colecciones importantes:

Arthur D. Little, Bruselas; Banco del Pichincha, Quito; Banco Holandés Unido, Quito; Deloitte & Touche, Amsterdam; Diners Club del Ecuador, Quito; Ferrero Rocher, Quito; Instituto Italo-Latinoamericano, Roma; Latin American Art Museum, California; Musée International du Carnaval et du Masque, Bélgica; Museo del Banco Central del Ecuador, Quito; Museo de Arte de las Américas, OEA, Washington D.C.; Museo de Arte Moderno, Casa de la Cultura, Quito; Pacific Fruit Company, Roma; The British Council, Quito; West Merchant Bank, Londres.



RAMIRO JACOME

Nace en Quito, en 1948, pintor, grabador. Autodidacta, pertenece al grupo de los Cuatro Mosqueteros (Iza, Román, Unda), con los que se aprovechó de las lecciones de los maestros de Benedetto y Viola.

En su amplia trayectoria artística, ha realizado numerosas exposiciones tanto individuales como colectivas, entre las que se destacan: Galería de la OEA, Washington, DC; Galería d'Neslee, París; Museo de Arte Moderno de la Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito; Museo Eduardo Sívori, Buenos Aires; Salón del Dibujo - Bienal de São Paulo; II Bienal Domecq, Ciudad de México; II Bienal de Artes Gráficas, Cali; XLIV Bienal de Venecia; BID Nagoya; Sevilla 92; Arte Actual, Los Cuatro Mosqueteros,

Santiago de Chile; Ecuador Contemporáneo, Casa de América, Madrid; II Bienal de Artes.

Ha obtenido algunas distinciones como la mención de honor en el Primer Salón Casa de la Cultura, Quito; 1995; Tercer Premio Banco Central del Ecuador, 1978; Segundo Premio, Banco Central del Ecuador, 1979. Su trayectoria se refleja en varias publicaciones

JACOME EN RESUMEN

Ramiro Jácome es un artista indispensable en el panorama plástico del Ecuador porque encabeza acá ese gran movimiento que es la neofiguración.

Dotado de fuerza imaginativa y espontaneidad para pintar y dibujar, le debemos destacadas obras que le han situado en el rumbo de la aplicación del talento, el saber y el esfuerzo a la creación de un arte coherente con nuestra realidad, inteligible y oportuno, vital; ajeno siempre a lo pitoresco, al folclor, al lamento sostenido o a los sedantes que satisfacen las demandas estéticas de un público poco acostumbrado todavía a sumirse en el aprecio del mensaje formal que encierra sustancias bien reveladas, ejecutadas con códigos pertinentes.

Su arte se proyecta incisivo, con validez amplia, contemporánea y duradera. No ha claudicado ni ante las modas ni ante los apremios del regodeo que se ufana y se basta con los dotes de la habilidad y las seducciones consecuentes del mercado.

El interés mayor de los cuadros de nuestro duende provocador se desentraña al constatar que sus personajes y escenas corresponden sin error a un mundo propio, definido y cotidiano.

Son obras elaboradas con instrumentos aptos y suficientes para verificarlas como con-

notaciones alusivas a múltiples vivencias, y no con denotaciones elementales, desprovistas de intriga, carentes de auténticas exigencias...

La otra dimensión del pintor, aparece en el legítimo ejercicio de la duda. Su método le impulsa a convertirla en fuente generatriz que le aboca a la renovación constante. Sus cuadros, ejecutados en cualesquiera técnicas - que él domina todas las que se propone -, no dan reposo al contemplador. Le acosan con los espectros de la insatisfacción del siglo, cuyo fiel testimonio rinde el artista.

El artista, humano, pero no excesivamente humano, apenas lo preciso para trocar en el arte los días y sus avatares, un día benefició los placeres del abstraccionismo. Mas retornó a su esfera. A las ciudades semidormidas y a sus habitantes semidespiertos. A la lucha inconsolable de seguir interpretando una historia donde abundan las pequeñas grandezas y las grandes miserias, las luces fulgurantes y las sombras espesas.

Jácome es un intelectual que pinta. Que es lo mismo que decir un pintor que piensa sin dejar que la mano haga nada por él; que vierte en palabras escritas los juicios que complementa lo que opina en sus cuadros...

Lenin Oña

Decano de la Facultad de Artes
de la Universidad Central



MIGUEL BETANCOURT

Nace en Quito, 1958. En 1976 estudia pintura en el New Milwaukee Art Center USA; 1988, Slade School of Fine Art, Londres. 1993, premio en la Pollock-Krasner Foundation, New York, 1994, "Premio Especial en la Trienal de Arte Andinoamericana", Museo Vivo, Santiago de Chile.

Realiza 30 exposiciones individuales y participa en 40 colectivas, entre las que se destacan: Slade School of Fine Art, Londres, 1989; Itinerante "12 Artistas Equatoriens", Bélgica, 1991-2; Art-Forum, Quito, 1992; Alte Schmiede, Viena, 1992; October Gallery, Londres, 1993; Instituto Italo-Latinoamericano (IILA), Roma, 1993; XLV Bienal de Venecia, 1993; La Galería, Quito, 1995; Galería van den Broek, Holanda, 1993, 1996; Museo Koenig, Bonn, 1996, 1997; Museo de Arte Contemporáneo, Santiago de Chile,

1997; Casa de América, Madrid, 1997; Museo de Bellas Artes, Santiago de Chile, 1998; Museo del Banco Central, 1998.

Colecciones importantes:

Arthur D. Little, Bruselas; Banco del Pichincha, Quito; Banco Holandés Unido, Quito; Deloitte & Touche, Amsterdam; Diners Club del Ecuador, Quito; Ferrero Rocher, Quito; Instituto Italo-Latinoamericano, Roma; Latin American Art Museum, California; Musée International du Carnaval et du Masque, Bélgica; Museo del Banco Central del Ecuador, Quito; Museo de Arte de las Américas, OEA, Washington D.C.; Museo de Arte Moderno, Casa de la Cultura, Quito; Pacific Fruit Company, Roma; The British Council, Quito; West Merchant Bank, Londres.



RAMIRO JACOME

Nace en Quito, en 1948, pintor, grabador. Autodidacta, pertenece al grupo de los Cuatro Mosqueteros (Iza, Román, Unda), con los que se aprovechó de las lecciones de los maestros de Benedetto y Viola.

En su amplia trayectoria artística, ha realizado numerosas exposiciones tanto individuales como colectivas, entre las que se destacan: Galería de la OEA, Washington, DC; Galería d'Neslee, París; Museo de Arte Moderno de la Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito; Museo Eduardo Sívori, Buenos Aires; Salón del Dibujo - Bienal de São Paulo; II Bienal Domecq, Ciudad de México; II Bienal de Artes Gráficas, Cali; XLIV Bienal de Venecia; BID Nagoya; Sevilla 92; Arte Actual, Los Cuatro Mosqueteros, Santiago de Chile; Ecuador Contemporáneo, Casa de América, Madrid; II Bienal de Artes.

Ha obtenido algunas distinciones como la mención de honor en el Primer Salón Casa de la Cultura, Quito; 1995; Tercer Premio Banco Central del Ecuador, 1978; Segundo Premio, Banco Central del Ecuador, 1979. Su trayectoria se refleja en varias publicaciones.



IBEC

Un espacio para el encuentro
de las culturas brasileña y ecuatoriana



LA EMBAJADA DEL BRASIL

tiene el honor de invitar a Ud.(s)
a la inauguración de las nuevas instalaciones del
“Instituto Brasileiro-Equatoriano de Cultura”
(IBEC)
con la exposición colectiva de los artistas ecuatorianos
BETANCOURT, JACOME, ROSERO Y STORNAIOLO

Viernes, 20 de marzo de 1998, 19h00
Sala de Exposiciones del IBEC
Paul Rivet, 319 y Whimper

La muestra permanecerá abierta hasta el 9 de abril



Paul Rivet, 319 y Whimper
Teléfono 520-641

1988 PAN AMERICAN BALL



HONORING ECUADOR

**SLADE POST-GRADUATE
PAINTING SHOW**

1 9 8 9

MIGUEL BETANCOURT

20 - 25 June 1989

Open Weekdays 10 - 8 pm, Sat/Sun 10 - 4 pm.

Private View 19th June 6 - 8 pm.

**SLADE SCHOOL OF FINE ART
UNIVERSITY COLLEGE OF LONDON
GOWER STREET
LONDON WC1
Tel: 01 - 387 7050**

Nearest tubes: Warren Street & Euston Square

Venecia

Presencia de América Latina en la Bienal

Un grupo seleccionado de artistas plásticos de América Latina compartirá con los importantes creadores del mundo las salas de la Bienal de Venecia, que el Presidente de Italia, Oscar Luigi Scalfaro, inauguró el domingo 13 de junio.

La mayoría de los países latinoamericanos se presentaron en un pabellón organizado por el Instituto Iberoamericano (IILA), a excepción de Brasil, Uruguay y Venezuela que tiene sus propios pabellones.

Un total de 15 artistas de once países: Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, México, Panamá, Paraguay y Perú presentaron sus obras en la 45 edición de esta Exposición Internacional denominada "Los puntos cardinales del arte".

Las obras fueron expuestas en una superficie de cerca de 270 metros cuadrados, subdividida en dos salas, que manteniendo sus características personales, denotan una preocupación imperante: La ecología.

Se trata de esculturas y cuadros que los artistas utilizaron para su realización materiales como el agua, la tierra, el bronce, el hierro, el mármol, el acrílico, la madera, tejidos indígenas, la pintura, las piedras y las plumas.

El comisario del pabellón de IILA, Fernando Macotea, vicepresidente de esta institución que se preocupa de las relaciones culturales entre Italia y América Latina, señaló que algunas obras denuncian de manera explícita, con angustia, la contaminación.

En esto se caracterizan Remundo Serna, de México, Nélida Mendoza, de Paraguay y Paulina Humeres, de Chile, afirmó.

Otros artistas, como Miguel Beltrán, de Ecuador, Milán Cujahuaringa, de Perú, Tabo Toral, de Panamá, y Jorge Jiménez Deredia, de Costa Rica, "Nos hacen recordar los colores y los materiales no contaminados y no contaminantes".

Mendoza pinta plumas sobre sus esculturas asociando el homenaje al arte plumero de Paraguay y la preocupación por las tragedias ecológicas de nuestros tiempos, de las cuales provienen las fotografías de paja-

ros cubiertos de petróleo que aparecen en la obra de Serna.

En sus obras, dijo, se encuentran también otros valores que expresan a través de una riquísima simbología, hasta tocar los elementos de sincretismo religioso de la cultura afrolatinoamericana.

El conjunto de sus obras permite una visión particular de los artistas latinoamericanos, cuya conceptualidad se coloca casi siempre a mitad de camino entre sus raíces ancestrales y las influencias del arte europeo, expresó.

En el pabellón participaron Ines Córdova y Gil Insua, de Bolivia, Sami Benmayor y Paulina Humeres, Chile, Juan Leal Ruiz, Colombia, Jorge Jiménez Deredia, Costa Rica, Iliana Ayón Mariso y Santiago Rodríguez Alzabal, Cuba.

Anónimo. Miguel Batanocourt, Ecuador, René Chacón, El Salvador, Remundo Serna, México, Tabo Toral, Panamá, Nélida Mendoza, Paraguay, y Rivas García Morán y Milán Cujahuaringa, Perú.

Uruguay presentó a la escultora Agueda Dicagallo, quien tituló la obra que representó en Venecia "Visiones III". "Un bosque de árboles congelados y blancos, de enjutos troncos con ramajes de vidrios rotos, otros espejantes, que aluden a la destrucción del medio ambiente".

También un mural integrado por cien especies de grabados en negro tituló que contienen la mayoría torsos de espaldas de hombres calcinados, con algunas protuberancias abrumadoras y otros con signos, cruces y leyendas apenas legibles, señaló la directora de cultura del ministerio de Educación y Cultura del Uruguay, María Luisa Torres.

El pintor y escultor venezolano Von Dangel, quien nació en Alemania en 1946, pero que a los cuatro años llegó a radicarse en Caracas, representará a Venezuela en la Bienal de Venecia.

Presentará su monumental mural "La Fátima de San Romano" que pasa de ser una epopeya de la selva americana que narra de manera especial la relación amor-odio entre los dos continentes y los elementos

claves de la génesis y el caos de la humanidad.

Sus múltiples lenguajes entrecruzados sintetizan los postulados conceptuales del artista: el encuentro entre el bien y el mal, la dialéctica entre lo que crea y lo que destruye a la naturaleza y el hombre, ex-

presó el comisario del pabellón, Rafael A. Romero Díaz.

Originalmente dividida en tres secciones, "La Batalla", "El Amor" y "San Jorge y el dragón", esta vez "La Batalla de San Romano", creada entre 1984 y 1990, será presentada junto al "monumento", escultura de

una caballo realizada entre 1978 y 1990.

Brasil fue representado por tres artistas, los escultores Angelo Venozas y Carlos Fajardo y el Pintor Emmanuel Nassar.

La Bienal de Venecia estará abierta hasta el 10 de octubre.

Desborde de imaginación en festival de Venecia

Por Paddy Agnew

Un Collage compuesto por 56 órganos pensales, un caballo de madera de 15 metros de alto, mariposas de piedra en jaulas de vidrio, Marco Polo y Gengis Khan dentro de viejas tubos de televisión, son solo algunas de las obras de la Bienal de Venecia de este año.

El festival de arte visual más importante de Italia y la presente edición de aniversario promete ser típicamente controvertida y provocativa.

Del 13 de junio al 30 de septiembre, acogerá a producto del talento e imaginación de más de 100 artistas de 60 países del mundo, que participen en 15 diferentes exposiciones.

A la Bienal del presente año se le ha denominado "los puntos cardinales del arte", título que, según el director del festival, Achille Bonito Oliva, no se refiere específicamente a elementos cruciales del arte sino al panorama cultural y a la idea de viaje, centro de aquel en las últimas décadas.

Antes de analizar los elementos más destacados del arte, el nombre Puntos Cardinales busca referirse a los caminos cruciales, las extrañas simetrías y las referencias policulturales que tienden a abundar en las modernas visuales.

La exposición dentro la Bienal que demuestra mejor esta filosofía es "aperto" (abierto), la cual muestra algo del trabajo más innovador, posiblemente postizo y deliberadamente perturbador.

En la preparación de "aperto", la coordinadora Helena Kontova y un equipo de 13 personas buscaron artistas que trabajaran sobre temas como la enfermedad, la violencia y la supervivencia.

Las obras van de lo opresivo a lo homopático, como la presentación del inglés Damien Hirst: un colador de res que flotó sobre un baño de formal.

Takashi Murakami, artista japonés, ha creado una escultura de arena "Venise", el elemento vivo es una colonia de hormigas, que crecen como todas las hormigas y que, por tanto cambiando la forma del trabajo original en las cuatro meses que dura la Bienal.

La artista estadounidense Nancy Rubins, ha creado 80 colodones sucios, despididos y melancólicos sobre la cabeza del público, como un símbolo tridimensional de la ceguera y radioactiva que, en cualquier momento, podría caer sobre nuestras cabezas.

El impresionista André Serrano, muestra una serie de fotografías de una niñera, es tanto que el mismo Serrano Kwei ha transformado el salón de una funeraria en una celebración del cierre de la misma.

Otra de las obras más comentadas en "aperto" es la del italiano Oliviero Toscani, el fotógrafo cuyas imágenes e inspiración son los temas centrales de la campaña de publicidad "colores unidos de Benetton" de la firma de Ropa Benetton.

Su collage de 56 fotografías, masculinos y femeninos, blancos y negros de niños y adultos, comenzó desde el primer momento a la prensa italiana que se ha negado a publicar su última creación.

Toscani quiso que sus nuevos imágenes sean el foco de una nueva campaña publicitaria al mismo tiempo que aparecen en la Bienal, de modo que resultó impotencia, por lo menos posiblemente, a las tentativas artísticas entre el arte y el diseño, la inspiración y el comercio.

Sin embargo, además de "aperto" hay otras cosas en la Bienal.

Una muestra que, en lugar de dudar, muestra gran interés es "Glamorama" (trabuladísimo), pues reúne el trabajo de gente tan diversa como los cineastas Peter Greenaway, Pedro Almodovar y Wim Wenders, el escritor William Burroughs y el escritor Thomas Pynchon.

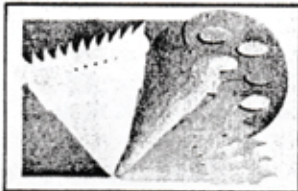
Burroughs expone seis pinturas, en tanto que Wenders acude a las más técnicas técnicas de filmación para mostrar escenas de su más reciente película, "Justo al final del mundo".

El inglés Greenaway hará uso de los atributos naturales de Venecia cuando escenifique un espectáculo de juegos acrobáticos junto con una muestra de su trabajo cinematográfico.

Se trata, además, un homenaje póstumo al compositor estadounidense John Cage, fallecido el año pasado.

Este artista es el tema de una muestra denominada "Cage y la Música", en la que se tocan algo de sus composiciones, y artistas como Jasper Johns, Robert Rauschenberg y Meret Oppenheim hablan de la influencia de Cage en su trabajo.

Si usted llegó a Venecia y decide regresar a casa con un solo recuerdo de esta fiesta cultural, puede comprar el catálogo en dos volúmenes.



Pintura ecuatoriana
en Europa

D - 3

EL COMERCIO

CIUDAD

D - 1

DOMINGO 31 DE ENERO DE 1993

CULTURAL

EL COMERCIO

D - 3

Joven pintura ecuatoriana y su presencia en Europa

De selvas y alucinaciones

Indicios de un plástica en la que el pasado se enjuicia a sí mismo.

Punto de partida con la magia ancestral del mundo andino.

SELVAOJIVAL, muestra del joven pintor ecuatoriano Miguel Betancourt, se exhibió en la galería Alte Schimiede de Viena desde el 10 de diciembre hasta el 15 de febrero.

La acogida del público y la crítica ha significado todo un reconocimiento a las proyecciones y logros de la plástica nacional.

Posteriormente, hasta el 28 de fe-

brero, la muestra pasará a los salones del Instituto Italo-latinoamericano de Roma, y durante al primavera se exhibirá en España. Comentó la obra Christine Pelouseck, crítica de arte y directora de la galería Alte Schimiede, quien destacó las connotaciones plásticas del lenguaje y los mundos ceñidos a lo andino de la pintura de Betancourt, así como la utilización de recursos que dan mayor vigor y entereza a una obra que cada vez se consolida y abre hacia nuevos horizontes.

Críticos, estudiantes de arte y público interesado por la plástica latinoamericana, y en particular la ecuatoriana, se dieron cita al acto inaugural de esta exposición itinerante, que se compone de 25 cuadros

trabajados en acrílico sobre tela y cartulina elaborada a mano.

La muestra de Betancourt sabe responder a las exigencias de un público riguroso que reconoce en Selvaojival los indicios de una plástica en la que van de la mano un pasado que se enjuicia por sí mismo, la tradición en tanto punto de arranque y las visiones alucinatorias que Betancourt maneja con destreza y dominio de técnicas que justifican sus propuestas.

En Viena, Roma, España, esta Selvaojival de Betancourt ha permitido y permitirá que otros públicos se deleiten y aproximen, con nuevos juicios, a la pintura ecuatoriana, que de a poco va ganándose un espacio que hoy legítimamente demanda.



Fuego en el espejo, acrílico de Betancourt.



Miguel Betancourt presentará en Roma su serie titulada Selvaojival.

Betancourt expondrá en Roma

ROMA (ANSA)

El Telégrafo, Guayaquil, febrero 8/93

El pintor ecuatoriano Miguel Betancourt expondrá a partir del 11 de este mes algunas de sus últimas obras en los salones de la sede romana del IILA (Instituto Italo Latinoamericano).

Se trata de 24 cuadros, la mayor parte acrílicos sobre cartulina, en los que "se combinan arquitectura religiosa medieval con el mundo vegetal de nuestra realidad geográfica" como dice un crítico compatriota suyo, Manuel Esteban Mejía, en el programa de presentación.

"Estas expresiones ojival-forestales-agrega Mejía- tratan de fundir dos realidades diversas en una entidad pictórica con autonomía propia".

Según el crítico, este interés por es-

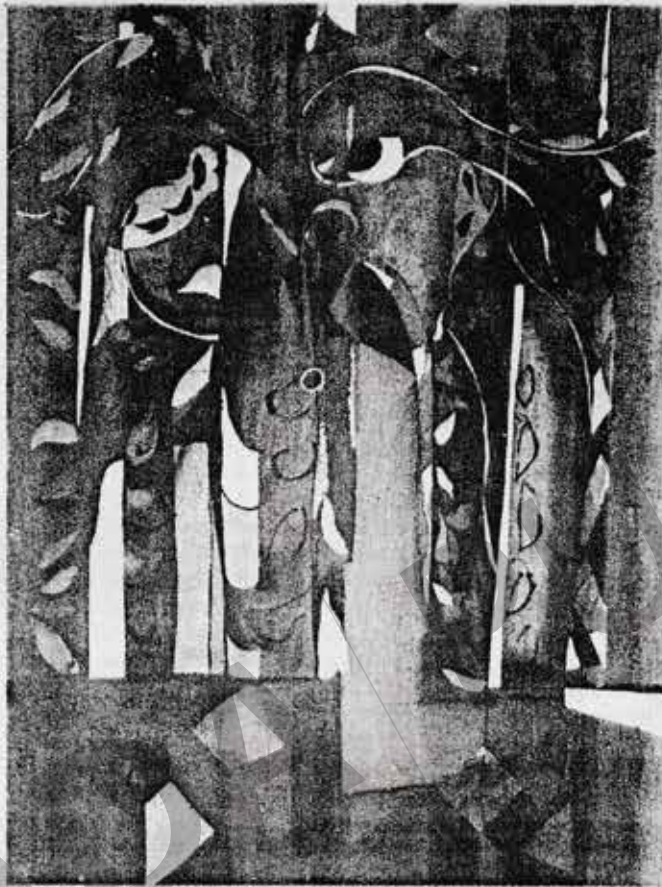
tructuras góticas es una novedad en la obra de Betancourt, nacido el 5 de enero de 1958 en Quito, que se agrega al que tenía por los paisajes andinos y que marcaban su anterior producción.

Betancourt estudió pintura en su país y en el New Milwaukee Art Center, en los Estados Unidos, país en el que por primera vez expuso en una muestra colectiva organizada en 1976 por el Museo Metropolitano de Nueva York.

Se suceden luego numerosas exposiciones individuales y colectivas en Ecuador y en el resto de América Latina (Uruguay, Chile, Perú, Venezuela) así como en Washington D.C., Londres Sevilla y Viena.

EL TELEGRAFO

GUAYIL, FEBRERO 8/1993



Una de las obras que componen *Selvaojival*, de Miguel Betancourt.

Obras de Betancourt recorren Europa

Selvaojival, exposición del joven pintor ecuatoriano Miguel Betancourt, se exhibió en la galería Alta Schmiede de Viena desde el 10 de diciembre hasta mediados de febrero.

La acogida del público y crítica ha significado todo un reconocimiento a las proyecciones y logros de la plástica nacional. Del 11 al 28 de febrero la muestra se exhibió en los salones del Instituto Italolatinoamericano de Roma, y durante la primavera se expondrá en España.

En Viena, comentó la obra la doctora Christine Pelouseck, crítica de arte y directora de la galería Alte Schmiede, quien destacó las connotaciones plásticas del lenguaje y los mundos ceñidos al andino de la pintura de Betancourt, así como la utilización de recursos que dan mayor vigor y entereza a una obra que cada vez se consolida y se abre hacia nuevos horizontes.

Críticos, estudiantes de arte y

público interesado por la plástica latinoamericana, y en particular la ecuatoriana, se dieron cita al acto inaugural de esta exposición itinerante, compuesta de 25 cuadros trabajados en acrílico sobre cartulina elaborada a mano.

La muestra de Betancourt responde a las exigencias de un público riguroso que reconoce en **Selvaojival** los indicios de una plástica en la que van de la mano un pasado que se enjuicia por sí mismo, la tradición en tanto punto de arranque y las visiones alucinatorias que Betancourt maneja con destreza y dominio de técnicas que justifican sus propuestas.

En Viena, Roma, España y Londres, esta **Selvaojival** de Miguel Betancourt ha permitido y permitirá que otros públicos se deleiten y aproximen con nuevos juicios, a la pintura ecuatoriana, que de a poco va ganándose un espacio que legítimamente le manda.

Versión electrónica @ 2017 **LIPADA**|PUCE

Het lila van de bougainvillea in Oosterbeek



*'Jardin con allos de fuego' (1992)
van Miguel
Betancourt; acryl
op canvas; 110 x
150 cm*

Onlangs werd in Oosterbeek de galerie 'Marieke van den Broek' geopend. Deze galerie richt zich op beeldende kunst uit Latijns-Amerika. In de openings-expositie is het werk te zien van de Ecuadoraanse schilder Miguel Betancourt, de 'vernieuwer van de Ecuadoraanse schilderkunst'.

Het opvallendste van Betancourts schilderijen zijn de fette kleuren die hij gebruikt, waarbij vooral het lila overheerst. "Lila is de kleur van de Ecuadoraanse bloemen", legt de schilder uit. "In mijn geboortedorp Cumbayá, dat in een tropisch heuvel landschap ligt, weerspiegelde het lila van de bougainvillea's op de berg Ilaló, in de rivier. Dat maakte het landschap betoverend. Lila symboliseert de verbondenheid met de inheemse cultuur. Ook in traditionele textiel wordt veel lila gebruikt."

Naast deze duidelijke Latijns-Amerikaanse wortels, zitten er ook Europese elementen in Betancourts schilderijen. De belangrijkste impuls achter zijn werk van de laatste jaren, was de kathedraal van Canterbury. Betancourt, die

filosofie studeerde "om vanuit zijn onderbewustzijn te leren schilderen", werd gegrepen door de overeenkomst van vorm en licht tussen het gotische bouwwerk en het tropische oerwoud. In bijna al zijn werken zijn de verticale lijnen en de boogvormen, die verwijzen naar de zuilen en glas-in-lood vensters, terug te vinden. "Het ritmische in de verticale, hoge zuilen en de halve boogvormen van de ramen deden mij denken aan de bomen en bloemen van het Ecuadoraanse platteland", aldus Betancourt.

Maaïke Zurcher

De schilderijen van Miguel Betancourt zijn tot en met 27 juni te zien in Galerie "Marieke van den Broek", Mariëbergweg 9, Oosterbeek, tel. 085-334463.

De galerie is geopend woensdag van 14.00 - 18.00 u, vrijdag tot en met zondag van 14.00 - 18.00 u, en volgens afspraak.

SE EXPONEN

Patricio Muñoz en la Alianza Francisco

Con la pintura vive la ciudad uruguaya. Patricio Muñoz, pintor uruguayo, expone en la Alianza Francisco. Su obra es una reflexión sobre la vida cotidiana, la memoria y la identidad. Muñoz utiliza una paleta rica y variada, con tonos cálidos y fríos, para crear una atmósfera que invita al espectador a sumergirse en su mundo. Sus composiciones son equilibradas y armoniosas, reflejando una profunda comprensión de la luz y el color.

Salón Mariano Aguilera

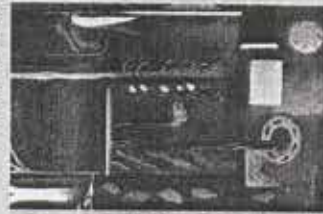
Museo Nacional "Alonso Muñoz Oyarzun"

El Museo Nacional "Alonso Muñoz Oyarzun" presenta el Salón Mariano Aguilera. La exposición muestra una selección de obras del artista, que abarcan desde sus primeros trabajos hasta sus últimas creaciones. Aguilera es conocido por su estilo único, que combina elementos tradicionales con técnicas modernas. Su arte es una celebración de la cultura y la historia de su país.

RECENTES Y RECENTES EN EL EXPOSICIÓN

En la exposición se muestran obras de artistas recientes, que reflejan la evolución del arte contemporáneo. Estas obras son una muestra de la creatividad y la innovación de la nueva generación de artistas. Las exposiciones son una oportunidad para descubrir nuevos talentos y para apreciar la diversidad del arte actual.

Y, desde entonces, salvo cuando período corto y más largo otros, la vida cotidiana ha sido un continuo. Museo Municipal Alberto Merlo, Guayaquil, mayo 20 - junio 20.



Por lo que he defendido los valores de la pintura y de la vida cotidiana. Muñoz es un artista que ha logrado capturar la esencia de la vida cotidiana en su arte. Sus obras son una reflexión sobre la vida, la muerte y la identidad. Muñoz utiliza una paleta rica y variada, con tonos cálidos y fríos, para crear una atmósfera que invita al espectador a sumergirse en su mundo.

Doña Guayacón
La Galería

La Galería Doña Guayacón presenta una exposición de obras de artistas locales. La exposición muestra una selección de obras que reflejan la diversidad del arte contemporáneo. Estas obras son una muestra de la creatividad y la innovación de la nueva generación de artistas.

El propósito de esta exposición es promover el arte contemporáneo y dar a conocer a los artistas locales. La exposición es una oportunidad para descubrir nuevos talentos y para apreciar la diversidad del arte actual.

de super-
ficies lo-
ce la Ma-
[La Ma-
graz Ver-
de junio
8 - 20].
Sobre
La Ma-
colonia
ya empu-
nos de un
mismo
no lo par-
velos en
diversos
colores se
proyecta
en forma
independiente
algunos
grupos y
grupos, co-
neciones y
nuevos y
nuevos en el
espacio, en
tanto que se
pueden ver
las formas y
las formas
en su relación
y en su
relación con
el espacio y
el tiempo.



El asumen-
miento en el
trato de la pa-
leta popular
lego de ser
"arte" y que
pueda ser
poco impor-
tante la
comunicación
o se vea la
comunicación
en su relación
con el espacio
y el tiempo.

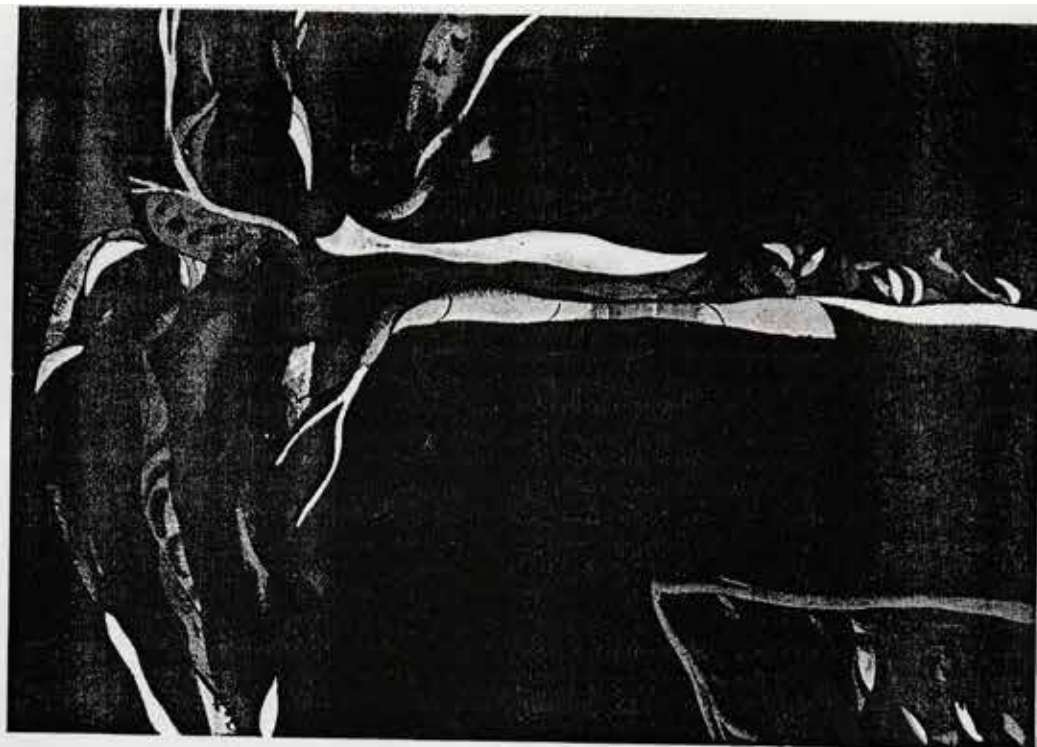
EL ARTE EN GUAYAQUIL
Higuel Betancourt en La

Horizonte Verde
El arte en Guayaquil es una reflexión sobre la vida cotidiana, la memoria y la identidad. Muñoz utiliza una paleta rica y variada, con tonos cálidos y fríos, para crear una atmósfera que invita al espectador a sumergirse en su mundo.

COLOREA

COLOREA

REVISTA DINERS 145, QUITO, JUNIO, 1994



MIGUEL BETANCOURT
ECUADOR

Albero nella notte
1993, bronzo, 180x120x100 cm
79 x 27 cm (31x11)

XLV BIENNALE DI VENEZIA / GIUGNO - OTTOBRE 1993
ISTITUTO ITALO-LATINO AMERICANO / ROMA
PIAZZA G. MARCONI, 28 - 00144 ROMA EUR - TEL. 06/590361 - FAX 06/5914923

LA BIENNALE DI VENEZIA / GIUGNO - OTTOBRE 1993

PAESI MEMBRI DELL'ITALIA

ARGENTINA / BOLIVIA
BRASILE / CILE / COLOMBIA
COSTA RICA / CUBA / ECUADOR
EL SALVADOR / GUATEMALA
HAITI / HONDURAS / ITALIA
MESSICO / NICARAGUA
PANAMA / PARAGUAY / PERÙ
REPUBBLICA DOMINICANA
URUGUAY / VENEZUELA

ISTITUTO ITALO-LATINO AMERICANO / ROMA

XLV ESPOSIZIONE INTERNAZIONALE D'ARTE
LA BIENNALE DI VENEZIA

GIUGNO - OTTOBRE 1993

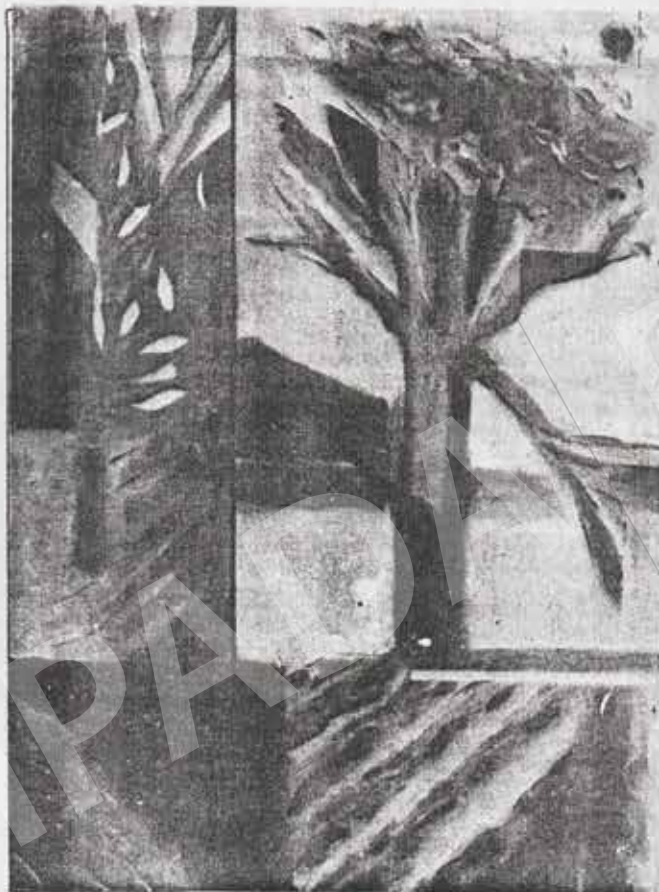
BOLIVIA CORDOVA IMIANA CI
LE BENMAYOR HUMMEL COLO
MBIA LEAL-RUIZ COSTA RICA
JIMENEZ DEREDIA CUBA A YON
MANTSO RODRIGUEZ OLAZABAL
ECUADOR BETANCOURT EL SA
LVADOR CHACON MESSICO SE
SUA PANAMA TORAL PARA
GUAY MENDOZA PERU CAJA
HUPKINGA GAROLA MICHAN

ISTITUTO ITALO-LATINO AMERICANO / ROMA

de la hemeroteca de
MIGUEL BETANCOURT

EL TELÉGRAFO

Guayaquil, miércoles 8 de junio de 1994



Expone Miguel Betancourt

El artista capitalino Miguel Betancourt inaugurará hoy, a las 19h00, en la galería de arte La Manzana Verde (Bálsamos 503 y Olmos) la muestra titulada Arborescencias, integrada por obras de reciente producción. En total son 30 acrílicos sobre tela y sobre cartulina, que pueden ser admirados por el público hasta el 28 de junio.

WFE

UNIT
OF

Tiene
traído



Félix Aráuz y una de sus recientes obras pictóricas. En el Museo del Banco del Pacífico, hasta el 20 de este mes.



Retrato de guardabosque, acrílico sobre tela, producido este año por el pintor Miguel Betancourt. En La manzana verde, durante este mes.

Dos generaciones distintas

Aráuz y Betancourt exponen

El Museo Arqueológico del Banco del Pacífico inaugura hoy a las 19h30 la muestra del pintor guayaquileño Félix Aráuz, en la sala de exposiciones del Museo (P. Ycaza 113, tercer piso), donde permanecerá abierta hasta el día 20.

Aráuz se inició en la Escuela de Bellas Artes de Guayaquil y en 1967 viajó a los Estados Unidos, becado por el gobierno de ese país.

Exposiciones individuales públicas y privadas, hay numerosas en su carrera, pues está mostrando su obra desde 1961. Dentro de su país, ha expuesto en Guayaquil, Quito, Cuenca y Loja. Hacia afuera, su obra ha sido apreciada en Washington, Nueva York, Rodhe Island, Basel (Suiza) y; colectivamente, en Lima, Cali, México, Washington y Nueva York.

En los años 1962, 1965 y 1969, Félix Aráuz ganó los segundos premios del Salón Nacional de Octubre y el segundo premio del Salón de Julio. Paralelamente, en esos años intermedios, obtuvo el primer premio del Salón Nacional de Octubre en 1963 y en 1972; el Gran Premio Medalla de Oro del Salón de Julio en 1968 y la Medalla de oro al mérito artístico, otorgado por la ilustre Municipalidad de Guayaquil, en 1981.

Cada vez más sólido

Cada vez más maduro en su propuesta plástica, Aráuz es un pintor que hace carrera ascendente desde que comenzó. En el libro Cien artistas del Ecuador, al referirse a la obra de este prestigioso creador, se dice que "cuando irrumpe en el pano-

rama de la plástica ecuatoriana -en los sesentas- Aráuz propone al espectador el reto de contemplar a sus personajes en una especie de paisaje desolado, enmarcados apenas por gruesos trazos, elementales, a pesar de su rica expresión gestual y de las amplias calidades texturales. Se perciben entonces influencias, aproximaciones, búsquedas.

"Cada nueva etapa del pintor tiene una explicación profunda en sus dudas y aciertos personales, de ahí, la variedad de enfoques, las búsquedas, los logros. La magia, una cierta concepción lírica han ido ganado su obra, que se vuelve más libre, gozosa: figuras de niños, aves, peces, flores, árboles, cielos intensamente azules, campos imolutamente verdes, dominando los espacios; el dibujo pleno, maduro; la materia, al servicio de la idea pictórica, sin texturas rotundas o cargantes".

Arborescencias de Betancourt

Galería de arte La manzana verde (Bálsamos norte y Olmos) abre hoy a las 19h00 la exposición Arborescencias, la más reciente producción pictórica de Miguel Betancourt, otro ecuatoriano en ascenso dentro de la pintura.

El conjunto que presenta, compuesto de 30 acrílicos sobre tela y sobre cartulina -y que incluye tamaños que van desde el más pequeño, de 76 x 56 cm, hasta de 160 x 220 cm- continúa, enriqueciéndola, la secuencia que había comenzado hace unos dos años y que entonces alcanzó gran acogida dentro y fuera del país. De aquella muestra, Selvaosjival, el crítico Hernán Rodríguez Castelo manifestó entonces que "esas mejores piezas son ricas de

hallazgos visuales y tensas de ideas y búsquedas; bellas, en suma, y hondas".

Dos años después, Betancourt vuelve a ese obsesante e infinito tema y lo ensancha, pero, según afirma, "difiere, entre otras cosas, en que en esta exposición he trabajado todas las obras de memoria, sin contención y así considero que he conseguido un distanciamiento de la anécdota, para que prevalezcan los elementos eminentemente plásticos de abstracción, lo cual remite y obliga a un análisis diferente".

Durante lo que queda del presente año, Betancourt participará con sus obras en la Feria de Caracas, y realizará exposiciones personales en Bonn, Miami, Washington, así como integrará dos muestras colectivas que tendrán lugar en La Haya, Holanda.

La última vez que el público guayaquileño pudo apreciar de cerca una muestra de este pintor, fue en octubre de 1992. Desde entonces, su carrera ha experimentado una repercusión y proyección profunda y vertiginosa.

Su obra fue exhibida en Viena (galería Alte Schmiede), Roma (galería del Instituto Italo-latinoamericano), Holanda (Galería Marieke van den Broek), Londres (galería October), Bruselas y Venecia, en cuya legendaria bienal participó en el marco de la conmemoración del centenario de la institución auspiciante. Además, recientemente obtuvo el premio especial para la obra extranjera más relevante, otorgado por el Museo Vivo de Arte Contemporáneo de Santiago de Chile.

XLV ESPOSIZIONE INTERNAZIONALE D'ARTE LA BIENNALE DI VENEZIA

GIUGNO - OTTOBRE 1993

ISTITUTO ITALO-LATINO AMERICANO

Commissario: Fernando Macotella

Commissario Aggiunto: Alessandra Bonanni

"Innanzi tutto: è impossibile definire l'arte latinoamericana"

Octavio Paz

È rischioso - ed ingiusto nei riguardi dell'autore che si cita - servirsi di una frase fuori dal suo contesto. L'affermazione di Octavio Paz che ho riportato in epigrafe si trova in una presentazione da lui scritta nel 1980 per una mostra di incisioni realizzata presso il Museo di Arte Moderna di Città del Messico. E si riferisce al fatto che l'arte - nel nostro continente come negli altri - si sviluppa seguendo diversi stili e tendenze.

È opportuno ricordare tale concetto in questa sede, giacché ancora una volta sono qui riuniti in uno stesso spazio vari paesi latinoamericani. La scelta, qui a Venezia, è giustificata: è fisicamente impossibile, per ora, disporre di altre superfici nell'ambito della Biennale. E, ad eccezione del Brasile, dell'Uruguay e del Venezuela, che dispongono di padiglioni propri già da vari anni, le Americhe Latine - così, al plurale - si trovano di nuovo raccolte, e questa volta pienamente nello spirito della biennale, nel Padiglione dell'Italia, culla della latinità. I partecipanti rappresentano paesi di tutte le latitudini del nostro continente. Nelle loro opere si riscontreranno elementi, simboli, valori culturali che non sempre

trovano il corrispondente nel resto dell'arte occidentale. L'impiego di tali elementi a volte è inevitabile; ed è riprovevole soltanto quando non è genuino.

Esaminando le opere, non si può nemmeno parlare di un equilibrio (e perché ci dovrebbe essere?) tra le nostre radici americane e le nostre radici europee, tra quanto è sopravvissuto delle culture americane e la nostra - legittimamente acquisita e violentemente imposta - cultura europea. In tutto il continente non ci sono state alternative ad essere cristiani e parlare lingue europee. Per questo lo stesso Paz afferma che l'America Latina non è il Terzo Mondo - concetto giornalistico - ma una zona eccentrica dell'Europa; e questo ci potrebbe portare a sentirci obbligati a conoscere meglio, anzi, a dare priorità alla cultura "del centro"; mentre invece, per il centro, la cultura latinoamericana è soltanto una cultura suburbana.

I nostri artisti navigano in questo vortice - che potrebbe essere rappresentato dalla spirale tra gli oceani dell'installazione di Paulina Humeres - manifestando questo problematico "dono" esclusivo della nostra cultura: la doppia appartenenza, la doppia lealtà, insidiata sempre da una doppia possibilità di tradimento; e la soluzione inevitabile, reiterata, e spesso titubante, di attingere ad entrambi i retaggi per giungere ad una produzione.

Considerando quanto detto sopra, gli artisti latinoamericani hanno trovato, in questa "Biennale del nomadismo", un luogo adeguato per essere compresi. Noi

suoi quadri, colori ed intreccio di tessuti indigeni e di sculture preispaniche. Due ideali superiori si sono combinati nell'ultima produzione di Miguel Betancourt, uno mistico ed uno ecologico. Per quello mistico fa ricorso alla "cultura acquisita", quella europea, con elemento gotici estranei alla cultura dell'Ecuador; per la sua espressione ecologica, invece, si rivolge alla sua prima cultura, alle prime immagini da lui percepite, quelle della vegetazione tropicale. Il risultato è una "selva ogivale", in cui sono riscontrabili sia il fuoco di Tamayo sia le sensuali linee di Matisse: una visione religiosa della natura.

Ho voluto lasciare per ultimi Samy Benmayor e Tabo Toral perché, all'interno delle loro rispettive tendenze, hanno un pregevole elemento in comune: sono allegri. La solennità può essere una zavorra terribile per l'arte latinoamericana in tutte le sue forme, e per ciò è tanto più apprezzato il senso dell'umorismo quando questo si presenta. Nelle sue "attrazioni culturali" Toral ricrea il modello classico di "galleria dell'arte": su uno scenario di autentiche radici romantiche (un muro in rovina presso il mare) sono appesi vari quadri

celebri, riprodotti con uno stile a mezza strada tra l'iperreale ed il naïf, senza trascurare i contrasti e l'illuminazione della composizione generale. Si alternano classici di varie epoche, latinoamericani ed europei, con piccoli ammiccamenti dell'autore. Il risultato è festivo e per nulla pretenzioso.

Benmayor, da parte sua, che vede la propria pittura come un gioco costruttivo ("ciò che mi appassiona è il processo mentale in essa implicato") si muove tanto liberamente da giungere senza difficoltà fino alla pittura infantile. Nei suoi quadri vivono esseri ed oggetti di tutte le consistenze e dimensioni, di ogni classe e categoria: telefoni, televisori, fari, sfingi, scale e fumetti, il suo amico Bororo ed Ulisse - quello dell'Odissea -, Adamo, la leonessa di Ninive ed alcune chagalliane dame volanti nel cielo di Santiago del Cile. Benmayor sembra partire, come voleva Cardoza y Aragón, dal fatto che in arte l'arbitrario non è un dettaglio ma è l'opera in sé. E, per terminare una dichiarazione di questo artista, tutto umore ed amore: "Forse qualcuno sorriderà, ma io, i miei quadri, li trovo belli".

Fernando Macotella

Traduzione: F. Bertello

Catalogo a cura di Alessandra Bonanni

XLV BIENNALE DI VENEZIA / GIUGNO - OTTOBRE 1993
ISTITUTO ITALO-LATINO AMERICANO / ROMA

PIAZZA G. MARCONI, 26 - 00144 ROMA EUR - TEL. 06/59091 - FAX 06/5914923





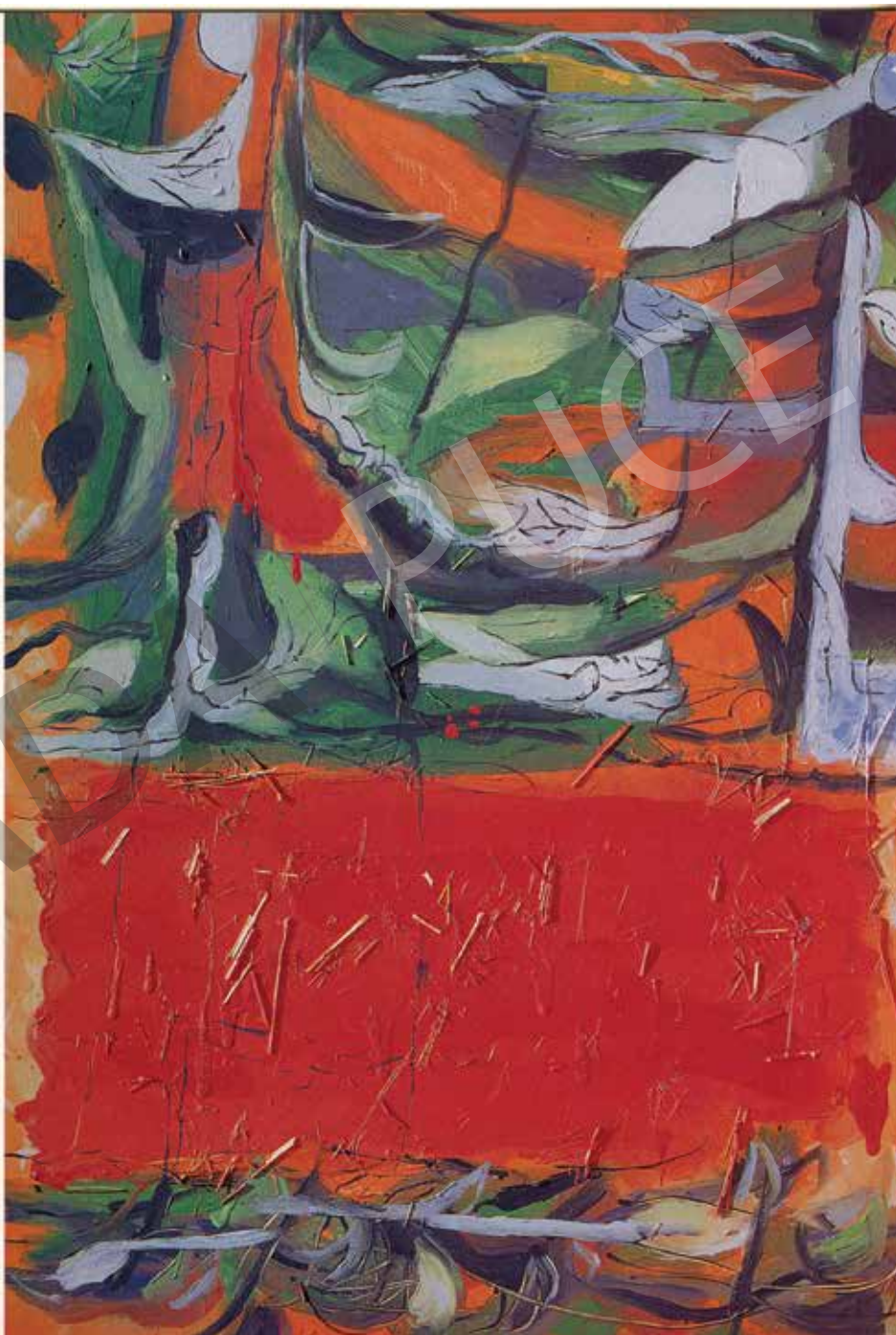


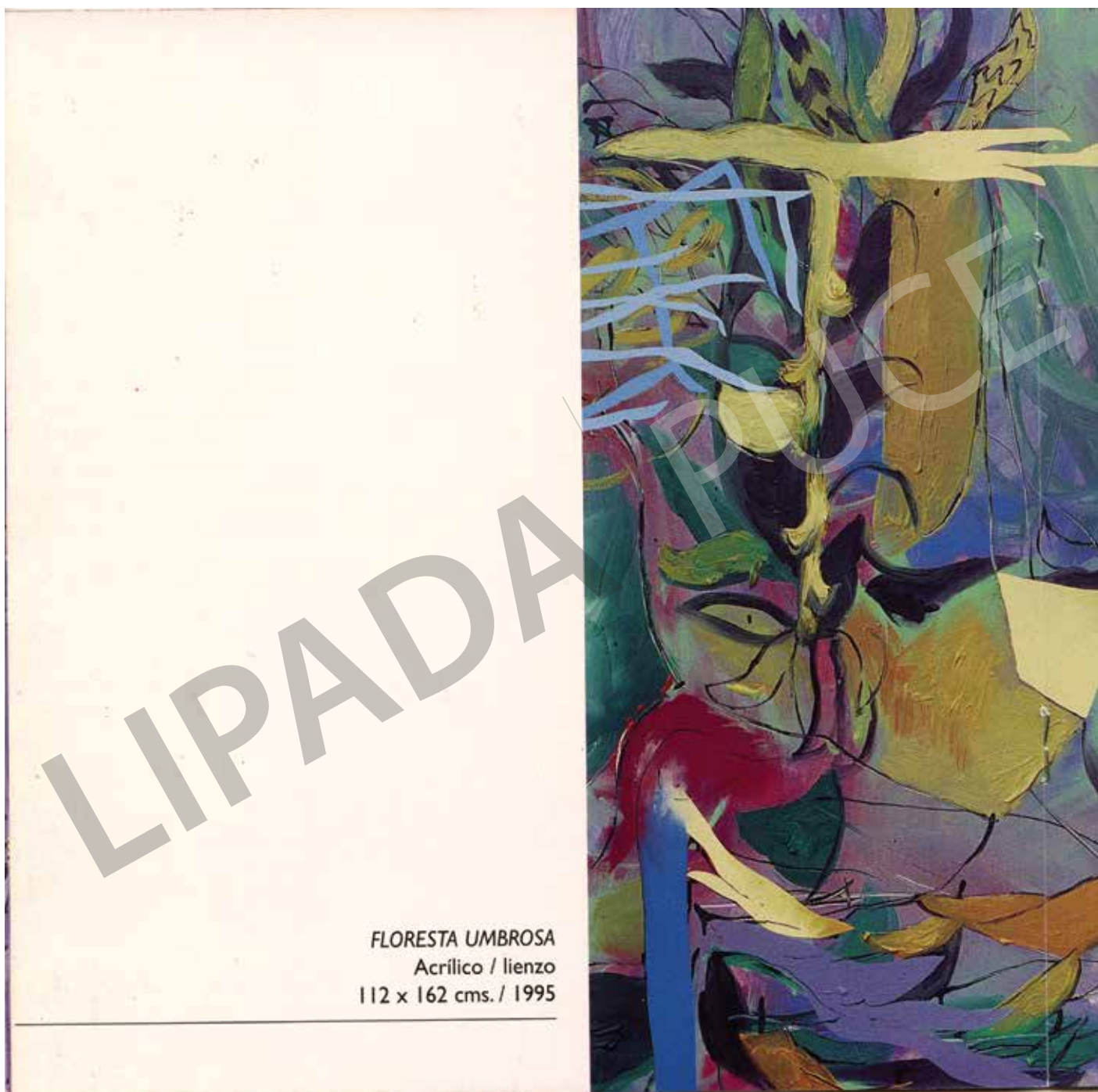
ALEGRIA DE VIVIR
Acrílico / cartulina
65.5 x 103 cms. / 1995



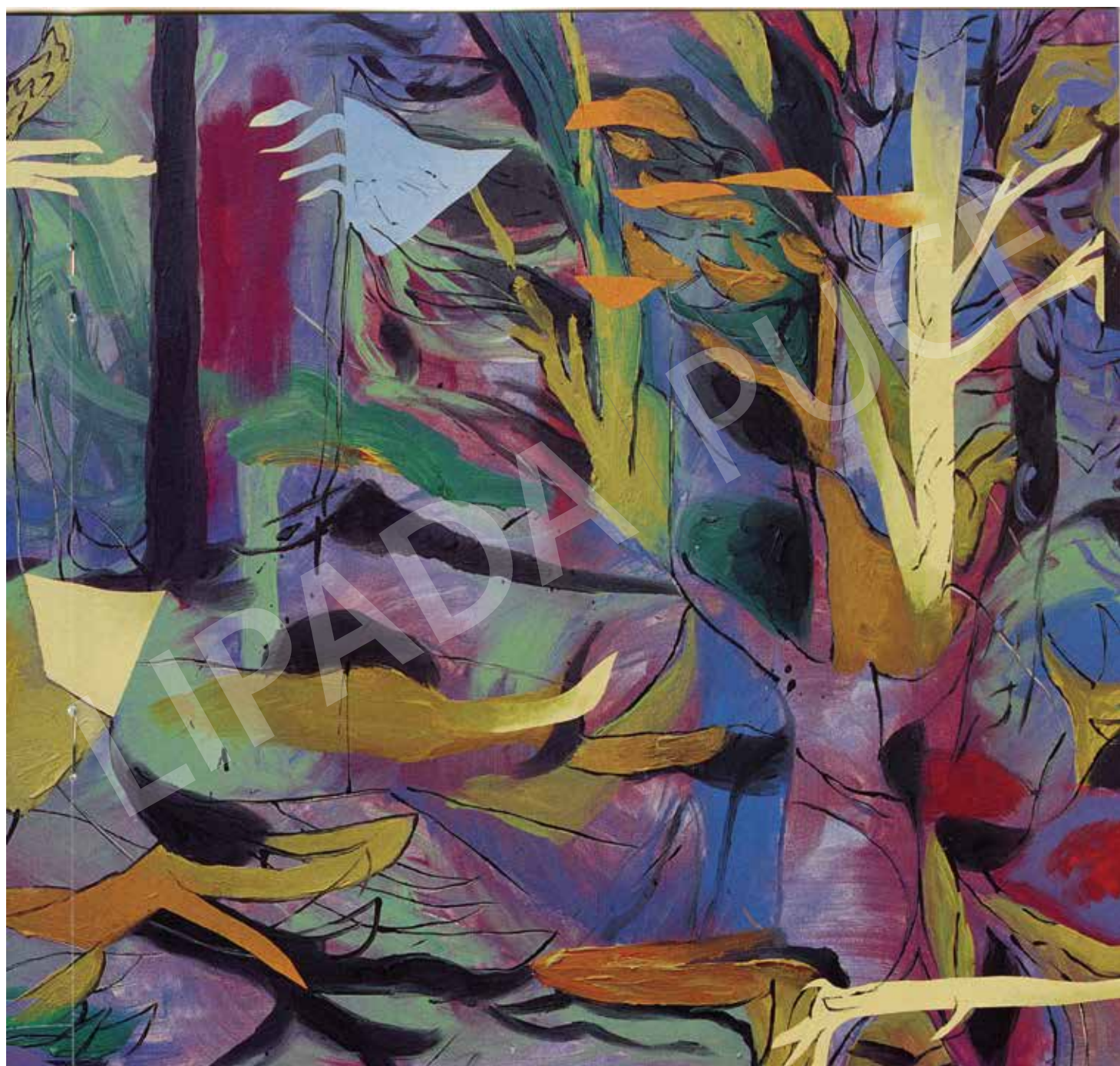
FRAGMENTOS REVOLOTEANDO
Acrílico / Cartulina
116 x 77 cms. / 1995

LLAMA VEGETAL
Acrílico / lienzo
162 x 112 cms. / 1995





FLORESTA UMBROSA
Acrílico / lienzo
112 x 162 cms. / 1995

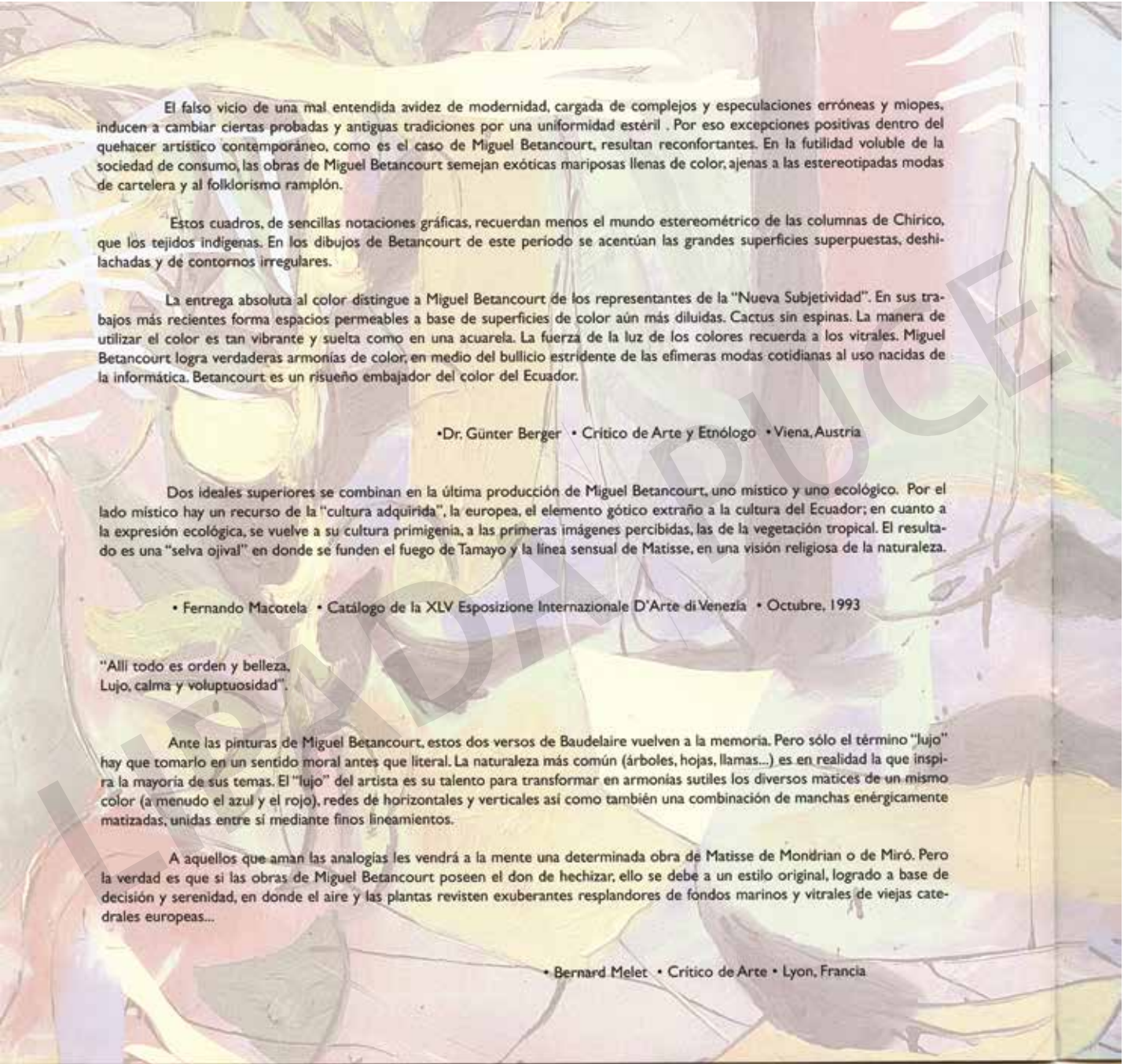


RAICES QUE FRACTURAN
LA TIERRA
Acrílico / lienzo
170 x 120 cms. / 1995





ARBOL PETRIFICADO
Acrílico / Lienzo
170 x 120 cms. / 1995



El falso vicio de una mal entendida avidez de modernidad, cargada de complejos y especulaciones erróneas y miopes, inducen a cambiar ciertas probadas y antiguas tradiciones por una uniformidad estéril. Por eso excepciones positivas dentro del quehacer artístico contemporáneo, como es el caso de Miguel Betancourt, resultan reconfortantes. En la futilidad voluble de la sociedad de consumo, las obras de Miguel Betancourt semejan exóticas mariposas llenas de color, ajenas a las estereotipadas modas de cartelera y al folklorismo ramplón.

Estos cuadros, de sencillas notaciones gráficas, recuerdan menos el mundo estereométrico de las columnas de Chirico, que los tejidos indígenas. En los dibujos de Betancourt de este periodo se acentúan las grandes superficies superpuestas, deshilachadas y de contornos irregulares.

La entrega absoluta al color distingue a Miguel Betancourt de los representantes de la "Nueva Subjetividad". En sus trabajos más recientes forma espacios permeables a base de superficies de color aún más diluidas. Cactus sin espinas. La manera de utilizar el color es tan vibrante y suelta como en una acuarela. La fuerza de la luz de los colores recuerda a los vitrales. Miguel Betancourt logra verdaderas armonías de color, en medio del bullicio estridente de las efímeras modas cotidianas al uso nacidas de la informática. Betancourt es un risueño embajador del color del Ecuador.

• Dr. Günter Berger • Crítico de Arte y Etnólogo • Viena, Austria

Dos ideales superiores se combinan en la última producción de Miguel Betancourt, uno místico y uno ecológico. Por el lado místico hay un recurso de la "cultura adquirida", la europea, el elemento gótico extraño a la cultura del Ecuador; en cuanto a la expresión ecológica, se vuelve a su cultura primigenia, a las primeras imágenes percibidas, las de la vegetación tropical. El resultado es una "selva ojival" en donde se funden el fuego de Tamayo y la línea sensual de Matisse, en una visión religiosa de la naturaleza.

• Fernando Macotela • Catálogo de la XLV Esposizione Internazionale D'Arte di Venezia • Octubre, 1993

"Allí todo es orden y belleza.
Lujo, calma y voluptuosidad".

Ante las pinturas de Miguel Betancourt, estos dos versos de Baudelaire vuelven a la memoria. Pero sólo el término "lujo" hay que tomarlo en un sentido moral antes que literal. La naturaleza más común (árboles, hojas, llamas...) es en realidad la que inspira la mayoría de sus temas. El "lujo" del artista es su talento para transformar en armonías sutiles los diversos matices de un mismo color (a menudo el azul y el rojo), redes de horizontales y verticales así como también una combinación de manchas enérgicamente matizadas, unidas entre sí mediante finos lineamientos.

A aquellos que aman las analogías les vendrá a la mente una determinada obra de Matisse de Mondrian o de Miró. Pero la verdad es que si las obras de Miguel Betancourt poseen el don de hechizar, ello se debe a un estilo original, logrado a base de decisión y serenidad, en donde el aire y las plantas revisten exuberantes resplandores de fondos marinos y vitrales de viejas catedrales europeas...

• Bernard Melet • Crítico de Arte • Lyon, Francia

MIGUEL BETANCOURT

DATOS BIOGRAFICOS

- Nace el 5 de enero de 1958 en Quito, Ecuador.
- 1975-1976 - Estudia y pinta acuarela con el maestro Oswaldo Moreno, Quito, Ecuador.
- 1976-1977 - Estudia pintura en el New Milwaukee Art Center, Milwaukee, Estados Unidos de América.
- 1977 - Mención de Honor en la "National Scholastic Art Award Exhibition", Museo Metropolitano de Nueva York, Nueva York, U.S.A.
- 1977-1984 - Estudia Pedagogía y Letras en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito, Ecuador.
- 1981 - Primer Premio en el VIII Concurso Nacional de Acuarela, Municipio de Quito, Ecuador.
- 1983 - Mención de Honor en el Séptimo Salón Nacional "Premio de París", Alianza Francesa, Quito, Ecuador.
- 1985 - Participa en la VII Bienal Internacional de Arte, Valparaíso, Chile.
- 1987 - Integra por selección la "I Bienal Internacional de Pintura", Cuenca - Ecuador.
- 1988 - El Departamento de Estado de los Estados Unidos de América, le invita a una gira de observación por museos y galerías de ese país.
- La Fundación Panamerican Ball dona uno de sus cuadros a la empresa Tenneco, Washington D.C., U.S.A.
- 1988-1989 - El Consejo Británico le otorga una beca para estudiar Pintura (curso de postgrado) en Slade School of Fine Art, University of London, Londres, Gran Bretaña.
- 1991 - Con Kingman, Iza y Jácome conforma una carpeta serigráfica, Quito, Ecuador.
- Participa en la VIII Bienal Iberoamericana de Arte México D.F., México.
- 1992 - Participa en la Jornada Cultural del Ecuador en México, México, D.F., México.
- 1993 - Premio Pollock-Krasner, Pollock-Krasner Foundation, Nueva York, U.S.A.
- La Alianza Francesa le invita a participar en el proyecto "France-Amérique: poésie de deux continents".
- Exposición itinerante de afiches que asocia a poetas y pintores de los dos continentes, Quito, Ecuador.
- Representa al país en la "XLV Esposizione Biennale Internazionale d'Arte, La Biennale di Venezia", Venecia, Italia.
- Participa en la I Trienal de Arte Andinoamericana, Museo Vivo de Arte Contemporáneo, Santiago, Chile.
- Premio Especial del Museo Vivo para la obra extranjera más relevante, "I Trienal de Arte Andinoamericana", Santiago, Chile.
- La revista THE ECONOMIST, del 18 de junio, publica una de sus obras, Londres, Gran Bretaña.
- Integra la "Colección 10 Pintores Ecuatorianos", edición limitada de plátanos en porcelana, Royal Grafton, Cerámica Yapacunchi, Cuenca, Ecuador.
- 1994

PRINCIPALES EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 1974 - Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito, Ecuador.
- 1983 - Casa de la Cultura Ecuatoriana, Cuenca, Ecuador.
- 1984 - Galería Club de Arte, Quito, Ecuador.
- 1985 - "Las Puertas, los Muros y los Hilos", Galería Sosa-Nesle, Quito, Ecuador.
- 1986 - "La Vida Detrás del Muro", Galería La Manzana Verde, Guayaquil, Ecuador.
- 1989 - Slade School of Fine Art, University of London, Londres, Gran Bretaña.
- "Rituales", Galería Sala de Arte Contemporáneo, Quito, Ecuador.
- 1990 - "Indicios", Centro de Arte L'Art, Quito, Ecuador.
- 1991 - Museo de Arte Moderno, Cuenca, Ecuador.
- 1992 - "Selvaajival", Galería Art-Form, Quito, Ecuador.
- "Selvaajival", Galería Alte Schmiede, Viena, Austria.
- "Selvaajival", Instituto Italo-Latino Americano (ILLA), Roma, Italia.
- Galería Marieke Van den Broek, Oosterbeek, Holanda.
- Galería October, Londres, Gran Bretaña.
- 1994 - "Arborescencias", Moscoso Gallery, Washington D.C., Estados Unidos de América.
- Deloitte & Tousse, Amsterdam, Holanda.
- Alko, Amsterdam, Holanda.
- 1995 - "Memoria Vegetal", La Galería, Quito, Ecuador.

EXPOSICIONES COLECTIVAS

- 1985 - "Arte Contemporáneo del Ecuador", Lima, Perú.
- 1988 - "Tres Artistas", Ardel Gallery, Washington D.C., U.S.A.
- 1991-92 - Itinerante "12 Artistes Équatoriens", Musée International du Carnaval et du Masque y varias galerías, Bélgica.
- 1993 - Feria de Brasschaat, Brasschaat, Bélgica.
- "Dos Pintores Ecuatorianos", Galerie-Séul, Bruselas, Bélgica.
- 1994 - Apertura de la galería El Galpón, FLACSO, Quito, Ecuador.
- "Latin American Contemporary Art Exhibition", Het Provinciehuis, La Haya, Holanda.
- Participa en la "Feria Iberoamericana de Arte", Caracas, Venezuela.
- 1995 - Participa en la "Feria Iberoamericana de Arte", Caracas, Venezuela.

Fotografías: Procline • Grafitti Diseño Gráfico - José A. Torres • Imprenta Mariscal



JUNIO 21 - JULIO 10 1995
Juan Rodríguez 168. Telf: 225-807. Quito - Ecuador

Exposición
de
la
galería
la
galería



la galería

JUAN RODRIGUEZ 168
Y DIEGO DE ALMAGRO
TEL.: 593-2-225 807
E-mail: lagaleria@ibm.es



KUNSTVEREIN WIEN
ALTE SCHMIEDE
SCHÖNLATERING 9, 1010 WIEN
TELEFON 512 44 46

MIGUEL BETANCOURT

Roter Stein

auf

Blauem Stein

14 • 30 • 10 • 1998

ERÖFFNUNG: 13 • 10 • 1998, 18:00Uhr

KALEIDOSKOP Dr. Günther Berger*

Früh schon gelangte Miguel Betancourt zu einer farbenprächtigen, höchst subjektiven Bildsprache fern der globalisierten Banalitäten, die weder plakativen Moden noch vordergründiger Folklore folgt. Es ging Miguel Betancourt nie um ein mehr oder minder getreues Abbild der oft traurigen Wirklichkeit, sondern um deren Transponierung in sanft verfließende Farbpoesien.

Kaleidoskopartige Planeten in deren Umlaufbahnen Wesen kreisen. Zentripetal der Umarmung des Umraumes entgegenschwebende Artefakte, die neue permeable Subräume gebären. Jadeplättchen formen keine metallenen Panzer, sondern überlappen sich vegetabil. Farben quellen aus schattigen Hainen. Maßwerk schlingt sich lianenartig im Kerzenlicht. Submarine Spiegelkabinette. Effektbewußt werden auserwählte Details linear akzentuiert. Daneben wuchs aber auch die Neigung, Objekte stereometrisch zu definieren und wie Teile eines Ausschnittsbogens vor monochromen Bildgrund aufzureihen.

Diese Tendenz hat Miguel Betancourt in seinen nunmehr in Wien exponierten Bildern verstärkt. Im Vergleich zu den im Dezember 1992 in Wien gezeigten Arbeiten mit großen unregelmäßig konturierten, übereinander gelegten Farbfeldern hat jetzt die Umrißzeichnung wesentlich an Bedeutung gewonnen. Eine zweite Gemeinsamkeit der Bilder stellt die unübersehbare Vorliebe für Architektur dar. Idyllische Gärten und tropische Urwälder metamorphosieren zum architektonischen Ballett. Vibrierende Veduten mit naturalistischen Papageien stehen neben zu heraldischen Stenogrammen reduzierten Versatzstücken, die wie dereinst romanische Radleuchter die ideale Stadt, das Himmlische Jerusalem der Johannes Apokalypse symbolisieren.

Vitruvs Differenzierung in Ichnographia, Orthographia und Scaenographia wird durch Miguel Betancourts Pinselstriche verschmolzen. Auch Leon Battista Albertis als "offenes Fenster" (finestra aperta) definiertes Bild war kein zufälliger Ausschnitt aus der Wirklichkeit, sondern eine mittels Zentralperspektive, Proportionsregeln und Anatomie harmonisch geordnete überprüfbare Komposition. Miguel Betancourts polyfokale Bildwerke reflektieren Musterbücher von Bauhütten, prähispanische Zyklopenmauern, technoide Fabrikkulissen und mediterrane-karibische Träumereien. Architektur als Stimmungsträger. Miguel Betancourt vereint und versöhnt mit seiner international verständlichen, gekonnten Bildsprache selbst solche Gegensätze wie die Inkastadt Ingapirca und die barocken Sakralbauten der 1605 gegründeten Compañía de Jesús.

* Kunsthistoriker & Ethnologe, Universität Wien

CALIDOSCOPIO Dr. Günther Berger*

En su arte, Miguel Betancourt logró, en las primeras etapas de su trayectoria, un estilo subjetivo y multicolor, alejado de cualquier definición o categorización superficial. No se inscribió en las modas artísticas del momento, tampoco tuvo mayor interés en el arte popular. Betancourt nunca se interesó en describir de manera figurativa la realidad, más bien la transformó en un flujo poético de colores.

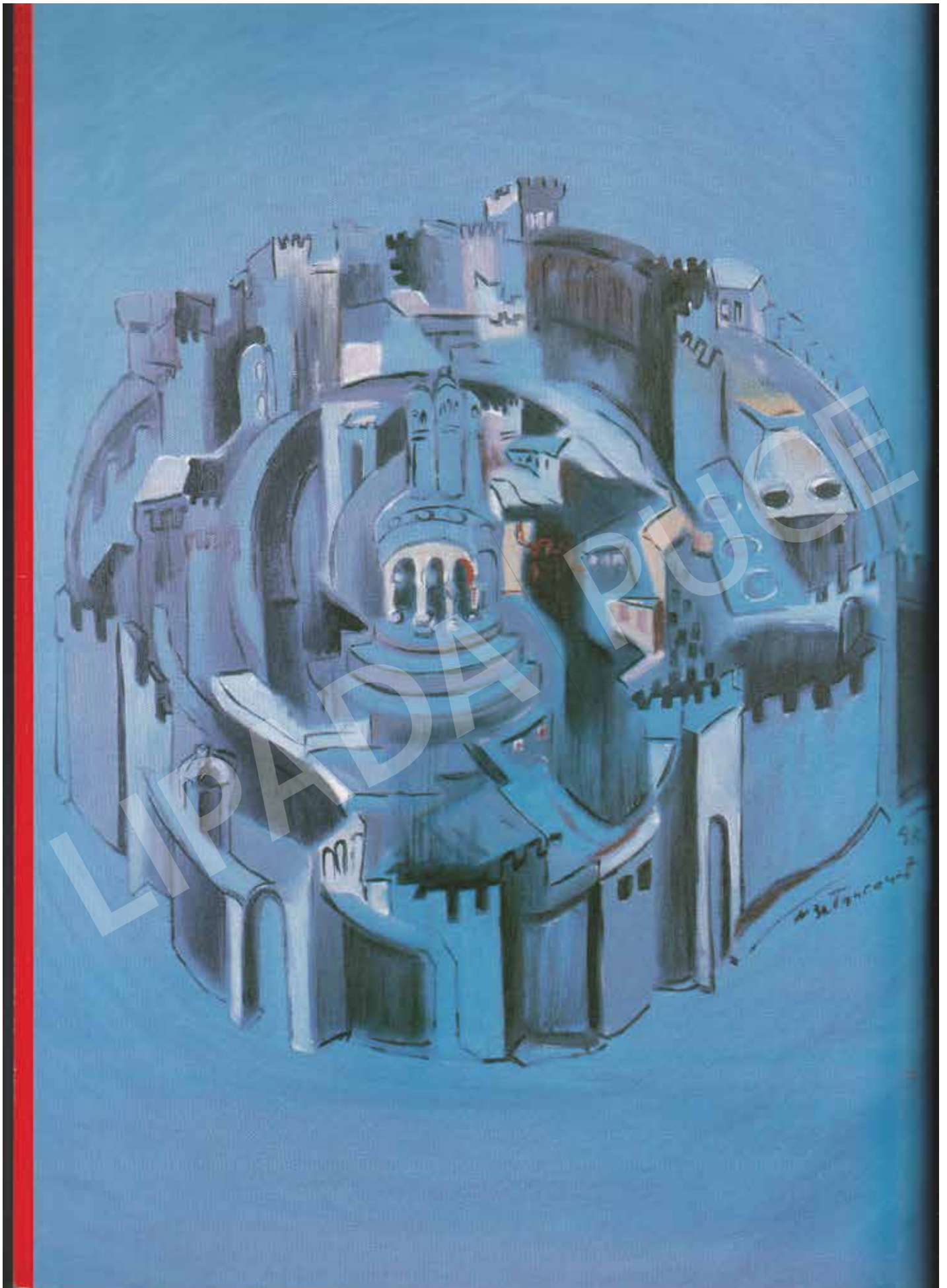
Un calidoscopio de planetas girando alrededor de su propia creación. Aparatos deslizándose en el abrazo del cosmos, que dejan como huellas nuevos subespacios translúcidos. Pedanos de jade que forman una cota de mallas que crecen como plantas. Colores que surgen de fondos oscuros. Tracería gótica ondulante como raíces o llamas de velas. Galerías subterráneas de espejos. Para destacar su impacto, selecciona detalles cuyos contornos los delinea con pinceladas firmes. El artista tiende a realzar el aspecto tridimensional de los objetos, y a colocar las cosas en fila como una serie de imágenes recortadas contra un fondo monocromático oscuro.

Betancourt ha consolidado este estilo en las pinturas que ahora exhibe en Viena. A diferencia de las obras, presentadas en diciembre de 1992 en esta ciudad, caracterizadas por la superposición de grandes zonas irregulares de color, el artista presta más importancia a la definición de contornos en la obra actual. Otro rasgo que es común en estas pinturas es su predilección evidente por la arquitectura. Los jardines idílicos y bosques tropicales se han convertido en danzas arquitectónicas. Se pueden mirar paisajes de ciudades con papayos naturales, signos heráldicos y las simbolizaciones del candelabro y de la Jerusalén celestial de la Apocalipsis de Juan.

Las pinceladas de Betancourt abarcan y envuelven todo: mezcla del fondo con el primer plano y las escenas. Leon Battista Alberti denominó "ventanas abiertas" a las pinturas con un solo enfoque. Betancourt no se interesa en los aspectos puntuales de la realidad, más bien brinda una composición armoniosa que difiere de la perspectiva central, la proporción y la anatomía. El mundo multi-enfoque de Betancourt recuerda los libros iluminados y las catedrales de la Edad Media, las paredes macizas de piedra de las fortalezas prehispánicas y las fábricas con su equipamiento tecnológico, así como el mundo onírico del Caribe y del Mediterráneo. Con su consumado lenguaje pictórico y la amplitud internacional de sus referencias, Betancourt es capaz de fundir y reconciliar mundos contrastantes; allí están por ejemplo las pinturas inspiradas en la fortificación Inca de Ingapirca y en la obra maestra de la arquitectura barroca quiteña, la Iglesia de La Compañía, construida en 1605.

* Historiador del Arte y Etnólogo, Universidad de Viena













BIOGRAPHIE

MIGUEL BETANCOURT, Quito, 1958

Akademische Studien:

- 1974-1976 Schüler bei Oswaldo Moreno
- 1976-1977 Milwaukee Art Center, Milwaukee
- 1988-1989 Slade School of Fine Art, London

Wichtigste Ausstellungen:

Einzelausstellungen:

- 1982 Galerie Goribar, Quito
- 1983 Casa de la Cultura Ecuatoriana, Cuenca
- 1985 "Die Türen, die Wände und die Fäden", Galerie Sosa Nesle, Quito
- 1987 "Landschaften in den Anden", La Manzana Verde, Quito
- 1989 Slade School of Fine Art, University of London, London
- 1989 "Rituale", Galerie - Sala de Arte Contemporáneo, Quito
- 1991 Museo de Arte Moderno, Quito
- 1992 "Spitzböiger Dschungel", Galerie Art-Forum, Quito
- 1992 "Spitzböiger Dschungel", Galerie Alte Schmiede, Wien
- 1993 Galerie van den Broek, Oosterbeek, Holland
- 1993 October Gallery, London
- 1993 "Spitzböiger Dschungel", Istituto Italo-Latino Americano, Rom
- 1994 Niederlassung Deloitte & Touche: Arnhem, Amsterdam
- 1994 "Baumartige Verzweigungen", Moscoso Gallery, Washington D.C.
- 1995 "Pflanzliches Gedächtnis", La Galería, Quito
- 1995 "Pflanzliches Gedächtnis", Central Gallery, Lexington
- 1996 Galerie van den Broek, Oosterbeek
- 1996 The British Council, Quito
- 1996 "Materie und Durchsichtigkeit", Centro Femenino de Cultura, Guayaquil
- 1996 Museum Koenig, Bonn
- 1997 "Roter Stein auf Blauem Stein", Galerie MS, Quito
- 1998 "Bauwerke", Banco Central del Ecuador, Cuenca
- 1998 "Roter Stein auf Blauem Stein", Galerie Alte Schmiede, Wien

Gemeinschaftsausstellungen:

- 1985 "Zeitgenössische Kunst aus Ecuador", Rathaus Miraflores, Lima
- 1991/92 Wanderausstellungen "12 Künstler aus Ecuador", Musée International du Carnaval et du Masque und andere Galerien, Belgien
- 1992 "Weltausstellung Sevilla", ecuadorianischer Pavillon, Sevilla
- 1993 Messe Brasschaat, Brasschaat
- 1994 Ausstellung "Zeitgenössische Kunst in Lateinamerika", Het Provinciehuis, Den Haag



- 1994 "Iberoamerikanische Kunstmesse", Caracas
- 1995 "Drei Künstler aus Ecuador", The Wirtz Gallery, Miami
- 1996 "Zeitgenössische lateinamerikanische Malerei", Salon Nuevas Tendencias, Santiago de Chile
- 1996 "Lateinamerikanische Malerei", Galerie L'Atelier, Alexandria
- 1997 "Zeitgenössische Malerei aus Ecuador", Museo de Arte Contemporáneo, Santiago de Chile
- 1997 "Mit Kindern malen", Stiftung Guayasamin, Quito
- 1997 "Zeitgenössisches Ecuador", Casa de América - Palacio de Linares, Madrid
- 1997 "Erzengel in der lateinamerikanischen Tradition", Museum of Latin American Art, MoLAA, Kalifornien
- 1998 Wanderausstellung "Israel, Vergangenheit und Gegenwart", Banco Central del Ecuador, Quito, Guayaquil und Cuenca
- 1998 "Eros in der ecuadorianischen Kunst", Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago de Chile
- 1998 "Eros in der ecuadorianischen Kunst", Muse Antropológico, Lima
- 1998 "Ehrung der ecuadorianischen Kunst", Instituto Brasileiro Equatoriano de Cultura, Quito

Preise:

- 1993 Preis der "Pollock-Krasner Foundation", New York
- 1994 Preis "Trienal de Arte Andinoamericano", Museo Vivo, Santiago de Chile

Zwei- und dreijährige Ausstellungen:

- 1985 "6. Internationale Kunst-Biennale Valparaíso", Valparaíso
- 1987 "1. Internationale Malerei-Biennale Cuenca", Cuenca
- 1991 "8. Iberoamerikanische Kunst-Biennale", Instituto Domecq, Mexiko D.F.
- 1992 "45. Internationale Kunstausstellung, Biennale Venedig", Venedig
- 1993 "1. Triennale für andenamerikanische Kunst", Museo Vivo, Santiago de Chile

Buchveröffentlichungen:

- Betancourt, Paradiso Editores - Imprenta Mariscal, Quito

B I O G R A F I A

MIGUEL BENTANCOURT, Quito, 1958

Estudios Académicos

1974 - 1976 Con el maestro Oswaldo Moreno.
1976 - 1977 Milwaukee Art Center, Milwaukee.
1988 - 1989 Slade School of Fine Art, Londres.

Principales Exposiciones

Individuales:

1982 Galería Goribar, Quito.
1983 Casa de la Cultura Ecuatoriana, Cuenca.
1985 "Las Puertas, los Muros y los Hilos", Galería Sosa- Nesle, Quito.
1987 "El Paisaje Andino", La Manzana Verde, Quito.
1989 Slade School of Fine Art, University of London, Londres.
1989 "Rituales", Galería - Sala de Arte Contemporáneo, Quito.
1991 Museo de Arte Moderno, Cuenca.
1992 "Selvaajival", Galería Art-Forvm, Quito.
1992 "Selvaajival", Galería Alte Schmiede, Viena.
1993 Galerie van den Broek, Oosterbeek, Holanda.
1993 October Gallery, Londres.
1993 "Selvaajival", Istituto Italo-Latino Americano, Roma.
1994 Instalaciones Deloitte & Touche: Arnhem, Amsterdam.
1994 "Arborescencias", Moscoso Gallery, Washington D.C.
1995 "Memoria Vegetal", La Galería, Quito.
1995 "Memoria Vegetal", Central Gallery, Lexington.
1996 Galerie van den Broek, Oosterbeek.
1996 The British Council, Quito.
1996 "Materia y Transparencia", Centro Femenino de Cultura, Guayaquil.
1996 Museo Köenig, Bonn.
1997 "Piedra Roja sobre Piedra Azul", Galería MS, Quito.
1998 "Edificaciones", Banco Central del Ecuador, Cuenca.
1998 "Piedra Roja sobre Piedra Azul", Galería Alte Schmiede, Viena.

Colectivas:

1985 "Arte Contemporáneo del Ecuador", Municipalidad de Miraflores, Lima.
1991- 1992 Itinerante "12 Artistas Equatoriens", Musée International du Carnaval et du Masque y varias galerías, Bélgica.
1992 "Exposición Universal de Sevilla", Pabellón Ecuatoriano, Sevilla.
1993 Feria de Brasschaat, Brasschaat.
1994 "Latin American Contemporary Art Exhibition", Het Provinciehuis, La Haya.
1994 "Feria Iberoamericana de Arte", Caracas.
1995 "Tres Artistas del Ecuador", The Wirtz Gallery, Miami.
1996 "Pintura Contemporánea Latinoamericana", Salón Nuevas Tendencias, Santiago de Chile.
1996 "Latin American Painting Exhibition", Galería "L' Atelier", Alejandría.

1997 "Pintura Contemporánea del Ecuador", Museo de Arte Contemporáneo, Santiago de Chile.
1997 "Pintando con los Niños", Fundación Guayasamin, Quito.
1997 "Ecuador Contemporáneo", Casa de América - Palacio de Linares, Madrid.
1997 "Arcángeles en la Tradición de América Latina", Museo de Arte Latinoamericano, MOLAA, California.
1998 Itinerante "Israel, Pasado y Presente", Banco Central del Ecuador: Quito, Guayaquil y Cuenca.
1998 "Eros en el Arte Ecuatoriano", Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago de Chile.
1998 "Eros en el Arte Ecuatoriano", Museo Antropológico, Lima.
1998 "Homenaje al Arte Ecuatoriano", Instituto Brasileiro-Ecuatoriano de Cultura, Quito

Premios

1993 Premio "Pollock-Krasner Foundation", New York.
1994 Premio "Trienal de Arte Andinoamericano", Museo Vivo, Santiago de Chile.

Bienales y Trienal

1985 "VII Bienal Internacional de Arte de Valparaíso", Valparaíso.
1987 "I Bienal Internacional de Pintura de Cuenca", Cuenca.
1991 "VIII Bienal Iberoamericana de Arte", Instituto Domecq, México D.F.
1992 "XLV Exposición Internacional de Arte Bienal de Venecia", Venecia.
1993 "I Trienal de Arte Andinoamericano", Museo Vivo, Santiago de Chile.

Publicación:

Se publica el libro: *Betancourt*, Paradiso Editores- Imprenta Mariscal, Quito, 1996.

Fotografía: Vivian Bibliowicz (blanco y negro)
Procine (color)
Diseño: Ricardo Borlandelli
Impresión: Imprenta Noción
Curaduría: Banco Central del Ecuador
Traducción: Maya Deyes - Patrick Saari

Quito, octubre 1998

Miguel Betancourt
P.O.Box: 17-21-304
Quito-Ecuador
E-Mail: miguelb@hoy.net
Tel./Fax: 593-2-351457



Diners Club
Un mundo sin límites®

*Dirección General de Asuntos Culturales
Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador*



"Ramaje tejido en la ventana". Acrílico sobre tela. 150 x 110 cms. 1993.

MIGUEL BETANCOURT



La galería

Juan Rodríguez 168. Quito - Ecuador. Telf: 223 400; Fax: 593-2 563 191



Caracas - Venezuela

STAND 35

MIGUEL BETANCOURT

- 1958: Nace el 5 de enero. Quito - Ecuador.
- 1974: Exposición individual en la Casa de la Cultura Ecuatoriana. Quito - Ecuador.
- 1975: 1976: Pinta acuarela con el Maestro Oswaldo Moreno, Quito - Ecuador.
- 1976: 1977: Estudia pintura en el New Milwaukee Art Center. Milwaukee, U.S.A.
- 1977: Exposición colectiva "1977 National Scholastic Art Award Exhibition", Museo Metropolitanbo de Nueva York, U.S.A.
- 1977: Inicia los estudios de Letras en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito - Ecuador
- 1981: Primer premio en el "VIII Concurso Nacional de Acuarela", Quito - Ecuador.
- 1982: Exposición individual, Galería Goribar, Quito - Ecuador.
- 1983: Exposición individual, Casa de la Cultura Ecuatoriana. Cuenca - Ecuador.
- 1984: Exposición individual, Galería Club de Arte, Quito - Ecuador.
- 1985: Exposición individual "Las puertas los muros y los hilos", Galería Sosa-Nesle, Quito - Ecuador. Participa por invitación en la "VII Bienal Internacional de arte", Valparaíso - Chile. Participa en la exposición "Arte Contemporáneo del Ecuador", Lima - Perú.
- 1986: Es seleccionado para integrar la "I Bienal Internacional de Pintura", Cuenca - Ecuador. Exposición individual "La vida detrás del muro", Galería la Manzana Verde, Guayaquil - Ecuador.
- 1987: Exposición individual "El paisaje andino", Galería la Manzana Verde, Quito - Ecuador.
- 1988: El Departamento de Estado de los Estados Unidos de América le invita a una gira de observación por museos y galerías de ese país. Exposición colectiva (tres artistas), Ardel Gallery. Washington D.C. - U.S.A. La Fundación Panamericana Ball dona uno de sus cuadros a la empresa Tenneco. Washington D.C. - U.S.A.
- 1988 - 1989: El Consejo Británico le otorga una beca para estudiar pintura (curso de postgrado) en Slade School of Fine Art, University of London. Londres - Gran Bretaña.
- 1989: Exposición individual "Rituales", Galería Sala de Arte Contemporáneo, Quito - Ecuador.
- 1990: Exposición individual "Indicios", Centro de Arte L'Art, Quito - Ecuador. Exposición individual, Galería la Manzana Verde, Guayaquil - Ecuador. Exposición colectiva (dos artistas), Galería del Consejo Británico, Quito - Ecuador.
- 1991: Con Kingman, Iza y Jácome conforman una carpeta serigráfica, Quito - Ecuador. Exposición individual, Museo de Arte Moderno, Cuenca - Ecuador. Exposición individual, Galería la Manzana Verde, Guayaquil - Ecuador. Participa en la "VIII Bienal Iberoamericana de Arte", México D.F.
- 1991 - 1992: Exposición itinerante de "12 Artistas Equatoriens" Musée International du Carnaval et du Masque", y varias galerías. Bélgica.
- 1992: Participa en la "Jornada Cultural del Ecuador en México", México D.F. Exposición individual "Selvaajival", Galería Art-Form, Quito - Ecuador. Exposición colectiva "Gráfica Ecuatoriana Contemporánea", Centro de Arte Euroamericano, Caracas - Venezuela. Participa en la "Exposición Universal Sevilla 1992", Sevilla - España. Exposición colectiva "Arte Quiteño en Cuenca", Museo de las Conceptas, Cuenca - Ecuador. Exposición individual "Selvaajival", Galería Arte Schmiede, Viena - Austria.
- 1993: Exposición individual, Instituto Italo Latino - Americano (ILLA), Roma - Italia. Recibe el premio Pollock-Krasner Foundation, Nueva York - U.S.A. Representa al país en la "XLV Esposizione Biennale Internazionale d'Arte, La Biennale di Venezia", Venecia - Italia. Exposición individual, Galería Marieke van den Broek. Arnhem - Holanda. Exposición individual, Galería October, Londres - Gran Bretaña. Exposición colectiva "Serigrafías de Artistas Ecuatorianos" Alianza Francesa, Caracas - Venezuela. Exposición colectiva, Bruselas - Bélgica. Exposición colectiva, Brasselaat, Bélgica. Exposición colectiva "Tres Maestros de la Pintura Ecuatoriana", Museo del Banco Central, Loja - Ecuador. Exposición colectiva "50 Artistas Sobre Papel", La Galería, Quito - Ecuador. Participa en la "I Trienal de Arte Andinoamericana", Museo Vivo de Arte Contemporáneo, Santiago - Chile.
- 1994: Obtiene el "Premio Especial del Museo Vivo para la obra extranjera más relevante", "I Trienal de Arte Andinoamericana", Santiago - Chile. La revista *The Economist*, del mes de mayo, dedica la portada a una de sus obras. Londres, Gran Bretaña. Participa en la "Feria Iberoamericana de Arte", Caracas - Venezuela. Actualmente vive y trabaja en Quito.

GRACIAS AL AUSEPIO DE:

LANAFIT S.A.
—HILOS Y TEJIDOS—



"Industrial Textilana S. A."
—HILOS Y TEJIDOS—

HOTEL
COLÓN
INTERNACIONAL

TURISMUNDIAL
La experiencia de los peruanos

Av. 6 de Diciembre y Tomás de Berlanga P.O. Box 2295 Fax: 459027
Quito - Ecuador

P.O. Box 3103 Fax: 563903
Quito - Ecuador

Fax: 563135
Quito - Ecuador

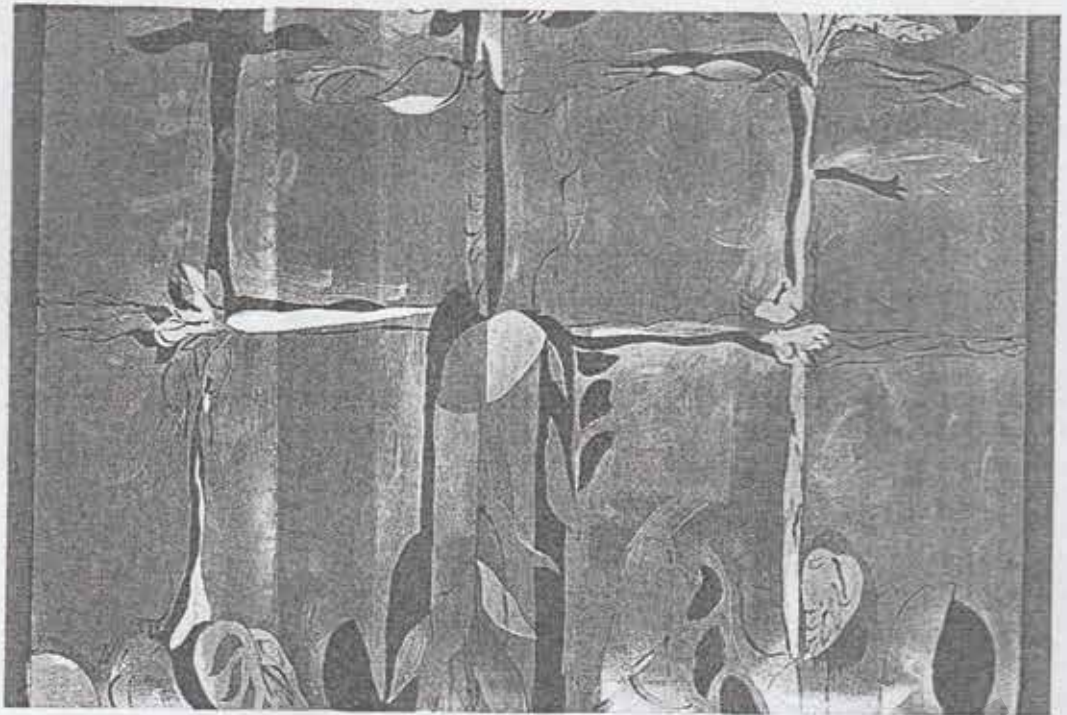
UN HOMBRE

POR ANAIS MADRID

Miguel Betancourt Y LOS CODIGOS DEL BOSQUE

Desentrañar los códigos del bosque, la simbología de las hojas y de la madera, con trazos iconoclastas y poéticos, constituye el nuevo trabajo que Miguel Betancourt, joven maestro de la plástica contemporánea del Ecuador, presenta en el mes de junio.





Bajo el título «Memoria Vegetal», 30 cuadros de diverso formato perfilan el discurso narrativo que Miguel inaugura el 21, día del solsticio de verano en «La Galería». La muestra también será exhibida todo el mes de agosto en Guayaquil, en el Museo del Banco del Pacífico.

Acrílicos sobre tela, y sobre ellos la conexión directa que el pintor tiene con la literatura, ahí están Proust, Octavio Paz y César Dávila.

Discípulo de Oswaldo Moreno, con estudios de arte en Inglaterra, Betancourt, 37 años, ha logrado mantener el ritmo de dos exposiciones anuales en el exterior.

A propósito de su nuevo trabajo conversamos con él en su acogedor estudio.

- ¿Cuál es tu generación. Quiénes son?

- Yo soy del 58, mi generación está entre las más jóvenes, la gente que la conforma son artistas muy conocidos como Pavel Egúez, Pilar Flores, Marcelo Aguirre, Carlos Rosero, Luigi Stornaiolo, con quienes eventualmente hemos compartido exposiciones.

Hay un hilo conductor que podría unirnos, la palabra sería el eclecticismo, cada uno ha tomado lados diversos, algunos hacen hiperrealismo y otros en

oposición a esto hacen pintura abstracta. Hay multiplicidad, ese es el quid de nuestra generación. Cada uno ha viajado por diferentes lugares, y por lo tanto todos tenemos experiencias diferentes.

- ¿Cómo se definiría tu pintura?

- No me he categorizado, quien tendría que ponerme algún membrete sería un crítico. En términos generales estoy dentro de un expresionismo.

- ¿Cuál ha sido tu relación con la literatura?

- La literatura me ha ayudado mucho, sobre todo a valorar la pintura como un juego de palabras, un juego de posiciones, en el que siempre se está buscando un puente que una dos palabras. Hay un juego de color. Octavio Paz es un escritor que me ha dado ideas, ha suscitado en mí pensamientos fundamentales para mi trabajo, todo ese juego analógico que él hace con la palabra, el juego de opuestos es vital. También está Paul Valéry y Proust.

- ¿Y escritores-pintores como Henry Michoux qué han suscitado en ti?

- De Michoux no he leído nada, he visto su pintura, me han interesado sus cuadros; en el desarrollo histórico del arte en occidente Michoux es importantísimo. Es un pintor que refresca a la pintura tradicional de caballete. El deja una huella enriquecedora a Europa con el rescate

de oriente. La fuente de la literatura es inagotable y muy rica para mí.

- ¿Cuáles pueden ser los colores femeninos de tus pinturas?

- Qué interesante poder amalgamar la feminidad, esta parte subjetiva de la entrevista me gusta. Pienso que el azul ese azul ultramar, ese que nos deja una lejana reminiscencia de violeta, que se cruza tangencialmente con un matiz breve de violeta podría ser el más femenino. El azul es místico, me lleva, es un color dios-mujer. Otros colores son medio machos.

- Cuéntanos de la nueva muestra.

- Memoria Vegetal del bosque, los árboles, las hojas, el campo fue mi entorno primero. Es una continuidad en mi proceso.

«Selva-Ojival», «Arborescencias», y ahora «Memoria Vegetal», nos remiten a una constante en los últimos trabajos de Betancourt. Decodificar el bosque interior, buscar en él nuevos contenidos, para luego lograr su claridad, a través de manchas que dicen algo más...

Al observar y sentir las telas de esta última muestra nos damos cuenta de que es una continua exploración hacia el interior de ese bosque que todos llevamos dentro.

EXPOSICIÓN DE LA OBRA DE MIGUEL BETANCOURT EN LA GALERIA

"Legados del Magma" es el título de la última producción pictórica que el artista ecuatoriano Miguel Betancourt exhibirá en La Galería (Juan Rodríguez 168 y Diego de Almagro), desde el 7 al 24 de junio del 2000. El conjunto compuesto por 40 óleos sobre lienzo y cáñamo, así como también por acrílicos sobre cartulina, que incluyen formatos desde 70x50 cms, hasta 200x280 cms, tiene relación con el tema de la arquitectura prehispánica, con las ciudades del incario, construidas y labradas en piedra.

Miguel Betancourt inició sus estudios de pintura de manera autodidacta, luego, con la ayuda del maestro Oswaldo Moreno, aprendió la técnica de la acuarela. Posteriormente completó sus estudios de pintura en el New Milwaukee Art Center, U.S.A., y en el nivel de postgrado en la Slade School of Fine Art de la Universidad de Londres.

Después de una incesante producción de temática vegetal (1995) con la que nos entregó piezas - a criterio de Hernán Rodríguez Castelo- "ricas de hallazgos visuales y tensas de ideas y búsquedas", en las que la selva, la ojiva o las arborescencias lograban un mayor nivel de abstracción obligando al espectador a un análisis diferente. Llegaba en "Piedra Roja sobre Piedra Azul" (1998) a enhebrar dos motivos que simbolizan nuestro mestizaje: Ingapirca y la iglesia de La Compañía. Ahora nos presenta "Legados del Magma", serie en la que como recientemente señalara Sonia Baron, del periódico australiano The Canberra Times: 210

"... Betancourt recrea, como por encanto, un pasado Inca con particular énfasis en la arquitectura. El estilo de Betancourt parecería que retoma algo del cubismo sintético combinado con una gran dosis de expresionismo abstracto. Sus colores son encendidos, sus imágenes a menudo volátiles. Crea ilusiones de un mundo y de una cultura que ya no existe, pero probablemente, y esto sólo como conjetura, haría que el presente reflejara este pasado a medida que se construye el futuro."

Sin duda, Miguel Betancourt, en este nuevo trabajo nos devuelve la mirada no solamente a la arquitectura andina, sino a varios momentos de nuestra historia que constituyen un aporte fundamental en la consolidación de una identidad. Pues, en su obra -a decir del poeta Julio Pazos- "El pintor llega a la reproducción libre y obsesiva de la piedra desde otros motivos: los hilos, las puertas, los árboles. Llega desde una sostenida reflexión de la cultura, pues nunca los motivos fueron pretextos alejados de la Historia y de una resonancia social. En Legados del Magma la piedra evocada surge de la cultura Inca, de su arquitectura. Los bloques trapezoidales son frecuentes. Mas también se involucran los volcanes o surtidores de magma, sustancia que luego será piedra. Algunos de los cuadros no sólo representan turbulentas nubes de vapor y ceniza, sino que muestran aplicaciones de ceniza del volcán Pichincha. En resumen, el origen de la piedra y luego la manipulación de ella por parte de los formidables canteros de una de las culturas andinas nutren los significados". 210

Además de Ecuador, Betancourt ha realizado exposiciones de sus obras en Estados Unidos, Egipto, Italia, Gran Bretaña, España, Holanda, Bélgica, Austria, Hungría, Suiza, Chile, Perú, México. Y, recientemente, acaba de retornar de Australia en donde presentó parte de esta obra, que ahora se exhibe en La Galería, dentro del Festival Multicultural de Canberra.

Quito

Lalama y Espinosa en Sató

Fabrizio Lalama y Natalia Espinosa presentan sus trabajos en Sató. Natalia trabaja piezas en cerámica y en barro, además de algunos objetos en papel. Sus piezas de barro, mayormente figurativas, tienen una condición efímera, la fragilidad del material plantea su destrucción por el agua, el tacto o el fuego. La posibilidad de que un objeto bellamente trabajado sea destruido por su propia condición, rompe con las posibilidades de posesión del mismo. El material natural, el cambio al que se halla predestinado, el hieratismo de sus figuras, evocan un carácter totémico y ritualista.



Fabrizio, por su parte, trabaja con elementos naturales —troncos, semillas, pepas— recogidos por el artista, que aparecen en serie con la intención de que la repetición logre potenciar su mínima presencia.



Esta intención de trabajar con materiales pequeños, humildes o pobres me recuerda dos grandes momentos del arte. Por un lado el arte povera de los italianos, con su interés de romper con el mercado; y por otro lado el arte neo-concreto brasileiro, para el cual el uso de materiales cotidianos respondía más bien a una estética *da forma*. En el caso de Fabrizio, su interés por este tipo de

material está ligado a una reacción ante los efectos de alineación y ansiedad producidos por el crecimiento de la urbe. La cadencia, el ritmo, el cuidado de la elaboración junto a la calidez de los elementos naturales, buscarían reinserir una dosis de armonía en los habitantes de la ciudad. Estos objetos/jugete establecen una complicidad con el espectador, quien para lograr percibirlos a cabalidad tiene que involucrarse con ellos, tentar sus posibilidades de movimiento, fascinarse ante los mecanismos ocultos que hacen que se balanceen y equilibren, planteando otra forma de acercarse a la experiencia estética; ya no la contemplación sacralizada, sino la vivencia cotidiana.

Betancourt en La Galería

La recién habilitada capilla de Nuestra Señora de los Ángeles, ubicada en el Museo de la Ciudad, que en el siglo XVI fue el lugar de devoción de los habitantes menos pudientes de Quito, se ha convertido en un espacio para la exhibición del arte ecuatoriano. La capilla se abre al público con dos exposiciones colectivas, ambas de carácter religioso. La primera será una muestra de arte colonial sobre Nuestra Señora de los Ángeles, y la segunda, una exposición de representaciones contemporáneas de ángeles. Tras una amplia convocatoria se han seleccionado trabajos de diversos artistas, entre los que se encuentran Carlos Monsalve, Carlos Castillo, Sara Sánchez, Nelson Román y José Unda.



caballete

Por Ma. del Carmen Carrión

Cuenca y Guayaquil

El artista cubano Lanner Díaz presenta su muestra *Lágrimas negras* en el Salón del Pueblo de la Casa de la Cultura. Óleos y acrílicos componen la exposición, que haciendo uso de refranes populares, de ironía y humor, buscan crear un espacio de reflexión acerca de los momentos de crisis económica y política que vive el Ecuador.

En Guayaquil expone Edgar Carrasco en la Galería Madeleine-Hollaender; sus obras son de carácter abstracto, trabajadas en metales a partir de la oxidación de los mismos. Carrasco crea espacios ambiguos, que, en un afán por ser nombrados, podrían verse como paisajes de páramo o espacios de la memoria. Sin embargo, su obra es de carácter formalista; en ella la luz y los matices del metal buscan volver sobre sí mismos, para señalar sus propias cualidades.





Exposición de Miguel Betancourt

El artista plástico Miguel Betancourt presentó su obra "Memoria Vegetal", en la Galería.

Betancourt retoma el escenario plástico ecuatoriano, luego de un viaje por algunos países europeos.

La temática de su trabajo se enfila por el lado ecológico, por la recuperación de la naturaleza como la fuente misma para la creación y para la supervivencia del hombre.

"Memoria Vegetal" está emparentada, de muchas maneras, con su "Selva ojival", en cuanto que exalta el verdor del paisaje, revela la belleza natural y exhorta a recuperar la armonía perdida con la naturaleza.

En la foto superior captamos a Diego Araujo, subdirector de Diario HOY, Miguel Betancourt y Betty Wappenstein, en uno de los pasajes de la inauguración de "Memoria Vegetal", en la Galería.

A la der., Francisco Paredes, Miguel Betancourt y Manuel Esteban Mejía





Archivo / EL COMERCIO

Betancourt sigue exponiendo

Continúa exponiendo el maestro ecuatoriano Miguel Betancourt. Una selección de sus últimos trabajos se presentan luego de haber sido expuestos en Europa. La crítica internacional lo considera un especialista en su género. Juan Rodríguez y Diego de Almagro. La obra reciente de Betancourt acaba de participar en la Feria Interamericana de Arte, Fia, en Caracas, Venezuela, junto con otros exponentes de la plástica ecuatoriana.

C5

Martes 11 de julio de 1995
EL COMERCIO

agenda

AGENDA CULTURAL

PERSONAJE Y EXPOSICIONES

Por María Gabriela
Gálvez V.

La memoria vegetal de Betancourt

De treinta y cinco acrílicos se compone la más reciente exposición del pintor Miguel Betancourt (Cumbayá, 1958), la cual, según la crítica especializada combina los ideales ecológicos y místicos.

**"Se han creado
islas en el
cielo". Acrílico
de Betancourt.**



La obra de Betancourt es reconocida a nivel internacional y él está considerado como uno de los innovadores de la acuarela ecuatoriana por su técnica heterodoxa. Estas obras se exhibirán en agosto en el Museo del Banco del Pacífico de Guayaquil y se la mostrará en Estados Unidos en el mes de octubre.

Quito: La Galería.
Muestra abierta hasta el
10 de julio.



Memoria vegetal

Es el título de la obra pictórica de Miguel Betancourt, que inaugura su exposición el miércoles 21 de junio a las 19h00, en La Galería (Juan Rodríguez 168 y Diego de Almagro).

C7

Lunes 19 de junio de 1995
EL COMERCIO

agenda

expreso
el diario de la vida nacional

GALAS

Sociales

Guayaquil, miércoles 21 de junio de 1995

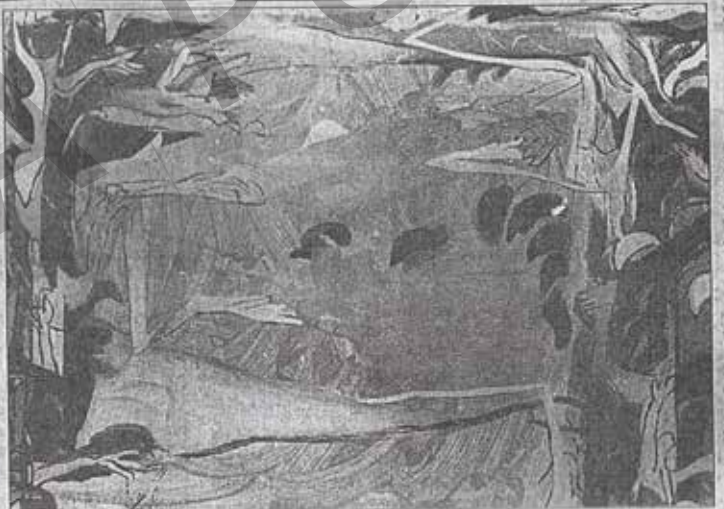
Acrílicos de Betancourt

En La Galería, Quito, se abre al público la exposición individual de Miguel Betancourt. La primera muestra de este artista se realizó en 1974 en la Casa de la Cultura de Quito. Estudió pintura en el New Art Center de Estados Unidos y en 1981 gana el primer premio en el VII Concurso Nacional de Acuarelas, en Quito.

Ha realizado más de catorce exposiciones individuales en Quito, Guayaquil, Cuenca, Londres y Arnhem. Ha participado en las bienales de Chile, México e Italia.

La muestra que se inaugura hoy ha sido denominada Memoria vegetal.

OBRA DE LA SERIE Memoria vegetal, de Miguel Betancourt.



agenda

Plástica • La muestra de Miguel Betancourt se abre hoy a las 19h00

Los bosques que refulgen

Nuevos cuadros de Miguel Betancourt cuelgan en las paredes de La Galería (Juan Rodríguez 168). En total son 23.

Betancourt, uno de los pintores más promisorios de las últimas generaciones, vuelve con una muestra individual a los tres años. En 1992 expuso en Art Forum su *Seiva Ojival*, una muestra que conjugó dos elementos: el arco gótico y la selva laberíntica. Una extraña simbiosis entre un rasgo europeo (lo gótico) y la sensualidad americana expresada en la exuberante flora americana. Pero, ¿qué nos trae esta vez con su *Memoria Vegetal*? Otros elementos se incorporan a esta fiesta del color: una superficie más sensual y matérica, el tratamiento de otros colores y la presencia de sugerencias figurativas entre hojas y troncos. Hoy los bosques refulgen, se transfiguran en un espacio vital y armónico. Las obras en cartulina hacen referencia a la época de acuarelista de Betancourt. En los acrílicos de gran formato hay rastros de rastrojo, huellas del trigo que se fusionan en un collage que remite a la tierra. A los rosas, azules y rojos, los colores recurrentes del pintor, hoy se agregan amarillos, verdes, tierras. "Así me he abierto a otros horizontes, a otras proyecciones, acaso todo el proceso se debe a la madurez que he adquirido con

mis viajes, a una decantación más rigurosa", explica el pintor. Al ampliar el concepto de madurez explica que ésta se da en términos de libertad. ¿Y las referencias ecológicas? Betancourt admite que sus hojas, los árboles, las raíces, las flores fueron su vínculo esencial en Cumbayá cuando esa tierra -hoy cercana- hace algunos años estaba alejada de la ciudad. "Por eso hoy realicé un retrato de esa tierra, transfiguro la memoria; para mí el árbol es vasto como el hombre". Para Miguel Betancourt uno de los árboles más sugestivos -y que laten en su obra- son los ceibos.

"Esos troncos, esas espigas -que parecen manos- y las flores rosadas, como de bruma de algodón, están en esta nueva etapa". Al preguntársele si las sugerencias figurativas marcan otra etapa, Miguel Betancourt responde que durante su estancia en Londres ya aludió a los seres humanos en unas esculturas de figuras negras que vio en varios museos. ¿Y alguna referencia a Tabara? Betancourt responde que los artistas tienen elementos recurrentes. "En Tabara vi la influencia de Tápies en el signo de los pies". Miguel Betancourt sigue ordenando los cuadros. Y al final, frente a un cuadro que reverbera de azules, admite que el arte es sugerencia, polisemia, intensidad.



Archivo/EL COMERCIO

RAÍCES QUE FRACTURAN LA TIERRA • Una de las obras de la reciente muestra del artista quiteño Miguel Betancourt.

agenda

Plástica • La muestra de Miguel Betancourt se abre hoy a las 19h00

Los bosques que refulgen

Nuevos cuadros de Miguel Betancourt cuelgan en las paredes de La Galería (Juan Rodríguez 168). En total son 23.

Betancourt, uno de los pintores más promisorios de las últimas generaciones, vuelve con una muestra individual a los tres años. En 1992 expuso en Art Forum su Selva Ojival, una muestra que conjugó dos elementos: el arco gótico y la selva laberíntica. Una extraña simbiosis entre un rasgo europeo (lo gótico) y la sensualidad americana expresada en la exuberante flora americana. Pero, ¿qué nos trae esta vez con su Memoria Vegetal? Otros elementos se incorporan a esta fiesta del color: una superficie más sensual y matérica, el tratamiento de otros colores y la presencia de sugerencias figurativas entre hojas y troncos. Hoy los bosques refulgen, se transfiguran en un espacio vital y armónico. Las obras en cartulina hacen referencia a la época de acuarelista de Betancourt. En los acrílicos de gran formato hay rastros de rastrojo, huellas del trigo que se fusionan en un collage que remite a la tierra. A los rosas, azules y rojos, los colores recurrentes del pintor, hoy se agregan amarillos, verdes, tierras. "Así me he abierto a otros horizontes, a otras proyecciones, acaso todo el proceso se debe a la madurez que he adquirido con

mis viajes, a una decantación más rigurosa", explica el pintor. Al ampliar el concepto de madurez explica que ésta se da en términos de libertad. ¿Y las referencias ecológicas? Betancourt admite que sus hojas, los árboles, las raíces, las flores fueron su vínculo esencial en Cumbayá cuando esa tierra -hoy cercana- hace algunos años estaba alejada de la ciudad. "Por eso hoy realizo un retrato de esa tierra, transfiguro la memoria; para mí el árbol es vasto como el hombre". Para Miguel Betancourt uno de los árboles más sugestivos -y que laten en su obra- son los ceibos.

"Esos troncos, esas espinas -que parecen manos- y las flores rosadas, como de bruma, de algodón, están en esta nueva etapa". Al preguntársele si las sugerencias figurativas marcan otra etapa, Miguel Betancourt responde que durante su estancia en Londres ya aludió a los seres humanos en unas esculturas de figuras negras que vio en varios museos. ¿Y alguna referencia a Tábara? Betancourt responde que los artistas tienen elementos recurrentes. "En Tábara vi la influencia de Tápies en el signo de los pies". Miguel Betancourt sigue ordenando los cuadros. Y al final, frente a un cuadro que reverbera de azules, admite que el arte es sugerencia, polisemia, intensidad.



Archivo / EL COMERCIO

RAICES QUE FRACTURAN LA TIERRA • Una de las obras de la reciente muestra del artista quiteño Miguel Betancourt.



"Arbol petrificado" es una de las nuevas obras de Betancourt

Las nuevas formas de Betancourt en La Galería

"Memoria vegetal" es el nombre de la muestra del artista Miguel Betancourt, que se inaugura hoy en La Galería (Juan Rodríguez 168). Son treinta y cinco acrílicos sobre cartulina y tela en los que Betancourt muestra su preocupación por la ecología, temática que viene tratando ya desde hace algún tiempo. Si bien sus paisajes abstractos mantienen las características "betancourtistas", en las nuevas obras además de los azules o violetas típicos aparecen otros colores con más vida, distintas tonalidades de marrones que se combinan con verdes azulados o amarillos o violetas o distintos verdes y azules en los que se divisa una naturaleza más plural, hojas, troncos, raíces, ramas, bosques espesos llenos de selva, o sea llenos de alegría que es como decir vida, que es como decir "Floresta Umbrosa", una de las obras.

Pero la novedad no está solo en su nuevo mundo de colores sino también en la

presentación de las formas a las que ha dado más relevancia que antes, en las que se nota un mayor trabajo, como en "Arbol petrificado" (170 por 120 cm), una obra en la que se puede entrar, que es como internarse en la vida de un árbol. Además Betancourt está dando más importancia al volumen, como si ahora lo considerara necesario para poder decir lo que quiere. Ya en "Raíces que fracturan la tierra" aparecen formas que surgen del centro del mundo, y los colores, a pesar de mas sobrios, mantiene la misma fuerza.

Miguel Betancourt ya tiene una trayectoria reconocida en nuestro medio y en el exterior, pero parece que no quiere quedarse en la fama y sigue creando; manteniendo un estilo pero recreándolo, dándole más vida; manteniendo una preocupación temática, pero integrando más colores y formas. (KL)



"Arbol petrificado" es una de las nuevas obras de Betancourt

Las nuevas formas de Betancourt en La Galería

"Memoria vegetal" es el nombre de la muestra del artista Miguel Betancourt, que se inaugura hoy en La Galería (Juan Rodríguez 168). Son treinta y cinco acrílicos sobre cartulina y tela en los que Betancourt muestra su preocupación por la ecología, temática que viene tratando ya desde hace algún tiempo. Si bien sus paisajes abstractos mantienen las características "betancourtistas", en las nuevas obras además de los azules o violetas típicos aparecen otros colores con más vida, distintas tonalidades de marrones que se combinan con verdes azulados o amarillos o violetas o distintos verdes y azules en los que se divisa una naturaleza más plural, hojas, troncos, raíces, ramas, bosques espesos llenos de selva, o sea llenos de alegría que es como decir vida, que es como decir "Floresta Umbrosa", una de las obras.

Pero la novedad no está solo en su nuevo mundo de colores sino también en la

presentación de las formas a las que ha dado más relevancia que antes, en las que se nota un mayor trabajo, como en "Arbol petrificado" (170 por 120 cm), una obra en la que se puede entrar, que es como internarse en la vida de un árbol. Además Betancourt está dando más importancia al volumen, como si ahora lo considerara necesario para poder decir lo que quiere. Ya en "Raíces que fracturan la tierra" aparecen formas que surgen del centro del mundo, y los colores, a pesar de mas sobrios, mantiene la misma fuerza.

Miguel Betancourt ya tiene una trayectoria reconocida en nuestro medio y en el exterior, pero parece que no quiere quedarse en la fama y sigue creando; manteniendo un estilo pero recreándolo, dándole más vida; manteniendo una preocupación temática, pero integrando más colores y formas. (KL)



Miguel Betancourt
CONSTRUCCION DEL PAISAJE, 1994
Acrílico sobre tela. 115x85 cms.



Miguel Betancourt
RETRATO DE GUARDABOSQUE, 1994
Acrílico sobre tela. 150x110 cms.



Miguel Betancourt
ENRAMADA COBRE. 1995
Acrílico sobre lienzo. 70x50 cms.



Miguel Betancourt. 1992
LA PUERTA
Oleo sobre tela. 150x110 Cms.
Precio: 5.000 USD.



Miguel Betancourt
FOLLAJES DE SOL. 1995
Acrílico sobre lienzo. 70x50 cms.



Miguel Betancourt
FOLLAJES DE SOL. 1995
Acrílico sobre lienzo. 70x50 cms.

La Embajada del Perú

se complace en invitar a usted (es) a la inauguración
de la exposición del pintor ecuatoriano

MIGUEL BETANCOURT

Jueves, 29 de abril de 1999

19:00 horas

Sala de Exposiciones de la Embajada del Perú

República de El Salvador 495 e Irlanda

Vino de honor



Telefax: (593-2) 436 545 / PO. BOX: 17-21-304 / E-mail: miguelb@hoy.net
Quito, Ecuador

"CUENTOS DEL BOSQUE", 1995
ACRILICO / LIENZO 105 X 75 CM.

\$1.600.-



Miguel Betancourt
IMAGENES FORMADAS POR EL SOL II, 1995
Mixta/lienzo, 70x50 cm.

BOX: 17-21-304 / E-mail: miguelb@hoy.net
Quito, Ecuador



Riguel Betancourt. 1991



Miguel Metancourt. 1992